Form No. 3454-794 Rev A

TORO®

EN Front Tine Tiller/Cultivator

58604

ES Motoazada

58604

FR Motoculteur à dents/cultivateur avant

58604

www.Toro.com.

3454-794

Form No. 3454-791 Rev A

TORO®

Count on it.

Operator's Manual

Front Tine Tiller/Cultivator

Model No. 58604—Serial No. 322006941 and Up

Register at www.Toro.com.
Original Instructions (EN)

3454-791

It is a violation of California Public Resource Code Section 4442 or 4443 to use or operate the engine on any forest-covered, brush-covered, or grass-covered land unless the engine is equipped with a spark arrester, as defined in Section 4442, maintained in effective working order or the engine is constructed, equipped, and maintained for the prevention of fire.

⚠ WARNING

CALIFORNIA
Proposition 65 Warning

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.

Use of this product may cause exposure to chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.

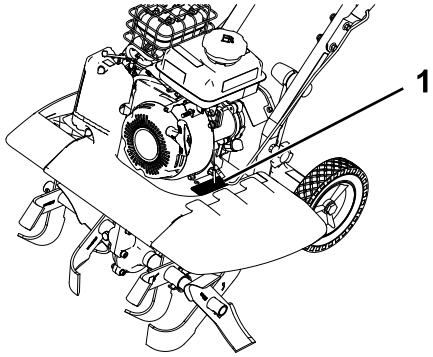
Introduction

This tiller is intended to be used by residential homeowners or professional, hired operators to break through hard soil conditions for planting and cultivating gardens. Using this product for purposes other than its intended use could prove dangerous to you and bystanders.

Read this information carefully to learn how to operate and maintain your product properly and to avoid injury and product damage. You are responsible for operating the product properly and safely.

Visit www.Toro.com for more information, including safety tips, training materials, accessory information, help finding a dealer, or to register your product.

Whenever you need service, genuine Toro parts, or additional information, contact an Authorized Service Dealer or Toro Customer Service and have the model and serial numbers of your product ready. Figure 1 identifies the location of the model and serial numbers on the product. Write the numbers in the space provided.



g357999

Figure 1

1. Model and serial number location

Model No. _____

Serial No. _____

This manual identifies potential hazards and has safety messages identified by the safety-alert symbol (Figure 2), which signals a hazard that may cause serious injury or death if you do not follow the recommended precautions.



g000502

Figure 2

Safety-alert symbol

This manual uses 2 words to highlight information. **Important** calls attention to special mechanical information and **Note** emphasizes general information worthy of special attention.

© 2022—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contact us at www.Toro.com.
Printed in the USA
All Rights Reserved

Contents

Safety 3
General Safety 3
Safety and Instructional Decals 4
Setup 6
1 Installing the Tines 7
2 Installing the Lower Handlebar Assembly and Shields 9
3 Installing the Upper Handlebars 10
4 Installing the Drag Stake 11
5 Connecting the Engine Switch Cable 12
6 Adding Oil to the Engine 12
Product Overview 13
Controls 13
Specifications 13
Before Operation 14
Before Operation Safety 14
Adding Fuel 15
Changing the Tine Configuration 15
Adjusting the Handlebars 17
Performing Daily Maintenance 17
During Operation 17
During Operation Safety 17
Starting the Machine 18
Shutting Off the Engine 18
Adjusting the Drag Stake 19
Tilling Soil 19
After Operation 19
After Operation Safety 19
Maintenance 20
Maintenance Safety 20
Recommended Maintenance Schedule(s) 20
Pre-Maintenance Procedures 21
Preparing for Maintenance 21
Engine Maintenance 21
Servicing the Air Cleaner 21
Servicing the Engine Oil 22
Servicing the Spark Plug 23
Fuel System Maintenance 24
Servicing the Fuel Filter 24
Belt Maintenance 25
Checking and Adjusting the Belt Tension 25
Replacing the Drive Belt 26
Cleaning 27
Cleaning the Tine Axle Shaft 27
Storage 27
Storage Safety 27
Storing the Machine 27
Troubleshooting 29

Safety

This machine has been designed in accordance with ANSI B71.8-2016.

⚠ DANGER

There may be buried utility lines in the work area. Digging into them may cause a shock or an explosion.

Have the property or work area marked for buried lines and do not dig in marked areas. Contact your local marking service or utility company to have the property marked (for example, in the US, call 811 for the nationwide marking service).

General Safety

This product is capable of amputating hands and feet and of throwing objects. Always follow all safety instructions to avoid serious personal injury or death.

- Read, understand, and follow the instructions and warnings in this *Operator's Manual* and on the machine and attachments before starting the engine.
- Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment. Know how to stop the machine and disengage the controls quickly.
- Do not put your hands, feet, other body parts, or clothing near or under the rotating tines or other moving parts of the machine.
- Do not operate the machine without all proper shields, guards, and other safety protective devices in place and functioning properly on the machine.
- Keep bystanders, especially small children, and pets out of the operating area.
- Do not allow children to operate the machine. Allow only people who are responsible, trained, familiar with the instructions, and physically capable to operate the machine.
- Shut off the machine and wait for all moving parts to stop before you leave the operator's position. Disconnect the spark-plug wire, keep it away from the plug to prevent accidental starting, and allow the machine to cool before adjusting, fueling, unclogging, servicing, cleaning, or storing the machine.

Improperly using or maintaining this machine can result in injury. To reduce the potential for injury, comply with these safety instructions and always pay attention to the safety-alert symbol ⚠, which means Caution, Warning, or Danger—personal safety

instruction. Failure to comply with these instructions may result in personal injury or death.

Safety and Instructional Decals

Safety decals and instructions are easily visible to the operator and are located near any area of potential danger. Replace any decal that is damaged or missing.



decal133-8062

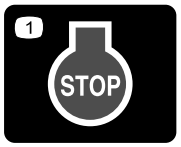
133-8062



decal144-4848

144-4848

1. Squeeze the throttle to engage the tines.



decal144-4853

144-4853

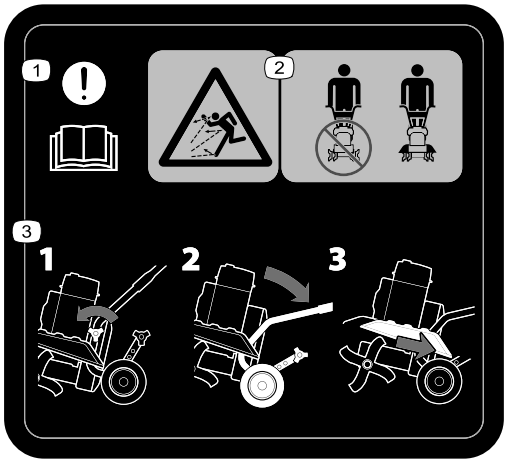
1. Engine—shut off



decal144-4872

144-4872

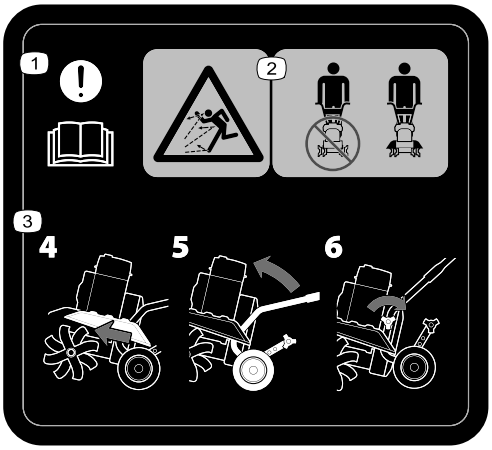
1. To start the machine, move the switch to the ON position, engage the choke, place one hand on the machine and pull the recoil handle, and move the choke lever to the RUN position.



decal144-4873

144-4873

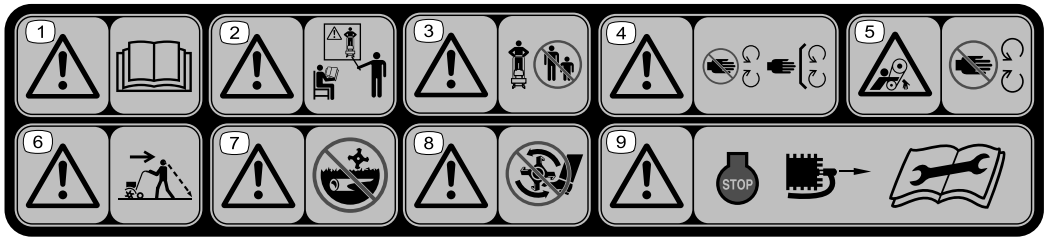
1. Warning—read the *Operator's Manual*.
2. Thrown object hazard—keep shields in place when outer tines are installed.
3. Removing the shields—remove the hand knobs, rotate the handlebars back, and remove the side shields.



decal144-4874

144-4874

1. Warning—read the *Operator's Manual*.
2. Thrown object hazard—keep shields in place when outer tines are installed.
3. Installing the shields—slide the side shield on, raise the handlebars, and install the hand knob.



decal148-4868

148-4868

1. Warning—read the *Operator's Manual*.
2. Warning—all operators should be trained before operating the machine.
3. Warning—keep bystanders away.
4. Warning—stay away from moving parts; keep all guards in place.
5. Entanglement hazard, belt—stay away from moving parts.
6. Warning—look behind you when operating the machine in reverse.
7. Warning—do not operate over buried lines.
8. Warning—keep feet away from moving parts.
9. Warning—shut off the engine and disconnect the spark plug and read the *Operator's Manual* before performing maintenance.

Setup

Loose Parts

Use the chart below to verify that all parts have been shipped.

Procedure	Description	Qty.	Use
1	Left outer tine set Right outer tine set Tine shaft sleeve Locknut (M10) Lock washer Bolt (M10 x 45 mm)	1 1 2 2 2 2	Install the tines and shields.
2	Locknut (M8) Washer Hex bolt (M8 x 40 mm) Left side shield Right side shield Pulley box cover	2 2 2 1 1 1	Install the lower handlebar assembly and shields.
3	Bolt (M8 x 40 mm) Bolt (M6 x 40 mm) Washer Locknut (M8) Locknut (M6) Left handlebar Middle dash panel Right handlebar	4 4 4 4 4 1 1 1	Assemble the machine.
4	Lock pin Drag stake	1 1	Install the drag stake.
5	No parts required	–	Connect the engine switch cable.
6	Engine oil	1	Adding oil to the engine.

1

Installing the Tines

Parts needed for this procedure:

1	Left outer tine set
1	Right outer tine set
2	Tine shaft sleeve
2	Locknut (M10)
2	Lock washer
2	Bolt (M10 x 45 mm)

Procedure

⚠ WARNING

When the outer tines are installed, operating the machine without the side shields could expose you or others to tine contact, causing injury or death.

- **Always install the side shields whenever the outer tines are installed.**
- **Never put your hands or feet under the machine.**

1. Remove the hand knob bolts from both sides of the tiller. Cut the cable ties from the lower handlebar assembly and separate it from the pulley box.

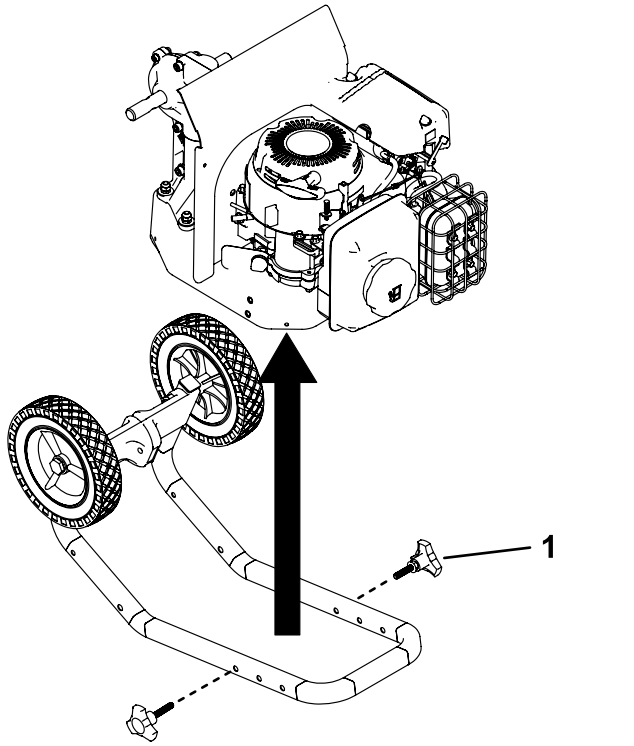


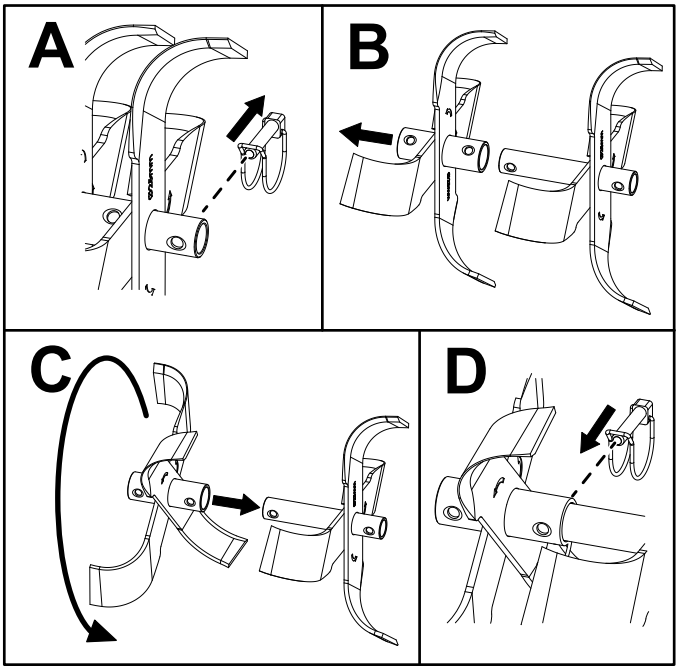
Figure 3

1. Hand knob

2. Remove the lock pin from 1 tine set and slide off the outer tine. Rotate it and slide it on to align with the second hole of the inner tine. Secure it with the lock pin.

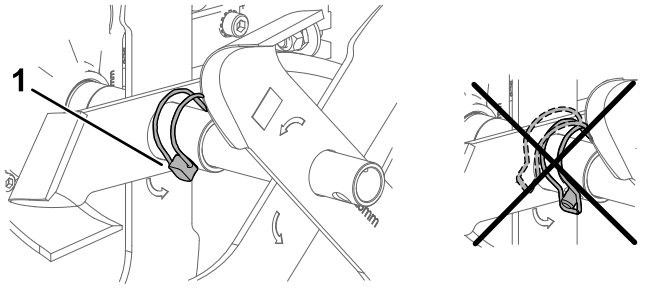
   Repeat this step for the other tine set.

   Important: **Install the lock pin from the front of the tiller so that the wire hinges over the top of the tine pipe and latches to the pin on the rear of the tine, as shown in Figure 5.**



g395577

Figure 4



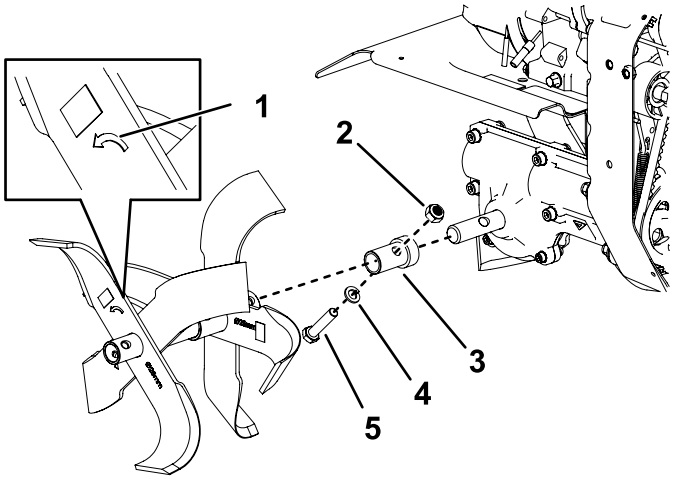
g358135

Figure 5

1. Wire hinge point

3. Ensure that the arrows on the left tine set follow forward rotation and slide the set over the tine shaft sleeve. Align the mounting holes and secure the tine set to the machine.

   Repeat this step for the right tine set.



g395576

Figure 6

1. Arrow following forward rotation
2. Locknut (M10)
3. Tine shaft sleeve
4. Lock washer
5. Bolt (M10 x 45 mm)

2

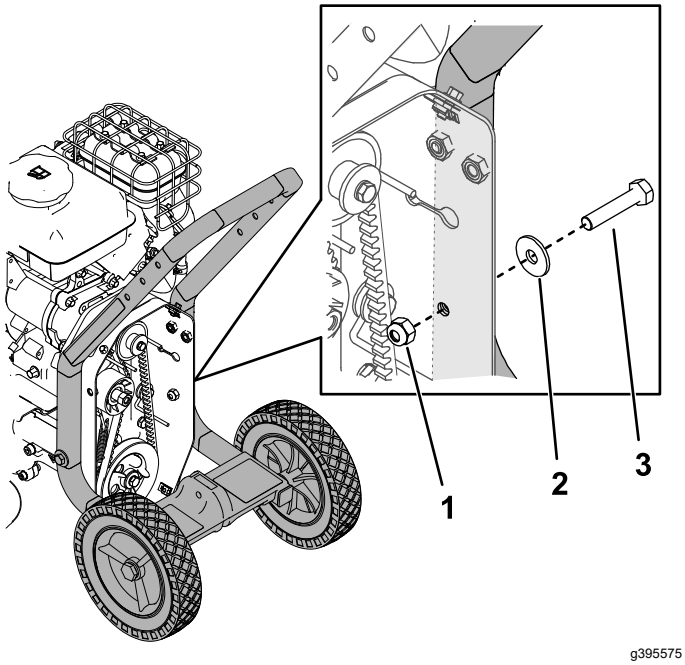
Installing the Lower Handlebar Assembly and Shields

Parts needed for this procedure:

2	Locknut (M8)
2	Washer
2	Hex bolt (M8 x 40 mm)
1	Left side shield
1	Right side shield
1	Pulley box cover

Procedure

1. Align the lower handlebar assembly mount holes with the lower mount holes on the pulley box and secure both sides of the assembly as shown.

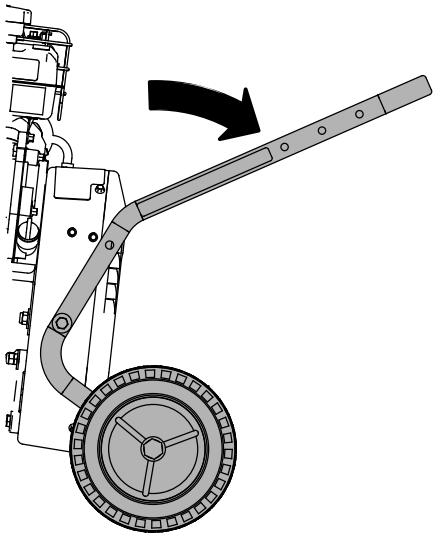


g395575

Figure 7

1. Locknut—M8 (2)
2. Washer (2)
3. Hex bolt—M8 x 40 mm (2)

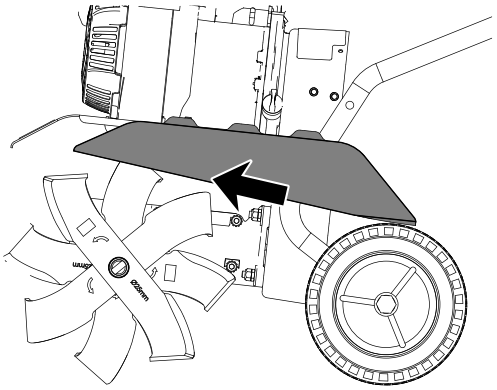
2. Rotate the lower handlebar assembly away from the engine.



g395578

Figure 8

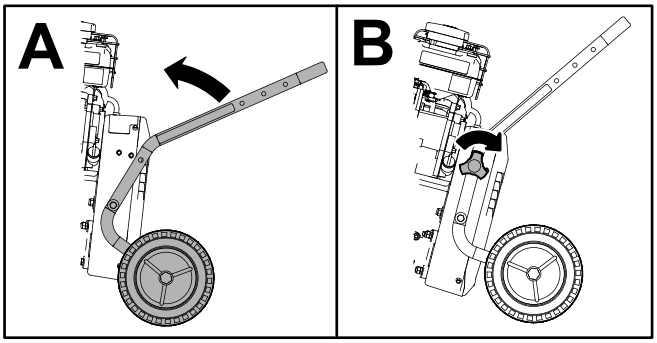
3. For each side shield, align the shield grooves with the center tine shield, slide the side shield onto the center tine shield, and push it until you hear/feel it click into place. Ensure that the shield is secure.



g358168

Figure 9

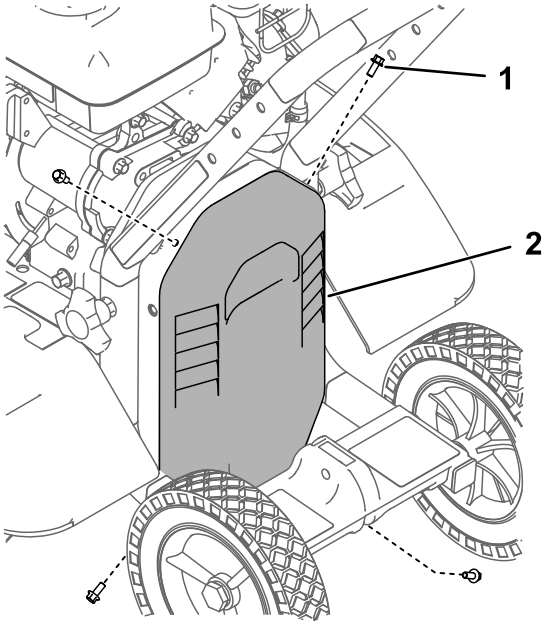
4. Rotate the lower handlebar assembly toward the engine to the desired position and install the hand knobs through the mount holes and tighten them.



g358169

Figure 10

5. Remove the 4 bolts from the pulley box cover. Place the cover onto the pulley box and secure it with the bolts.



g395579

Figure 11

1. Bolts from pulley box cover (4)
2. Pulley box cover

3

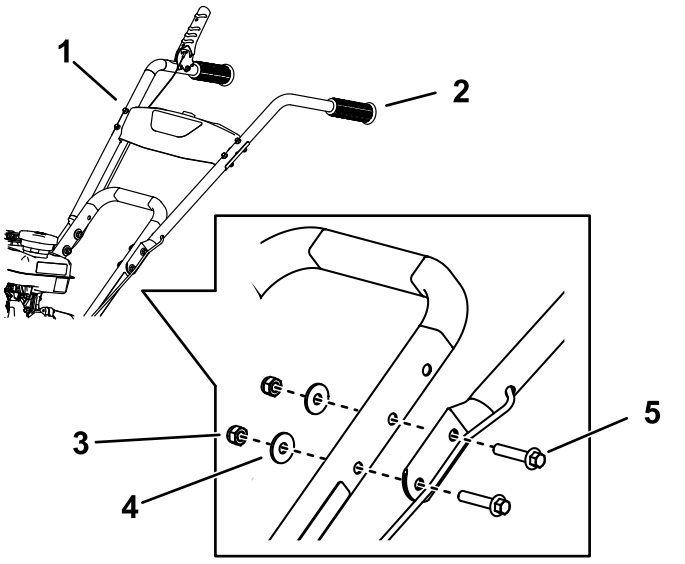
Installing the Upper Handlebars

Parts needed for this procedure:

4	Bolt (M8 x 40 mm)
4	Bolt (M6 x 40 mm)
4	Washer
4	Locknut (M8)
4	Locknut (M6)
1	Left handlebar
1	Middle dash panel
1	Right handlebar

Procedure

1. Align the 2 right handlebar mount holes with the lower handlebar mount holes at the desired height and secure it as shown. Repeat for the left handlebar.



g358243

Figure 12

1. Right handlebar
2. Left handlebar
3. Nut—M8 (2)
4. Washer
5. Bolt—M8 x 40 mm (2)

2. Install the middle dash panel. Route the engine switch cable through the hole on the left side of the panel as shown in Figure 14.

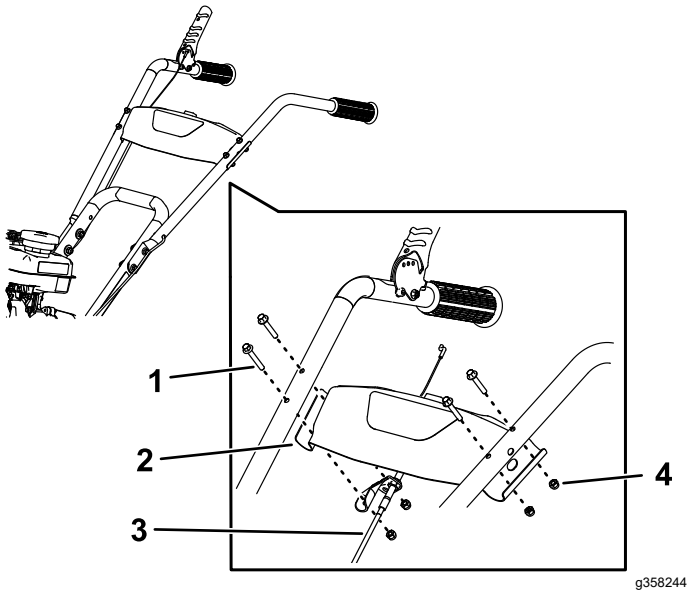


Figure 13

1. Bolt—M6 x 40 mm (4)
2. Middle dash panel
3. Drive cable
4. Nut—M6 (4)

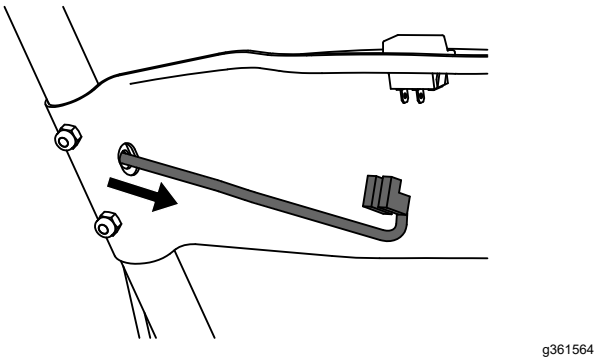


Figure 14

3. Tighten all fasteners.
4. If desired, secure the drive cable using a cable tie.

5. Insert the Z-bend end of the drive cable into the middle hole of the drive-control lever.

   Note: Ensure that there is no excess slack in the cable and that the lever remains in the full up position.

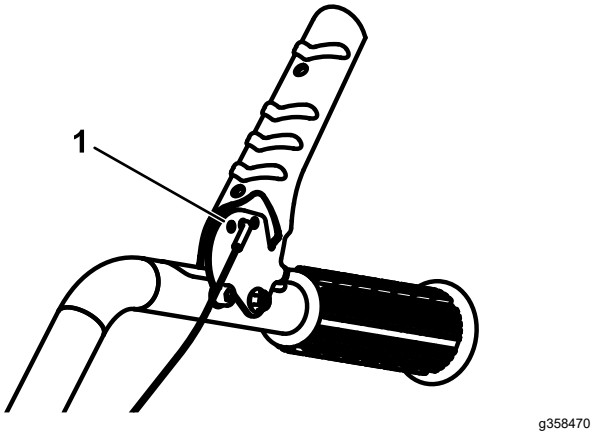


Figure 15

1. Drive-control lever holes

4

Installing the Drag Stake

Parts needed for this procedure:

1	Lock pin
1	Drag stake

Procedure

Install the drag stake at the desired height; refer to Adjusting the Drag Stake (page 19).

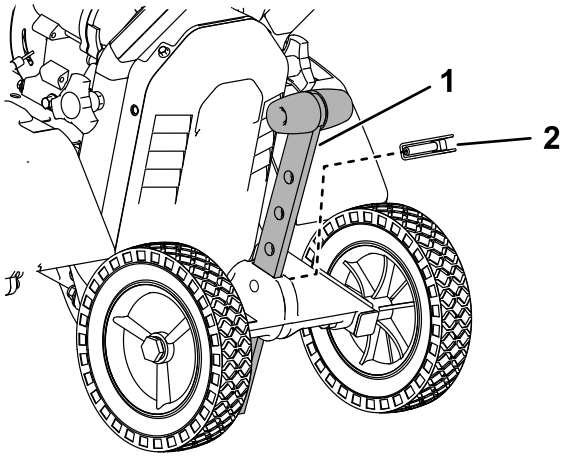


Figure 16

1. Drag stake
2. Lock pin

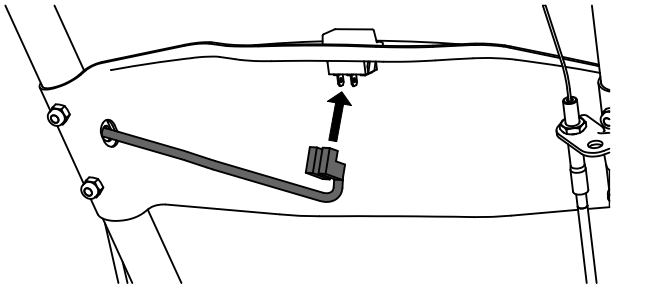
5

Connecting the Engine Switch Cable

No Parts Required

Procedure

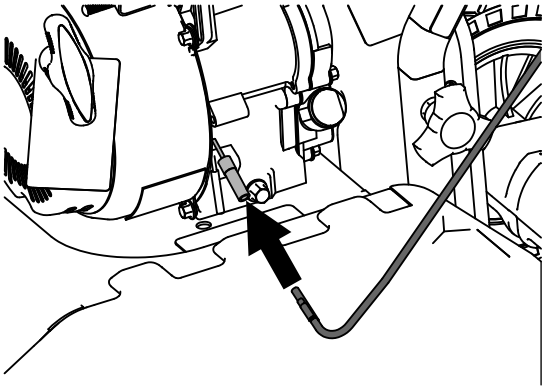
1. Plug the engine switch cable into the engine on/off switch.



g361563

Figure 17

2. Plug the other end of the cable into the connector on the engine.



g361571

Figure 18

6

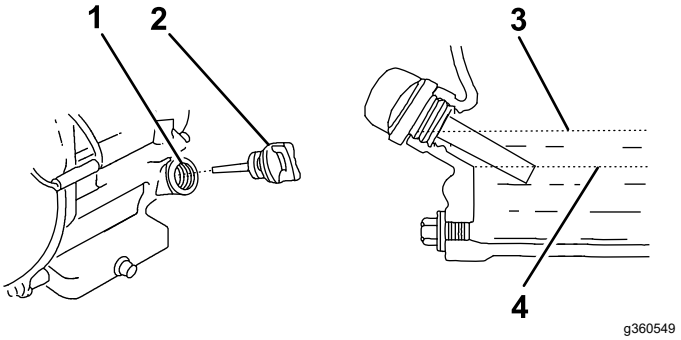
Adding Oil to the Engine

Parts needed for this procedure:

1	Engine oil

Procedure

1. Move the machine to a level surface.
2. Remove the dipstick.



g360549

Figure 19

1. Filler tube
2. Dipstick
3. Upper limit
4. Lower limit

3. Slowly add oil into the filler tube until the level is at the top thread of the tube.
4. Insert the dipstick into the oil-fill tube and tighten it.

Product Overview

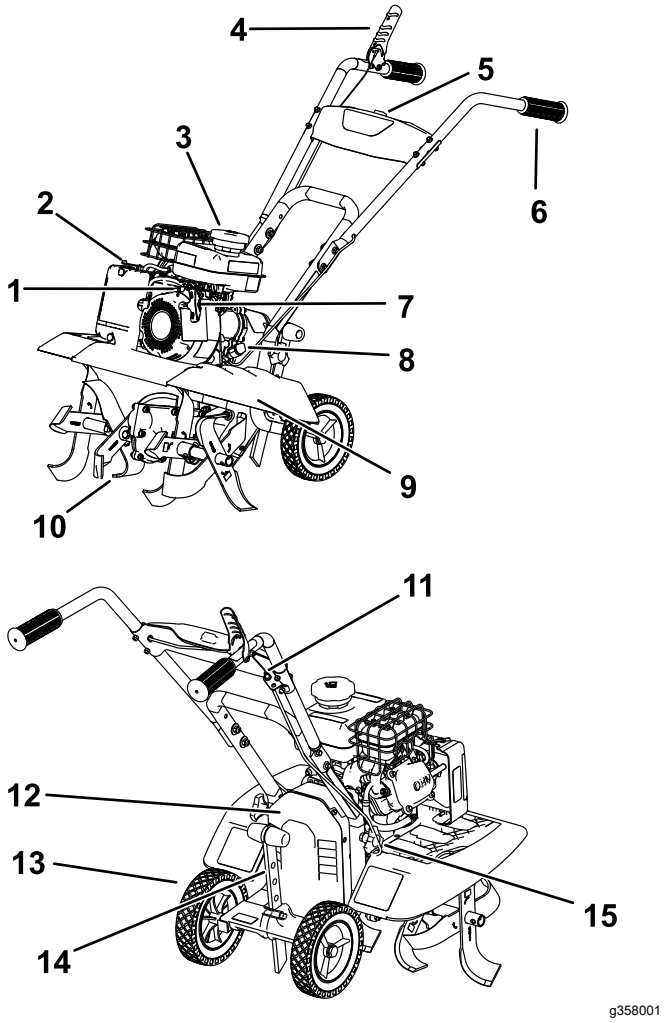


Figure 20

1. Throttle control
2. Choke lever
3. Fuel cap
4. Drive-control lever
5. Engine on/off switch
6. Hand grip
7. Recoil handle
8. Oil-fill cap
9. Removable side shield
10. Tines
11. Adjustable cable
12. Pulley box
13. Wheel
14. Drag stake
15. Handlebar-adjustment knob

Controls

Engine On/Off Switch

Use the engine On/Off switch to shut the engine off. Ensure that the switch is in the ON position before starting the engine.

Throttle Control

The throttle controls the engine speed, and it has a continuous-variable setting.

Operate the machine using full throttle for best performance.

Choke Lever

Move the choke lever on the engine to the CHOKE position when initially starting a cold engine, then move it into the RUN position once started.

Drive-Control Lever

Squeeze the drive-control lever to the hand grip to engage the tines. Release it to disengage the tines.

Specifications

Specifications and design are subject to change without notice.

Height	95 cm (37.3 inches)
Length	127 cm (50.0 inches)
Width	61 cm (24.0 inches)
Weight	35.4 kg (78 lb)
Tilling width	28, 41, or 53 cm (11, 16, or 21 inches)
Tilling depth	28 cm (11 inches)

To ensure optimum performance and continued safety certification of the machine, use only genuine Toro replacement parts and accessories. Replacement parts and accessories made by other manufacturers could be dangerous, and such use could void the product warranty.

Operation

Note: Determine the left and right sides of the machine from the normal operating position.

Before Operation

Before Operation Safety

General Safety

- Do not allow children or untrained adults to operate or service the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Using this machine is strenuous. You must be in good physical condition and mentally alert. If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating the machine.
- Shut off the machine and wait for all moving parts to stop before you leave the operator's position. Disconnect the spark-plug wire, keep it away from the plug to prevent accidental starting, and allow the machine to cool before adjusting, fueling, unclogging, servicing, cleaning, or storing the machine.
- Become familiar with the safe operation of the equipment, operator controls, and safety signs.
- Check that all guards and safety devices, such as deflectors, are in place and functioning properly. Do not operate the machine unless they are functioning properly.
- Know how to shut off the engine quickly.
- Keep bystanders, especially small children, and pets out of the operating area.
- Thoroughly inspect the area where you will use the machine and remove all objects that could interfere with the operation of the machine or that the machine could throw.

Fuel Safety

- Use extreme care in handling fuel. It is extremely flammable and its vapors are explosive.
- Extinguish all cigarettes, cigars, pipes, and other sources of ignition.
- Use only an approved fuel container.
- Do not remove the fuel cap or add fuel to the tank while the engine is running or hot.
- Allow the engine to cool before filling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank indoors.
- Do not overfill the fuel tank. Replace the fuel cap and tighten it securely after fueling. Clean up spilled fuel before starting the engine.
- Do not fill containers inside a vehicle or on a truck or trailer bed with a plastic liner. Always place containers on the ground, away from the vehicle before filling.
- Remove the machine from the truck or trailer before filling the fuel tank. If this is not possible, then add fuel from a portable container rather than from a fuel-dispenser nozzle.
- Keep the fuel-dispenser nozzle in contact with the rim of the fuel tank or container opening at all times until fueling is complete. Do not use a nozzle lock-open device.
- If you spill fuel on your clothing, change your clothing immediately.
- If you spill fuel, do not attempt to start the engine; move the machine away from the spill and avoid creating a source of ignition until the fuel vapors have dissipated.
- If you must drain the fuel tank, do it outdoors.
- Store fuel in a fuel container and keep it out of the reach of children.
- Do not store the machine with fuel in the fuel tank or fuel container where there is an open flame, spark, or pilot light, such as on a water heater or other appliance. Allow the engine to cool before storing the machine in any enclosure.
- Fuel is harmful or fatal if swallowed. Long-term exposure to vapors can cause serious injury and illness.
  - Avoid prolonged breathing of vapors.
  - Keep your hands and face away from the nozzle and the fuel-tank opening.
  - Keep fuel away from your eyes and skin.

Adding Fuel

Fuel Specifications

Type	Unleaded gasoline
Minimum octane rating	87 (US) or 91 (research octane; outside the US)
Ethanol	No more than 10% by volume
Methanol	None
MTBE (methyl tertiary butyl ether)	Less than 15% by volume
Oil	Do not add to the fuel

Use only clean, fresh (no more than 30 days old), fuel from a reputable source.

Using Stabilizer/Conditioner

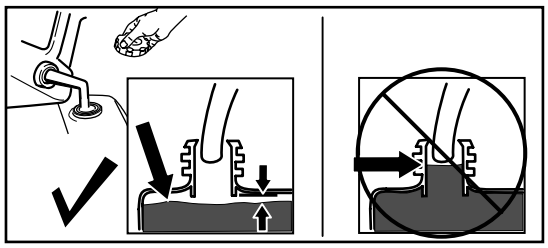
Use fuel stabilizer/conditioner in the machine to keep the fuel fresh longer when used as directed by the fuel-stabilizer manufacturer.

Important: **Do not use fuel additives containing methanol or ethanol.**

Add the amount of fuel stabilizer/conditioner to fresh fuel as directed by the fuel-stabilizer manufacturer.

Filling the Fuel Tank

Fill the fuel tank as shown in Figure 21.



g230458

Figure 21

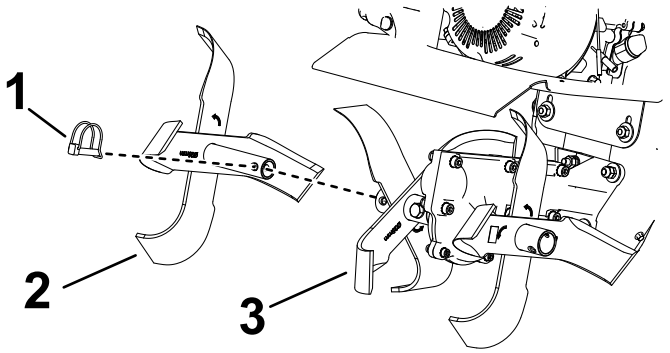
Changing the Tine Configuration

⚠ WARNING

When the outer tines are installed, operating the machine without the side shields could expose you or others to tine contact, causing injury or death.

- **Always install the side shields whenever the outer tines are installed.**
- **Never put your hands or feet under the machine.**

1. Move the machine to a level surface, shut off the engine, and wait for all moving parts to stop.
2. Remove the lock pins from both sides of the machine.

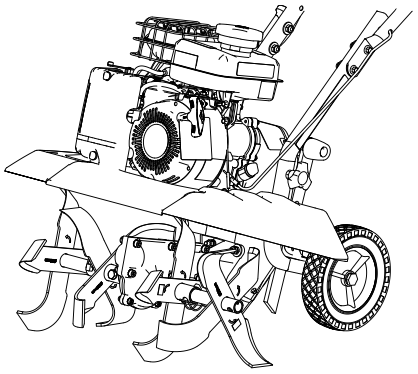


g358136

Figure 22

1. Lock pin
2. Outer tine
3. Inner tine

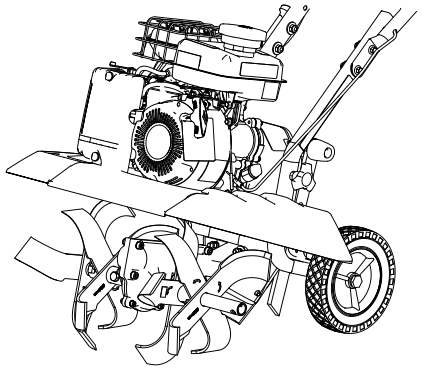
3. Install the outer tines per desired configuration:
   - Wide tilling—53 cm (21 inch) width



g358252

Figure 23

- Narrow tilling—41 cm (16 inch) width

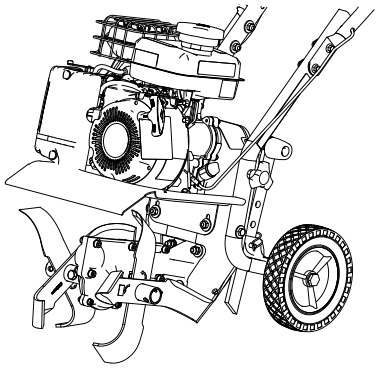


g358251

Figure 24

- Narrow cultivating—28 cm (11 inch) width

  Note: The side shields may be removed for this configuration. Remove the hand knobs and rotate the handlebars back to remove the side shields.



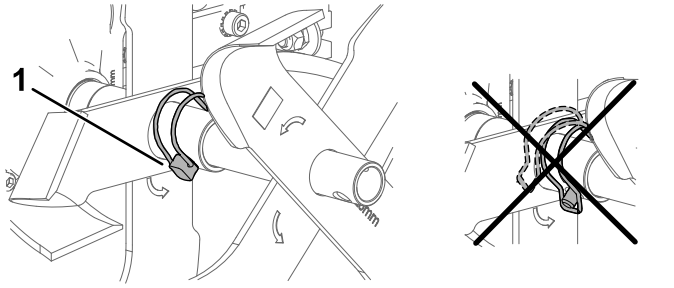
g358250

Figure 25

4. For narrow and wide tilling configurations, continue as follows:

   A. Install the lock pins.

   Important: **Install the lock pin from the front of the tiller so that the wire hinges over the top of the tine pipe and latches to the pin on the rear of the tine. The tines could inadvertently detach during tilling if the lock pins are installed incorrectly.**



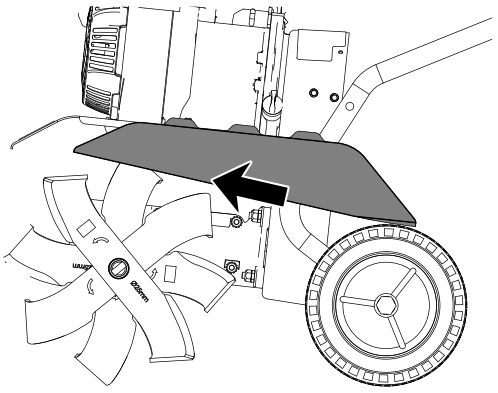
g358135

Figure 26

1. Wire hinge point

   B. Ensure that the side shields are securely installed.

   Note: You will hear or feel the shield click into place when you install it.



g358168

Figure 27

Adjusting the Handlebars

You can adjust the handlebar height 2 ways.

- Remove the fasteners from the left and right handlebars, align the holes at the desired height, and secure the handlebars.

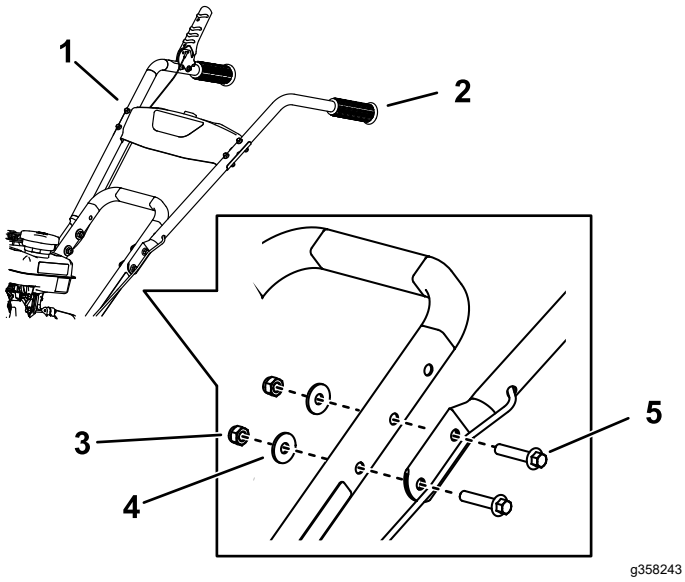


Figure 28

1. Right handlebar
2. Left handlebar
3. Nut—M8 (2)
4. Washer
5. Bolt—M8 x 40 mm (2)

- Remove the hand knobs from the lower handlebar assembly, rotate the handlebars to the desired position, and install the hand knobs.

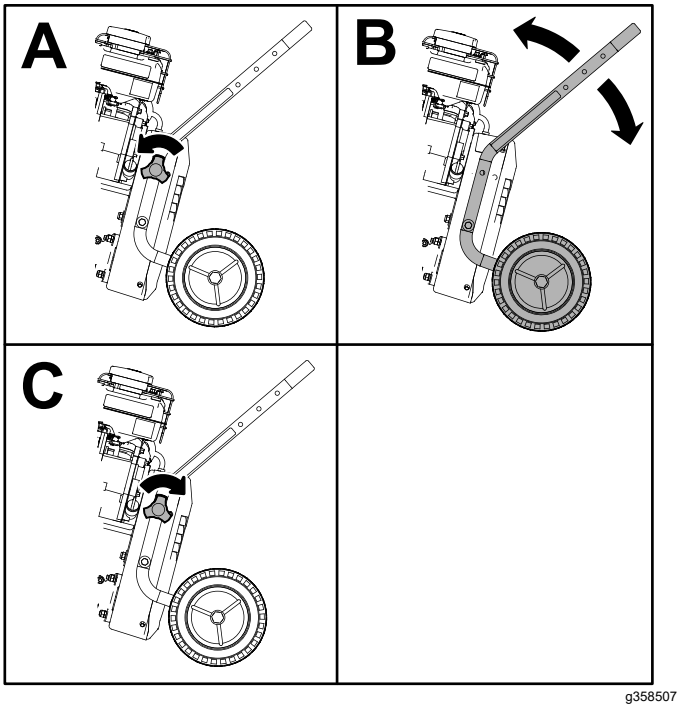


Figure 29

Performing Daily Maintenance

Before starting the machine each day, perform the Each Use/Daily procedures listed in Maintenance (page 20).

During Operation

During Operation Safety

General Safety

- Use your full attention while operating the machine. Do not engage in any activity that causes distractions; otherwise, injury or property damage may occur.
- Do not operate the machine while ill, tired, or under the influence of alcohol or drugs.
- Wear appropriate clothing, including eye protection; long pants; substantial, slip-resistant footwear; hearing protection; and gloves. Tie back long hair and do not wear loose clothing or loose jewelry.
- Keep your hands, feet, other body parts, and clothing away from rotating tines and moving parts of the machine. The tines begin rotating when you start the engine and may continue to rotate momentarily after you shut off the engine.
- Start the engine carefully according to instructions in this *Operator's Manual* and with your feet well away from the tines.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine toward you. To avoid getting pinned against a structure, allow enough distance to reverse direction near a wall or fence.
- Keep bystanders out of the operating area. Keep small children out of the operating area and under the watchful care of a responsible adult who is not operating the machine. Stop the machine if anyone enters the area.
- Before you start the engine, ensure that all drives are in neutral and you are in the operating position.
- Operate the machine only in good visibility and appropriate weather conditions. Do not operate the machine when there is the risk of lightning.
- Do not attempt to adjust the machine while the engine is running.
- If the machine strikes an object or starts to vibrate abnormally, immediately shut off the engine, wait

for all moving parts to stop, and disconnect the wire from the spark plug before examining the machine for damage. Vibration is often a warning sign of trouble. Make all necessary repairs before resuming operation.

- Do not operate the machine at high transport speeds on hard or slippery surfaces.
- Look behind and down and use care when reversing.
- Do not overload the machine capacity by attempting to till or cultivate too deep and at too fast a rate.
- Do not pick up or carry a machine while the engine is running.
- Exercise caution and be sure of your footing, especially when backing up, to avoid slipping or falling.
- Be careful when operating the machine in hard ground. The tines can catch in the ground and propel the machine forward. If this occurs, let go of the machine; do not try to restrain it.
- Exercise extreme caution when crossing gravel surfaces. Stay alert for hidden hazards or traffic.
- Do not leave a running machine unattended.
- Shut off the machine and wait for all moving parts to stop before you leave the operator's position. Disconnect the spark-plug wire, keep it away from the plug to prevent accidental starting, and allow the machine to cool before adjusting, fueling, unclogging, servicing, cleaning, or storing the machine.
- Operate the engine only in well-ventilated areas. Exhaust gases contain carbon monoxide, which is an odorless, deadly poison.
- Use only accessories and attachments approved by The Toro® Company.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- Always be sure of your footing; keep a firm hold on the handle and walk, never run.
- Allow the muffler and engine area to cool before touching them.
- The tines should not rotate when the engine is idling; if they do rotate, contact your Authorized Service Dealer.
- If an object becomes lodged in the tines, shut off the engine, disconnect the wire from the spark plug, and allow the engine to cool before removing the object.
- Do not operate the machine on steep slopes. To prevent overturning, operate the machine up and down the slope.

Starting the Machine

1. Move the engine on/off switch to the ON position.
2. Move the choke lever to the CHOKE position.

   Note: A warm or hot engine may not require choking.
3. Move the throttle lever halfway between the SLOW and FAST positions.
4. Pull the starter handle lightly until you feel resistance, then pull the handle briskly. Return the starter handle gently.
5. After the engine starts, gradually move the choke lever to the RUN position and the throttle lever to the FAST position.

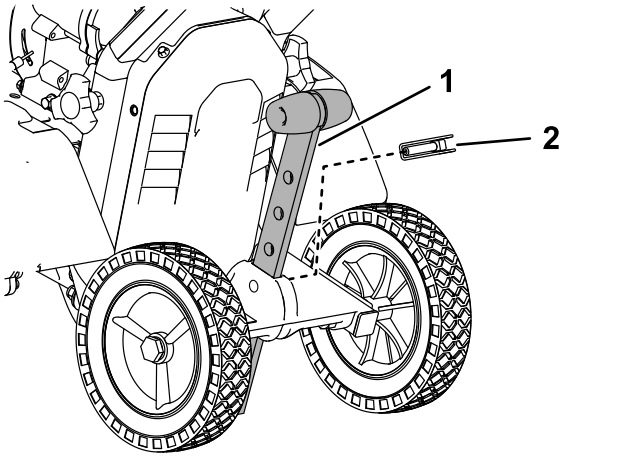
Shutting Off the Engine

1. Release the drive-control lever.
2. Move the engine on/off switch to the OFF position.
3. Wait for all moving parts to stop before leaving the operating position.

Adjusting the Drag Stake

The drag stake helps regulate tilling depth and prevents the tiller from jerking forward during operation. Set the drag stake in the lowest position to increase resistance to forward motion and to dig deeper; raise the drag stake for transport.

1. Move the machine to a level surface, shut off the engine, and wait for all moving parts to stop.
2. Remove the lock pin.



g358242

Figure 30

1. Drag stake
2. Lock pin

3. Position the drag stake to the desired depth.

   Note: Adjust the drag stake 1 hole at a time and test the tiller operation after each adjustment. Raising the drag stake too high can result in loss of control of the tiller.
4. Secure the drag stake with the lock pin.

Tilling Soil

1. Adjust the drag stake to the desired depth; refer to Adjusting the Drag Stake (page 19).
2. Start the engine and move the throttle control to the FAST position.
3. Squeeze the drive-control lever to engage the tines.
4. Till soil as required.
5. Release the drive-control lever to disengage the tines.

After Operation

After Operation Safety

General Safety

- Shut off the machine and wait for all moving parts to stop before you leave the operator's position. Disconnect the spark-plug wire, keep it away from the plug to prevent accidental starting, and allow the machine to cool before adjusting, fueling, unclogging, servicing, cleaning, or storing the machine.
- Clean debris from the machine to help prevent fires. Clean up oil or fuel spills.

Hauling Safety

- Disconnect the wire from the spark plug before loading the machine for hauling.
- Use care when loading or unloading the machine.

Maintenance

Maintenance Safety

- Inspect the machine frequently to ensure that it is in safe working condition and that shear bolts, engine-mounting bolts, and other fasteners are properly tightened.
- Shut off the machine and wait for all moving parts to stop before you leave the operator's position. Disconnect the spark-plug wire, keep it away from the plug to prevent accidental starting, and allow the machine to cool before adjusting, fueling, unclogging, servicing, cleaning, or storing the machine.
- Wear gloves and eye protection when servicing the machine.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- To ensure optimum performance of the machine, use only genuine Toro replacement parts and accessories. Replacement parts and accessories made by other manufacturers could be dangerous, and such use could void the product warranty.
- Replace tines that are bent, damaged, or loose; do not repair or alter them.
- Keep the machine, attachments, and accessories in safe working condition.
- Do not attempt to repair the machine unless you have the proper tools and instructions for disassembling, assembling, and repairing the machine.

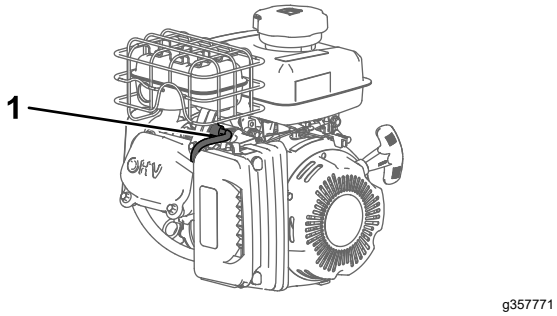
Recommended Maintenance Schedule(s)

Maintenance Service Interval	Maintenance Procedure
After the first 20 hours	• Change the engine oil.
Before each use or daily	• Check the engine-oil level. • Clean debris from cooling fins, air inlets and linkages.
Every 10 hours	• Check the belt tension. • Clean the tine axle shaft.
Every 25 hours	• Service the air cleaner (more often in extremely dusty conditions). • Change the engine oil when operating in high temperatures or under heavy loads.
Every 50 hours	• Change the engine oil. • Check the spark plug. • Replace the drive belt.

Pre-Maintenance Procedures

Preparing for Maintenance

1. Move the machine to a level surface, shut off the engine, and wait for all moving parts to stop.
2. Disconnect the spark-plug wire from the spark plug.



g357771

Figure 31

1. Spark-plug wire

3. After performing the maintenance procedure(s), connect the spark-plug wire to the spark plug.

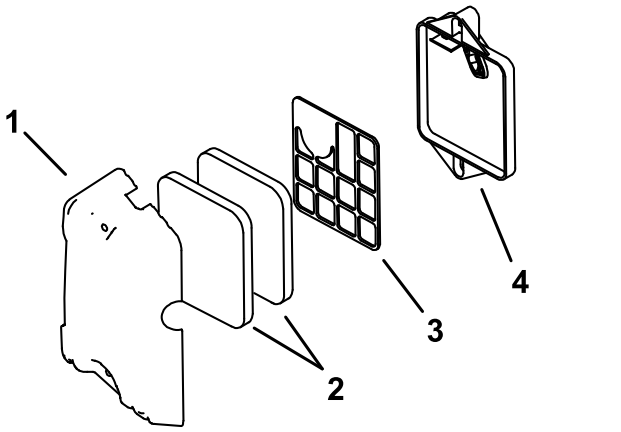
   Important: **Before tipping the machine to replace the blade, allow the fuel tank to run dry through normal usage. If you must tip the machine prior to running out of fuel, use a hand fuel pump to remove the fuel.**

Engine Maintenance

Servicing the Air Cleaner

Service Interval: Every 25 hours

1. Refer to Preparing for Maintenance (page 21).
2. Remove the air-cleaner cover.



g360561

Figure 32

1. Air-cleaner cover
2. Air-cleaner element (2)
3. Air-cleaner screen
4. Air-cleaner base

3. Remove and inspect the air-cleaner elements.
4. Inspect the air-cleaner elements.
5. Replace any torn or worn element. Otherwise, clean each element as follows:
   A. Wash the element with warm water and a mild detergent.

      Important: **Press the element when washing it; do not twist it.**

   B. Dry the element by pressing it in a clean cloth.
   C. Thoroughly oil the foam element using new engine oil and press out any excess oil.
6. Install the elements, screen, and air-cleaner cover to the base.

Servicing the Engine Oil

Engine-Oil Specifications

Engine oil capacity	0.35 L (11.8 fl oz)
Oil viscosity	Refer to the chart below.
API service classification	SJ or higher

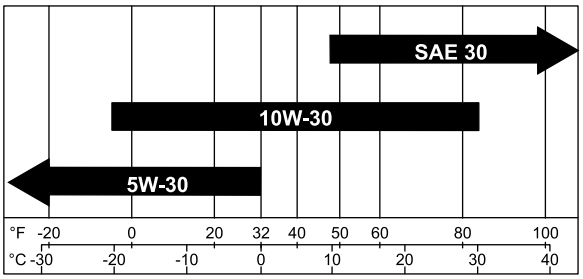


Figure 33

Important: **Do not use SAE 10W-40 Motor Oil.**

Checking the Engine-Oil Level

Service Interval: Before each use or daily

1. Move the machine to a level surface.
2. Remove the dipstick.

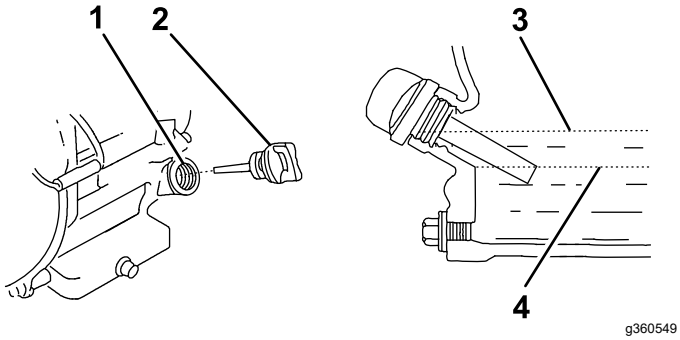


Figure 34

1. Filler tube
2. Dipstick
3. Upper limit
4. Lower limit

3. Wipe the dipstick clean with a clean cloth.
4. Insert the dipstick into the oil-fill tube and tighten it.
5. Remove the dipstick and check the engine-oil level.
6. If the oil level is low, slowly add oil into the filler tube until the level is at the top thread of the tube.
7. Insert the dipstick into the oil-fill tube and tighten it.

Changing the Engine Oil

Service Interval: After the first 20 hours/After the first month (whichever comes first)—Change the engine oil.

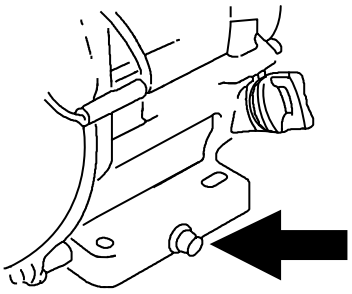
Every 25 hours—Change the engine oil when operating in high temperatures or under heavy loads.

Every 50 hours—Change the engine oil.

Note: Run the engine a few minutes before changing the oil to warm it. Warm oil flows better and carries more contaminants.

1. Move the machine to a level surface.
2. Refer to Preparing for Maintenance (page 21).
3. Place a pan under the drain plug to catch the oil.
4. Remove the oil-fill plug and allow the oil to drain.

   Note: Dispose of the used oil at a certified recycling center.



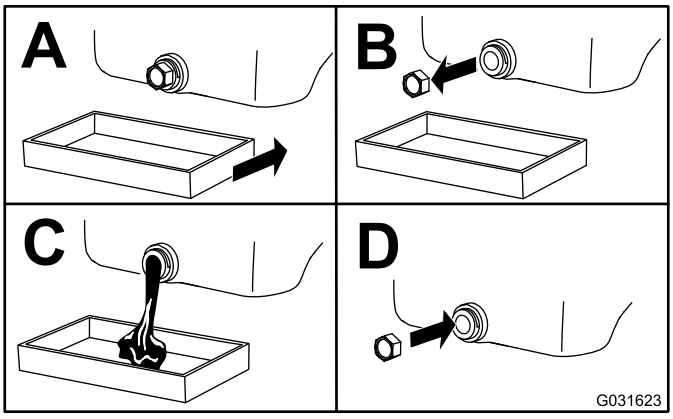


Figure 35

5. Install the oil-fill plug.
6. Slowly pour oil into the oil-fill hole until the oil is at the correct level; refer to Engine-Oil Specifications (page 22).
7. Ensure that the oil is at the correct level on the dipstick; refer to Checking the Engine-Oil Level (page 22).
8. Wipe up any spilled oil.

Servicing the Spark Plug

Service Interval: Every 50 hours

Ensure that the air gap between the center and side electrodes is correct before installing the spark plug.

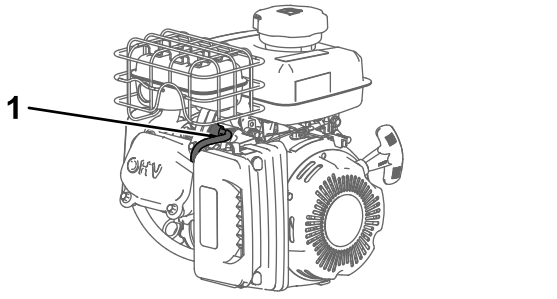
Use a spark plug wrench for removing and installing the spark plug(s) and a gapping tool/feeler gauge to check and adjust the air gap. Install a new spark plug(s) if necessary.

Type: LG E5RTC

Air gap: 0.75 mm (0.03 inch)

Removing the Spark Plug

1. Disconnect the spark-plug wire from the spark plug.



g357771

Figure 36

1. Spark-plug wire

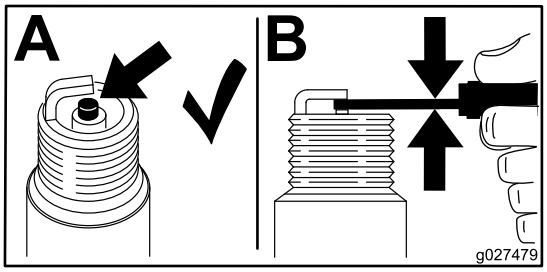
2. Clean around the spark plugs to prevent dirt from entering the engine and potentially causing damage.
3. Remove the spark plug.

Checking the Spark Plug

Important: **Do not clean the spark plug(s). Always replace the spark plug(s) when it has a black coating, worn electrodes, an oily film, or cracks.**

If you see light brown or gray on the insulator, the engine is operating properly. A black coating on the insulator usually means the air cleaner is dirty.

Set the gap to 0.75 mm (0.03 inch).



g027479

Figure 37

Installing the Spark Plug

1. Thread the spark plug clockwise into the spark-plug hole by hand.
2. Rotate the spark plug clockwise using a spark-plug wrench until the plug and sealing washer are seated.
3. Tighten the spark plug as follows:
   - When installing the original spark plug, tighten the plug an additional 1/2 turn.
   - When installing a new spark plug, tighten the plug an additional 1/8 to 1/4 turn.

   Important: **A loose spark plug may cause the cylinder to overheat. An over-tight spark plug may damage the threads in the cylinder head.**
4. Connect the spark-plug wire to the spark plug.

Fuel System Maintenance

⚠ DANGER

In certain conditions, fuel is extremely flammable and highly explosive. A fire or explosion from fuel can burn you and others and can damage property.

Refer to Fuel Safety (page 14) for a complete list of fuel related precautions.

Servicing the Fuel Filter

1. Refer to Preparing for Maintenance (page 21).
2. Drain fuel from the fuel tank.
3. Remove the 2 nuts securing the muffler to the engine and remove the muffler.
4. Remove the 3 bolts securing the fuel-tank assembly to the engine.
5. Gently lift the fuel tank off the engine. Loosen the hose clamp and disconnect the hose from the filter.

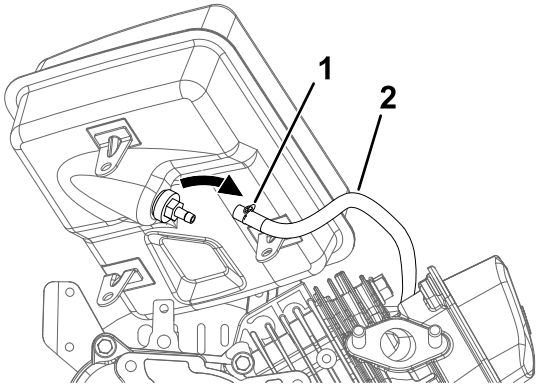


Figure 38

1. Hose clamp
2. Hose

6. Remove the filter by using a socket to turn it counterclockwise.

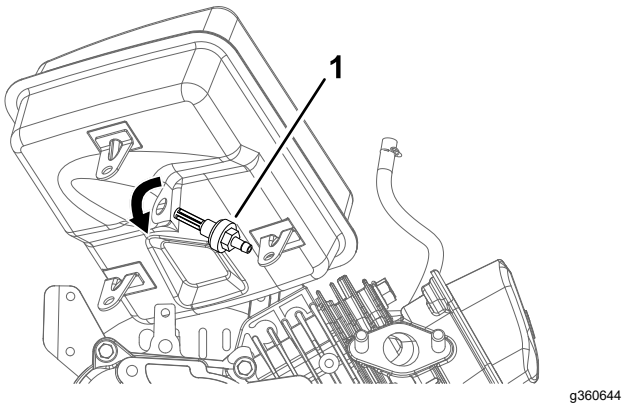


Figure 39

1. Fuel filter

7. Clean the filter using kerosene or a similar solvent.

   Note: Replace the filter if it is extremely dirty or torn.
8. Install the filter by using a socket to turn it clockwise.
9. Connect the hose to the filter and secure it using the hose clamp.
10. Install the fuel tank and secure it using the 3 bolts previously removed.
11. Install the muffler and secure it using the 2 bolts previously removed.
12. Add fresh fuel to the engine. Check for leaks before starting the engine.

Belt Maintenance

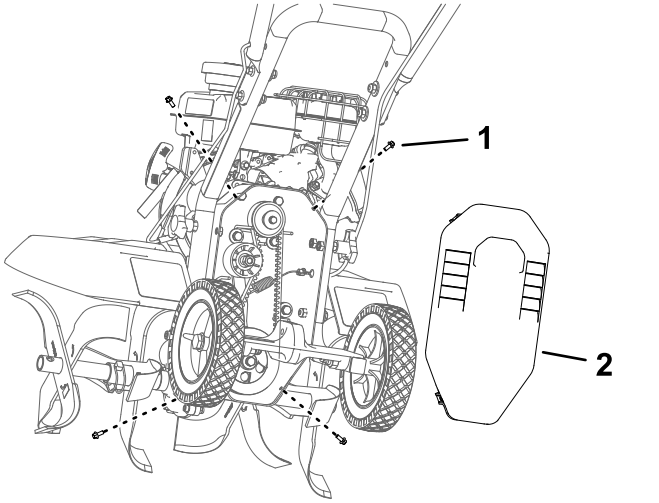
Checking and Adjusting the Belt Tension

Service Interval: Every 10 hours

The belt tension may decrease over time. You may need to adjust the belt within the first half hour of operation.

Important: **Check the belt tension regularly. Improper belt tension may cause premature belt wear.**

1. Remove the pulley cover.

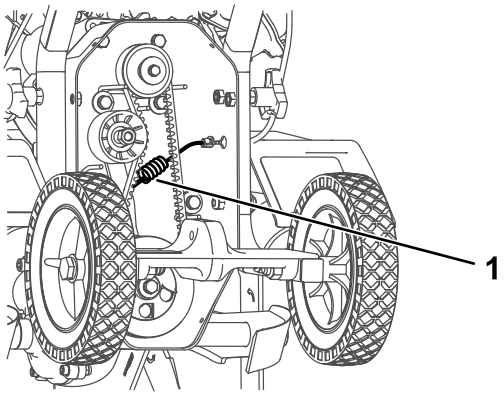


g358486

Figure 40

1. Bolt—M6 x 35 mm (4)
2. Pulley cover

2. With the drive-control lever in the neutral position, measure the length of the relaxed cable spring.



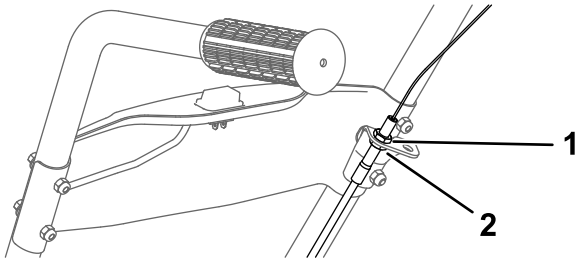
g358360

Figure 41

1. Cable spring

3. Pull down the drive-control lever and measure the length of the extended cable spring. The difference should be 0.32 to 0.6 cm (1/8 to 1/4 inch).
4. If the belt needs adjustment, hold the lower jam nut in place and adjust the upper jam nut in 0.32 cm (1/8 inch) increments. Check the tension again, and repeat as necessary.

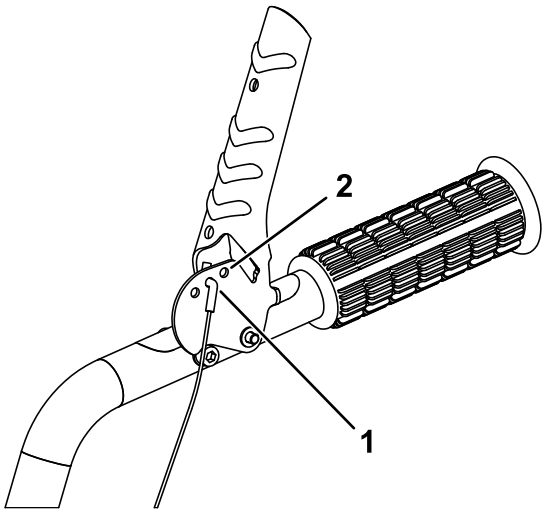
   Note: If the tension is incorrect and you cannot adjust the jam nuts further, move the Z-bend end of the cable to the next hole in the drive-control lever as shown in Figure 41. If the tension is still incorrect, replace the belt.



g356421

Figure 42

1. Upper jam nut
2. Lower jam nut



g361541

Figure 43

1. Z-bend end of cable
2. Move cable to this hole.

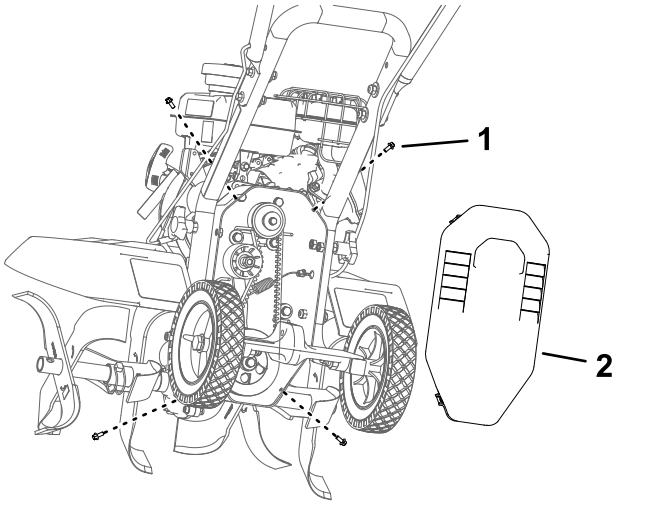
5. Tighten the lower jam nut.
6. Install the pulley cover.

Replacing the Drive Belt

Service Interval: Every 50 hours

Removing the Belt

1. Remove the pulley cover.

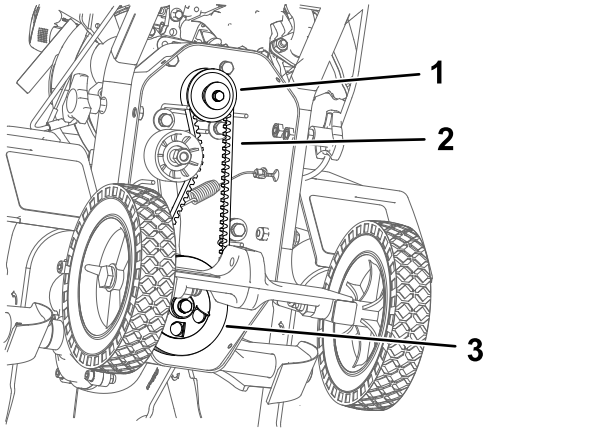


g358486

Figure 44

1. Bolt—M6 x 35 mm (4)
2. Pulley cover

2. Gently pull the engine recoil rope to rotate the pulley.
3. While the pulley turns, force the belt out of the groove.



g358509

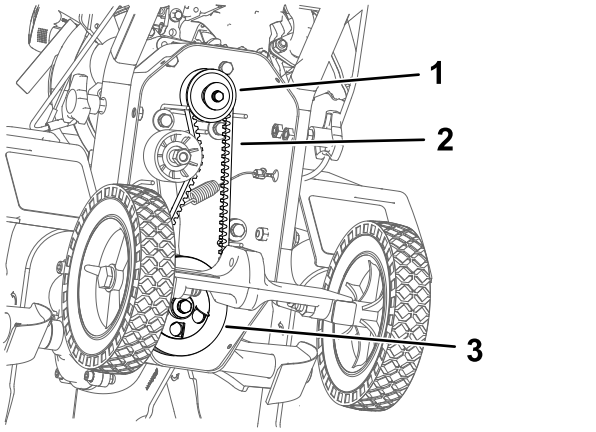
Figure 45

1. Engine pulley
2. Belt
3. Transmission pulley

4. Slide the belt off the engine pulley.
5. Pull the belt down and out of the way.
6. Push the belt down and away from the transmission pulley to remove it.

Installing the Belt

1. Place belt in the transmission pulley groove.

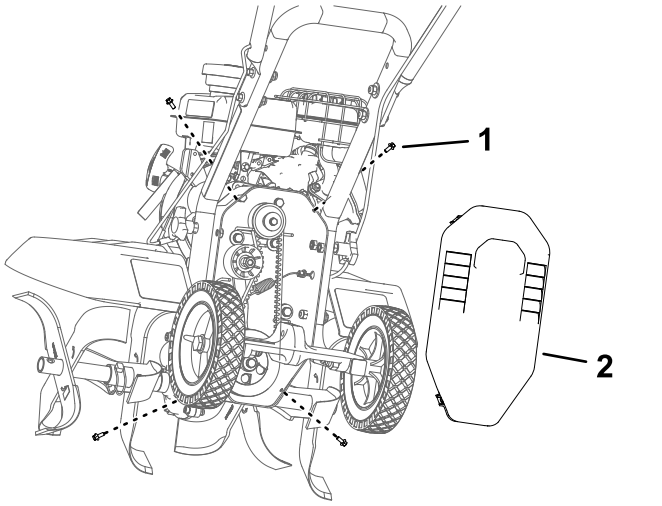


g358509

Figure 46

1. Engine pulley
2. Belt
3. Transmission pulley

2. Gently pull the engine recoil rope to rotate the engine pulley while forcing the belt into the groove.
3. Check the belt tension; adjust it as necessary.
4. Install the pulley cover.



g358486

Figure 47

1. Bolt—M6 x 35 mm (4)
2. Pulley cover

Cleaning

Cleaning the Tine Axle Shaft

Service Interval: Every 10 hours

Remove all vegetation, string, wire, and other material that may have accumulated on the axle between the inner tines and the transmission housing.

Storage

Storage Safety

- Shut off the machine and wait for all moving parts to stop before you leave the operator's position. Disconnect the spark-plug wire, keep it away from the plug to prevent accidental starting, and allow the machine to cool before adjusting, fueling, unclogging, servicing, cleaning, or storing the machine.
- Run the engine dry or remove the fuel with a hand pump; never siphon the fuel. If you must drain the fuel tank, do it outdoors.
- Follow the instructions in this *Operator's Manual* to safely unload, transport, and store the machine.
- Do not store the machine with fuel in the fuel tank inside a building where ignition sources are present, such as hot water and space heaters and clothes dryers. Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosure.
- Always refer to the *Operator's Manual* for important details if the machine is to be stored for an extended period.

Storing the Machine

1. Park the machine on a level surface, shut off the engine, and wait for all moving parts to stop before leaving the operating position.
2. Remove debris from the tines, axle, transmission housing, and engine.

   Important: **You can wash the machine with mild detergent and water. Do not pressure-wash the machine. Avoid excessive use of water, especially near the engine and transmission.**
3. Coat the axles lightly with axle grease.
4. Service the air cleaner; refer to Servicing the Air Cleaner (page 21).
5. Change the engine oil; refer to Changing the Engine Oil (page 22).
6. Prepare the machine for storage for over 30 days as follows:
   A. Add fuel stabilizer/conditioner to fresh fuel in the tank. Follow mixing instructions from the fuel stabilizer manufacturer. Do not use an alcohol-based stabilizer (ethanol or methanol).
   B. Run the engine to distribute conditioned fuel through the fuel system for 5 minutes.
   C. Shut off the engine, allow it to cool, and drain the fuel tank.

D. Start the engine and run it until it shuts off.

E. Dispose of fuel properly. Recycle the fuel according to local codes.

Important: **Do not store fuel containing stabilizer/conditioner longer than the duration recommended by the fuel-stabilizer manufacturer.**

7. Remove and check the condition of the spark plug; refer to Servicing the Spark Plug (page 23). With the spark plug removed from the engine, pour 15 ml (1 tablespoon) of engine oil into the spark plug hole. Install the spark plug and pull the recoil rope 3 times to coat the cylinder with oil. Do not install the wire on the spark plug.
8. Check and tighten all fasteners. Repair or replace any part that is damaged.
9. Paint all scratched or bare metal surfaces. Paint is available from your Authorized Service Dealer.
10. Store the machine in an upright position in a clean, dry garage or storage area. Keep it out of reach of children or other unauthorized users. Cover the machine to protect it and keep it clean.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Action
The engine does not start.	1. The fuel tank is empty. 2. The spark-plug wire is loose or disconnected. 3. The engine switch is in the OFF position. 4. The choke lever is not in the CHOKE position during cold start.	1. Add fuel. 2. Install the wire on the spark plug. 3. Move the switch to the ON position. 4. Move the choke lever to the CHOKE position.
The engine runs rough or floods during operation.	1. The air filter is dirty.	1. Clean or replace the air filter.
The engine is difficult to start.	1. Stale fuel is in the fuel system. 2. The spark-plug wire is loose or disconnected. 3. The drive-control lever is engaged.	1. Drain the fuel tank and add fresh fuel. 2. Install the wire on the spark plug. 3. Release the drive-control lever.
The engine misses or lacks power.	1. The tilling depth is too deep. 2. The air cleaner is dirty or damaged. 3. The carburetor is out of adjustment. 4. The spark plug is wet, pitted, fouled, or the gap is incorrect. 5. Stale fuel is in the fuel system.	1. Raise the tines by raising the drag stake. 2. Clean or replace the air-cleaner element. 3. Contact an Authorized Service Dealer 4. Install a new, correctly gapped spark plug. 5. Drain the fuel tank and add fresh fuel.
The tiller moves forward during starting.	1. The drive-control lever is compressed. 2. The belt tension is incorrect.	1. Release the drive-control lever. 2. Check the belt tension and adjust it as necessary.
The tiller is difficult to control when tilling; the machine jumps or lurches forward.	1. The dirt is too compact. 2. The drag stake is set too high. 3. The tines are installed incorrectly.	1. Lower the engine speed. 2. Lower the drag stake for greater resistance and control of the machine. 3. Install the tines are installed with the edges forward.
Belts squeal during forward operation.	1. The belt tension is incorrect	1. Check the belt tension and adjust it as necessary.
There is a constant buzzing sound while the drive-control lever is compressed.	1. The drive-control lever is not fully compressed. 2. The wire belt guide is too close to the idler pulley. 3. The belt tension is incorrect 4. The belt is stretched.	1. Fully compress the drive-control lever. 2. Properly space the wire belt guide from the idler pulley to clear the belt. 3. Check the belt tension and adjust it as necessary. 4. Replace the belt.
Excessive heat builds up in the transmission/tine area during tilling.	1. Vegetation or debris is caught in the tines. 2. The transmission fluid is low.	1. Remove the vegetation or debris. 2. Check the transmission fluid and add fluid as necessary.

California Proposition 65 Warning Information

What is this warning?

You may see a product for sale that has a warning label like the following:



WARNING: Cancer and Reproductive Harm—www.p65Warnings.ca.gov.

What is Prop 65?

Prop 65 applies to any company operating in California, selling products in California, or manufacturing products that may be sold in or brought into California. It mandates that the Governor of California maintain and publish a list of chemicals known to cause cancer, birth defects, and/or other reproductive harm. The list, which is updated annually, includes hundreds of chemicals found in many everyday items. The purpose of Prop 65 is to inform the public about exposure to these chemicals.

Prop 65 does not ban the sale of products containing these chemicals but instead requires warnings on any product, product packaging, or literature with the product. Moreover, a Prop 65 warning does not mean that a product is in violation of any product safety standards or requirements. In fact, the California government has clarified that a Prop 65 warning "is not the same as a regulatory decision that a product is 'safe' or 'unsafe.'" Many of these chemicals have been used in everyday products for years without documented harm. For more information, go to https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

A Prop 65 warning means that a company has either (1) evaluated the exposure and has concluded that it exceeds the "no significant risk level"; or (2) has chosen to provide a warning based on its understanding about the presence of a listed chemical without attempting to evaluate the exposure.

Does this law apply everywhere?

Prop 65 warnings are required under California law only. These warnings are seen throughout California in a wide range of settings, including but not limited to restaurants, grocery stores, hotels, schools, and hospitals, and on a wide variety of products. Additionally, some online and mail order retailers provide Prop 65 warnings on their websites or in catalogs.

How do the California warnings compare to federal limits?

Prop 65 standards are often more stringent than federal and international standards. There are various substances that require a Prop 65 warning at levels that are far lower than federal action limits. For example, the Prop 65 standard for warnings for lead is 0.5 µg/day, which is well below the federal and international standards.

Why don't all similar products carry the warning?

- Products sold in California require Prop 65 labelling while similar products sold elsewhere do not.
- A company involved in a Prop 65 lawsuit reaching a settlement may be required to use Prop 65 warnings for its products, but other companies making similar products may have no such requirement.
- The enforcement of Prop 65 is inconsistent.
- Companies may elect not to provide warnings because they conclude that they are not required to do so under Prop 65; a lack of warnings for a product does not mean that the product is free of listed chemicals at similar levels.

Why does Toro include this warning?

Toro has chosen to provide consumers with as much information as possible so that they can make informed decisions about the products they buy and use. Toro provides warnings in certain cases based on its knowledge of the presence of one or more listed chemicals without evaluating the level of exposure, as not all the listed chemicals provide exposure limit requirements. While the exposure from Toro products may be negligible or well within the "no significant risk" range, out of an abundance of caution, Toro has elected to provide the Prop 65 warnings. Moreover, if Toro does not provide these warnings, it could be sued by the State of California or by private parties seeking to enforce Prop 65 and subject to substantial penalties.

Form No. 3454-792 Rev A

TORO®

Count on it.

Manual del operador

Motoazada

Nº de modelo 58604—Nº de serie 322006941 y superiores

Registre su producto en www.Toro.com.
Traducción del original (ES)

3454-792

El uso o la operación del motor en cualquier terreno forestal, de monte o cubierto de hierba a menos que el motor esté equipado con parachispas (conforme a la definición de la sección 4442) mantenido en buenas condiciones de funcionamiento, o que el motor haya sido fabricado, equipado y mantenido para la prevención de incendios, constituye una infracción de la legislación de California (California Public Resource Code Section 4442 o 4443).

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

Los gases de escape de este producto contienen productos químicos que el Estado de California sabe que causan cáncer, defectos congénitos u otros peligros para la reproducción.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

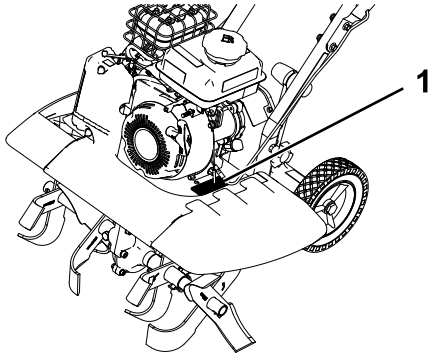
Introducción

Esta motoazada está diseñada para ser usada por usuarios domésticos o por operadores profesionales contratados para romper suelos duros para plantar y cultivar jardines. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea detenidamente esta información para aprender a utilizar y a mantener el producto correctamente, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para obtener más información, incluidos consejos de seguridad, materiales de formación, información sobre accesorios, ayuda para encontrar a un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Atención al cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La Figura 1 identifica la ubicación de los números de serie y de modelo en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.



g357999

Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



g000502

Figura 2
Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

© 2022—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Póngase en contacto con nosotros en www.Toro.com.
Impreso en EUA
Reservados todos los derechos

Contenido

Seguridad 3
Seguridad general 3
Pegatinas de seguridad e instrucciones 4
Montaje 6
1 Instalación de las fresas 7
2 Instalación del manillar inferior y los protectores 9
3 Instalación del manillar superior 10
4 Instalación de la barra de arrastre 12
5 Conexión del cable del interruptor del motor 12
6 Añadir aceite al motor 13
El producto 13
Controles 13
Especificaciones 14
Antes del funcionamiento 14
Seguridad antes del uso 14
Cómo añadir combustible 16
Cambio de la configuración de las fresas 16
Ajuste del manillar 18
Mantenimiento diario 18
Durante el funcionamiento 18
Seguridad durante el uso 18
Cómo arrancar la máquina 19
Apagado del motor 19
Ajuste de la barra de arrastre 20
Laboreo 20
Después del funcionamiento 20
Seguridad tras el uso 20
Mantenimiento 21
Seguridad durante el mantenimiento 21
Calendario recomendado de mantenimiento 21
Procedimientos previos al mantenimiento 22
Preparación para el mantenimiento 22
Mantenimiento del motor 22
Mantenimiento del limpiador de aire 22
Mantenimiento del aceite de motor 23
Mantenimiento de la bujía 25
Mantenimiento del sistema de combustible 26
Mantenimiento del filtro de combustible 26
Mantenimiento de las correas 27
Comprobación y ajuste de la tensión de la correa 27
Sustitución de la correa de transmisión 28
Limpieza 29
Limpieza del eje de las fresas 29
Almacenamiento 29
Seguridad durante el almacenamiento 29
Almacenamiento de la máquina 29
Solución de problemas 31

Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada de conformidad con la norma ANSI B71.8-2016.

⚠ PELIGRO

Puede haber conducciones de servicios enterradas en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.

Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen las áreas de la zona de trabajo (por ejemplo, en los Estados Unidos, llame al 811 para contactar con el servicio de marcado nacional).

Seguridad general

Este producto puede amputar manos y pies y lanzar objetos. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves o la muerte.

- Antes de arrancar el motor, lea, comprenda y siga las instrucciones y advertencias de este *Manual del operador* y las que están colocadas en la máquina y en los accesorios.
- Familiarícese bien con los controles y con el uso correcto del equipo. Sepa cómo parar la máquina y desengranar los controles rápidamente.
- No coloque las manos, los pies, otras partes del cuerpo o la ropa cerca de o debajo de los taladros rotativos u otras piezas móviles de la máquina.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando todos los protectores, defensas y dispositivos de seguridad de la máquina.
- No permita que entren otras personas, especialmente niños pequeños, ni animales domésticos, en la zona de trabajo.
- No permita que este vehículo sea manejado por niños. Sólo permita que manejen la máquina personas responsables, capacitadas y familiarizadas con las instrucciones, y físicamente capaces de utilizar la máquina.
- Apague la máquina y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Desconecte el cable de la bujía, manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, y deje que la máquina se enfríe antes de ajustar,

repostar, desatasca, revisar, limpiar o almacenar la máquina.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ⚠, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

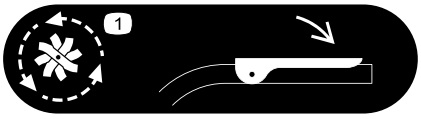
Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.



decal133-8062

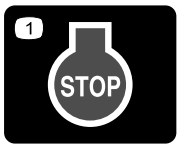
133-8062



decal144-4848

144-4848

1. Apriete el acelerador para engranar las fresas.



decal144-4853

144-4853

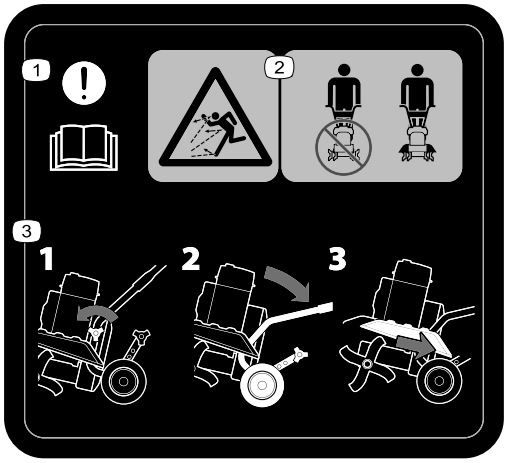
1. Motor – apagar



decal144-4872

144-4872

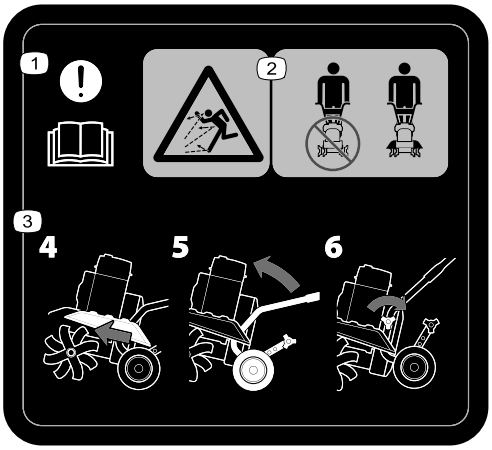
1. Para arrancar la máquina, mueva el interruptor a la posición de ENCENDIDO, active el estárter, ponga una mano en la máquina y tire de la cuerda del arrancador de retroceso, y mueva la palanca del estárter a la posición de MARCHA.



decal144-4873

144-4873

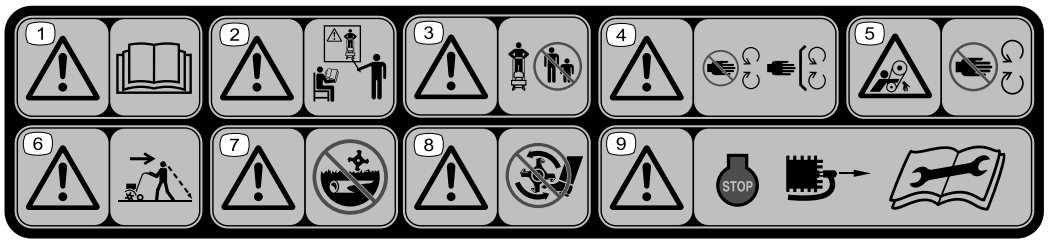
1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Peligro de objetos arrojados – mantenga colocados los protectores si están instaladas las fresas exteriores.
3. Retirada de los protectores – retire los pomos, gire el manillar hacia atrás y retire los protectores laterales.



decal144-4874

144-4874

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Peligro de objetos arrojados – mantenga colocados los protectores si están instaladas las fresas exteriores.
3. Instalación de los protectores – coloque el protector lateral, levante el manillar e instale el pomo.



decal148-4868

148-4868

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Advertencia – todos los operadores deberían capacitarse antes de operar la máquina.
3. Advertencia – no permita que se acerquen otras personas.
4. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.
5. Peligro de enredamiento, correa – no se acerque a las piezas en movimiento.
6. Advertencia – mire hacia atrás mientras utiliza la máquina en marcha atrás.
7. Advertencia – no trabaje encima de tendidos subterráneos.
8. Advertencia – mantenga los pies alejados de las piezas en movimiento.
9. Advertencia – apague el motor, desconecte la bujía y lea el *Manual del operador* antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Fresa exterior izquierda Fresa exterior derecha Tubo del eje de la fresa Contratuerca (M10) Arandela de freno Perno (M10 x 45 mm)	1 1 2 2 2 2	Instalación de las fresas y los protectores.
2	Contratuerca (M8) Arandela Perno de cabeza hexagonal (M8 x 40 mm) Protector izquierdo Protector derecho Cubierta de la caja de las poleas	2 2 2 1 1 1	Instalación del manillar inferior y los protectores.
3	Perno (M8 x 40 mm) Perno (M6 x 40 mm) Arandela Contratuerca (M8) Contratuerca (M6) Manillar izquierdo Panel de instrumentos central Manillar derecho	4 4 4 4 4 1 1 1	Montaje de la máquina.
4	Pasador de bloqueo Barra de arrastre	1 1	Instalación de la barra de arrastre.
5	No se necesitan piezas	–	Conexión del cable del interruptor del motor.
6	Aceite del motor	1	Añadir aceite al motor.

1

Instalación de las fresas

Piezas necesarias en este paso:

1	Fresa exterior izquierda
1	Fresa exterior derecha
2	Tubo del eje de la fresa
2	Contratuerca (M10)
2	Arandela de freno
2	Perno (M10 x 45 mm)

Procedimiento

⚠ ADVERTENCIA

Cuando están instaladas las fresas exteriores, la operación de la máquina sin tener colocados los protectores laterales podría exponerle a usted o a otras personas al contacto con las fresas, causando lesiones o la muerte.

- **Instale siempre los protectores laterales cuando están instaladas las fresas exteriores.**
- **No coloque nunca las manos o los pies debajo de la máquina.**

1. Retire los pernos de los pomos en ambos lados de la motoazada. Corte las bridas del manillar inferior y sepárelo de la caja de las poleas.

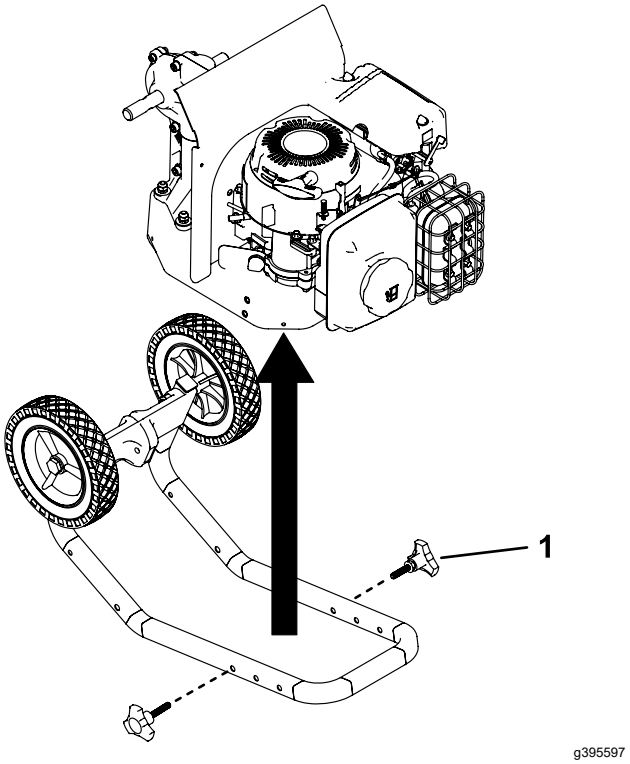


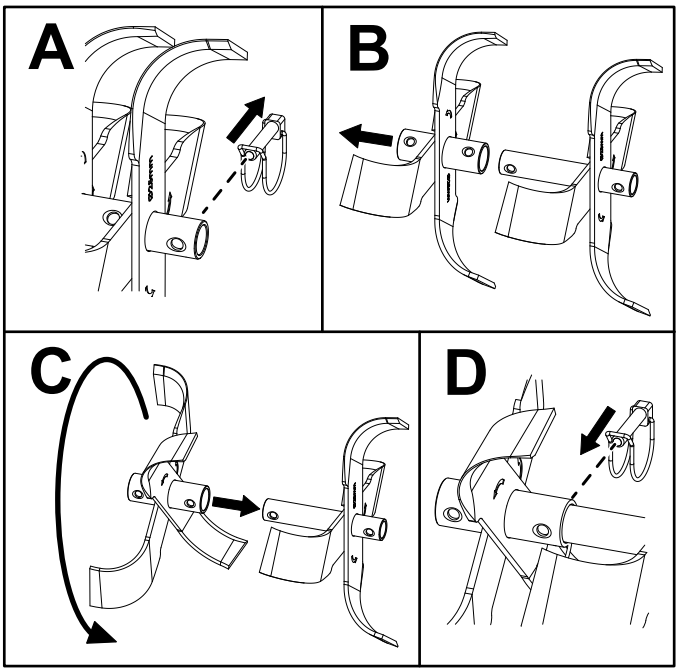
Figura 3

1. Pomo

2. Retire el pasador de bloqueo de un juego de fresas y retire la fresa exterior. Gírela y colóquela de nuevo en el eje alineándola con el segundo orificio de la fresa interior. Sujétela con el pasador de bloqueo.

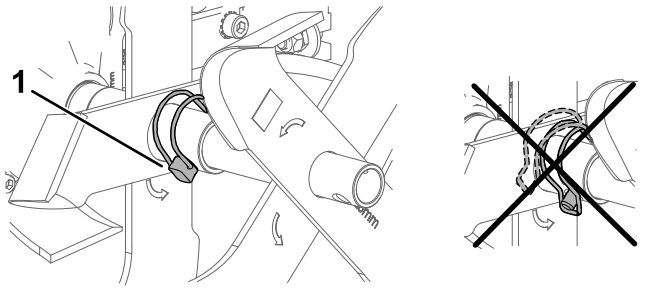
   Repita este paso con el otro juego de fresas.

   Importante: **Instale el pasador de bloqueo desde la parte delantera de la motoazada de manera que el alambre pase por encima del tubo de las fresas y se enganche en el pasador en la parte trasera de la fresa, como se muestra en la Figura 5.**



g395577

Figura 4



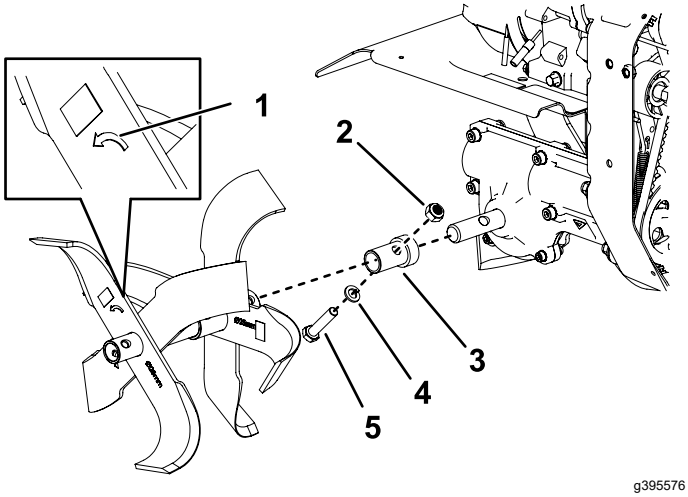
g358135

Figura 5

1. Punto de giro del alambre

3. Asegúrese de que las flechas del juego de fresas izquierdo señalan la rotación hacia adelante, y coloque el juego sobre el tubo del eje de la fresa. Alinee los orificios de montaje y sujete el juego de fresas a la máquina.

   Repita este paso con el juego de fresas derecho.



g395576

Figura 6

1. Las flechas señalan la rotación hacia adelante
2. Contratuerca (M10)
3. Tubo del eje de la fresa
4. Arandela de freno
5. Perno (M10 x 45 mm)

2

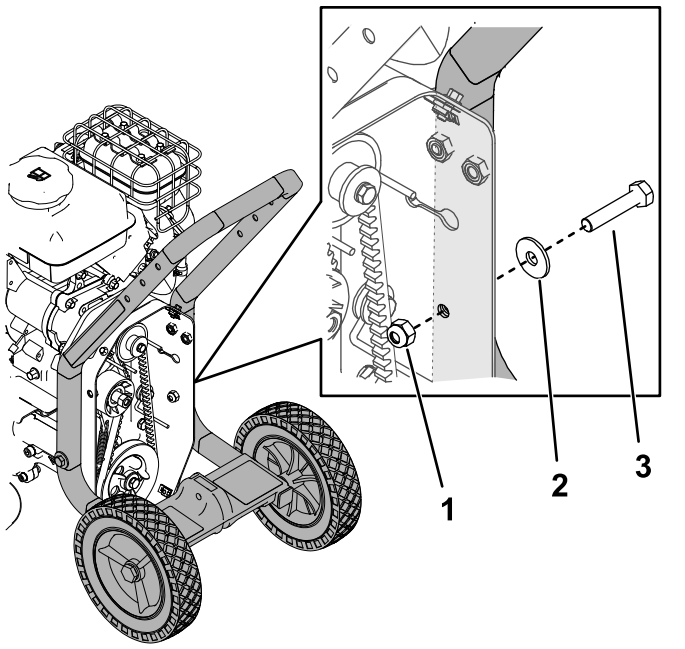
Instalación del manillar inferior y los protectores

Piezas necesarias en este paso:

2	Contratuerca (M8)
2	Arandela
2	Perno de cabeza hexagonal (M8 x 40 mm)
1	Protector izquierdo
1	Protector derecho
1	Cubierta de la caja de las poleas

Procedimiento

1. Alinee los orificios de montaje del manillar inferior con los orificios de montaje inferiores de la caja de las poleas, y sujete ambos lados del conjunto como se muestra en la figura.

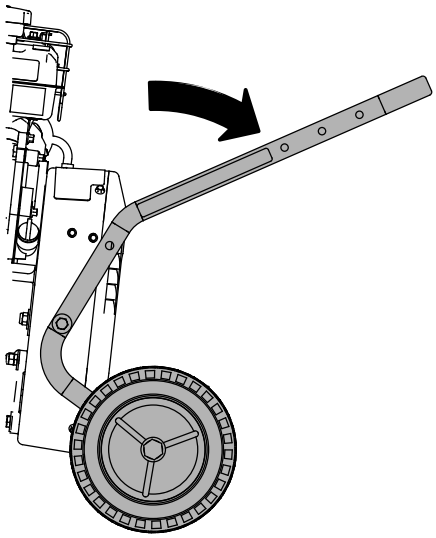


g395575

Figura 7

1. Contratuerca – M8 (2)
2. Arandela (2)
3. Perno de cabeza hexagonal – M8 x 40 mm (2)

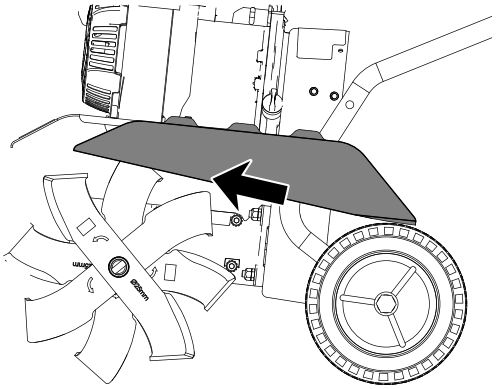
2. Gire el manillar inferior para separarlo del motor.



g395578

Figura 8

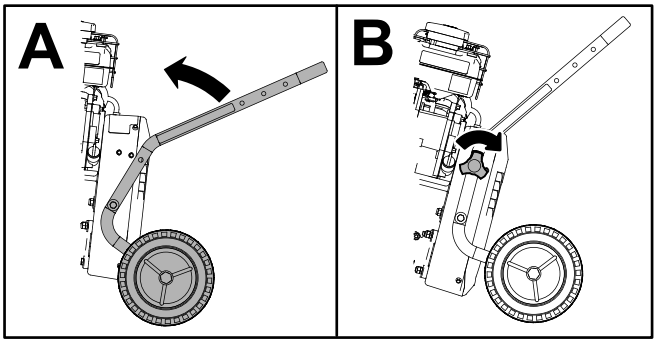
3. En cada protector lateral, alinee las ranuras del protector con el protector de fresa central, deslice el protector lateral sobre el protector de fresa central y empújelo hasta que oiga/sienta un clic. Asegúrese de que el protector queda firmemente sujeto.



g358168

Figura 9

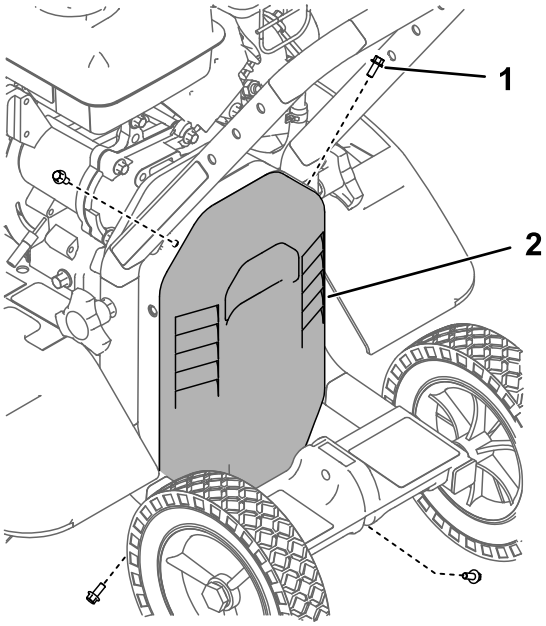
4. Gire la parte inferior del manillar hacia el motor a la posición deseada, instale los pomos a través de los orificios de montaje, y apriételos.



g358169

Figura 10

5. Retire los 4 pernos de la cubierta de la caja de las poleas. Coloque la cubierta sobre la caja de las poleas y sujétela con los pernos.



g395579

Figura 11

1. Pernos de la cubierta de la caja de las poleas (4)
2. Cubierta de la caja de las poleas

3

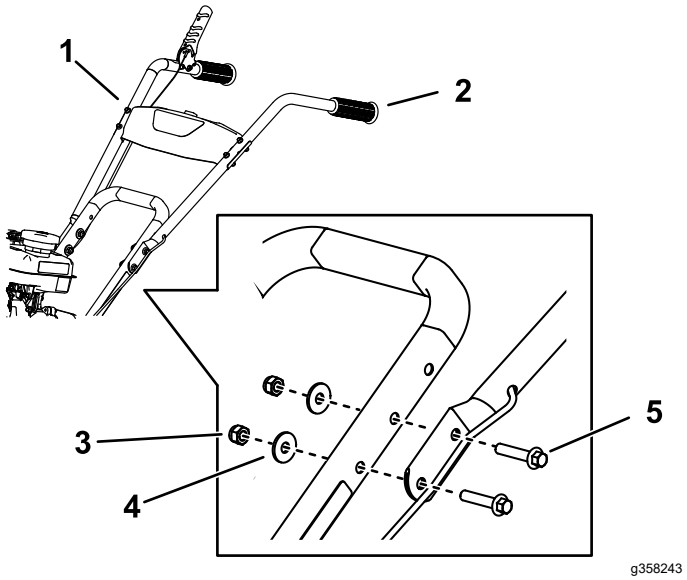
Instalación del manillar superior

Piezas necesarias en este paso:

4	Perno (M8 x 40 mm)
4	Perno (M6 x 40 mm)
4	Arandela
4	Contratuerca (M8)
4	Contratuerca (M6)
1	Manillar izquierdo
1	Panel de instrumentos central
1	Manillar derecho

Procedimiento

1. Alinee los 2 orificios de montaje del manillar derecho con los orificios de montaje del manillar inferior a la altura deseada, y sujete el manillar como se muestra en la figura. Repita el procedimiento con el manillar izquierdo.



g358243

Figura 12

1. Manillar derecho
2. Manillar izquierdo
3. Tuerca – M8 (2)
4. Arandela
5. Perno – M8 x 40 mm (2)

2. Instale el panel de instrumentos central. Enrute el cable del interruptor del motor a través del orificio del lado izquierdo del panel, como se muestra en la Figura 14.

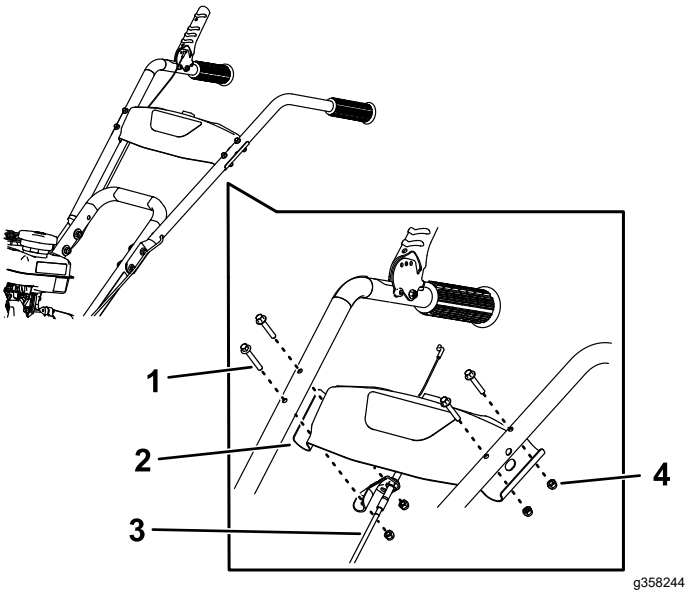


Figura 13

1. Perno – M6 x 40 mm (4)
2. Panel de instrumentos central
3. Cable de tracción
4. Tuerca – M6 (4)

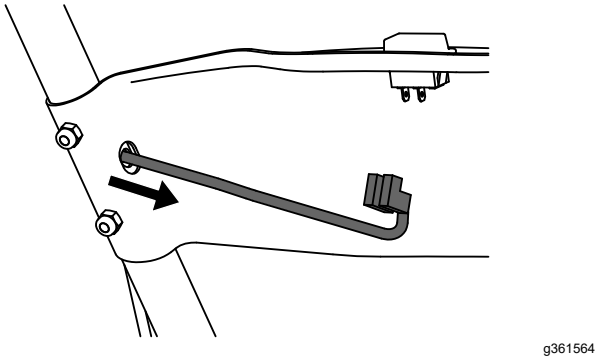


Figura 14

3. Apriete todas las fijaciones.
4. Si lo desea, fije el cable de tracción con una brida.

5. Introduzca el extremo en Z del cable de tracción en el orificio central de la palanca de control de tracción.

   Nota: Asegúrese de que el cable no tienen holgura excesiva y que la palanca permanece hacia arriba del todo.

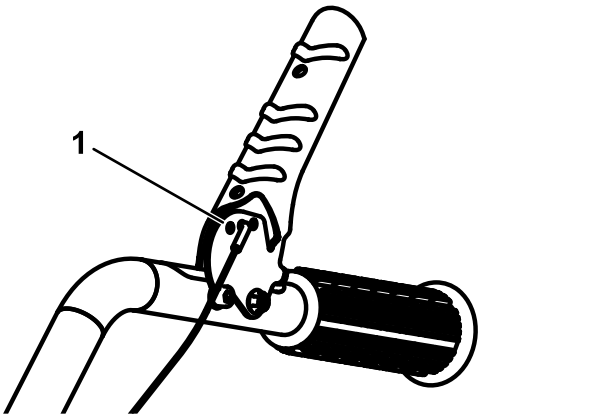


Figura 15

1. Orificios de la palanca de control de tracción

4

Instalación de la barra de arrastre

Piezas necesarias en este paso:

1	Pasador de bloqueo
1	Barra de arrastre

Procedimiento

Instale la barra de arrastre a la altura deseada; consulte Ajuste de la barra de arrastre (página 20).

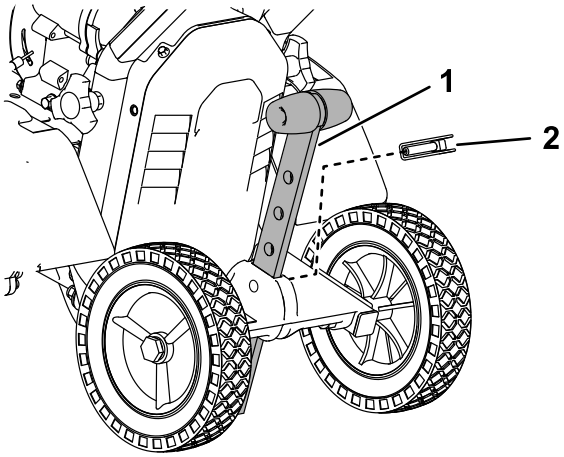


Figura 16

1. Barra de arrastre
2. Pasador de bloqueo

5

Conexión del cable del interruptor del motor

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Enchufe el cable del interruptor del motor en el interruptor de encendido/apagado del motor.

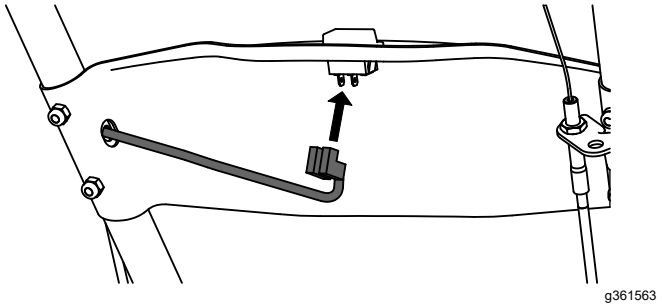


Figura 17

2. Enchufe el otro extremo del cable en el conector del motor.

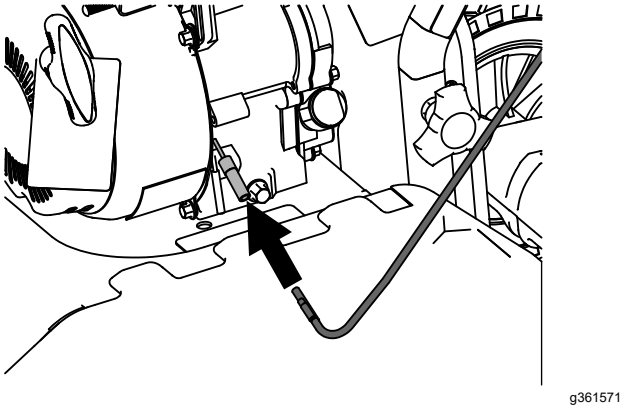


Figura 18

6

Añadir aceite al motor

Piezas necesarias en este paso:

1	Aceite del motor

Procedimiento

1. Traslade la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla.

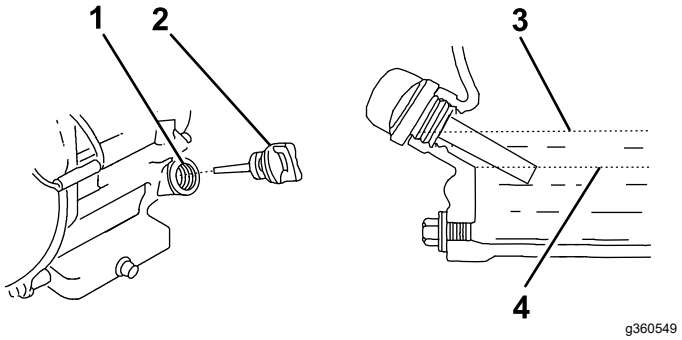


Figura 19

1. Tubo de llenado
2. Varilla
3. Límite superior
4. Límite inferior

3. Vierta aceite lentamente en el tubo de llenado hasta que el nivel llegue a la rosca superior del tubo.
4. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite y apriétela.

El producto

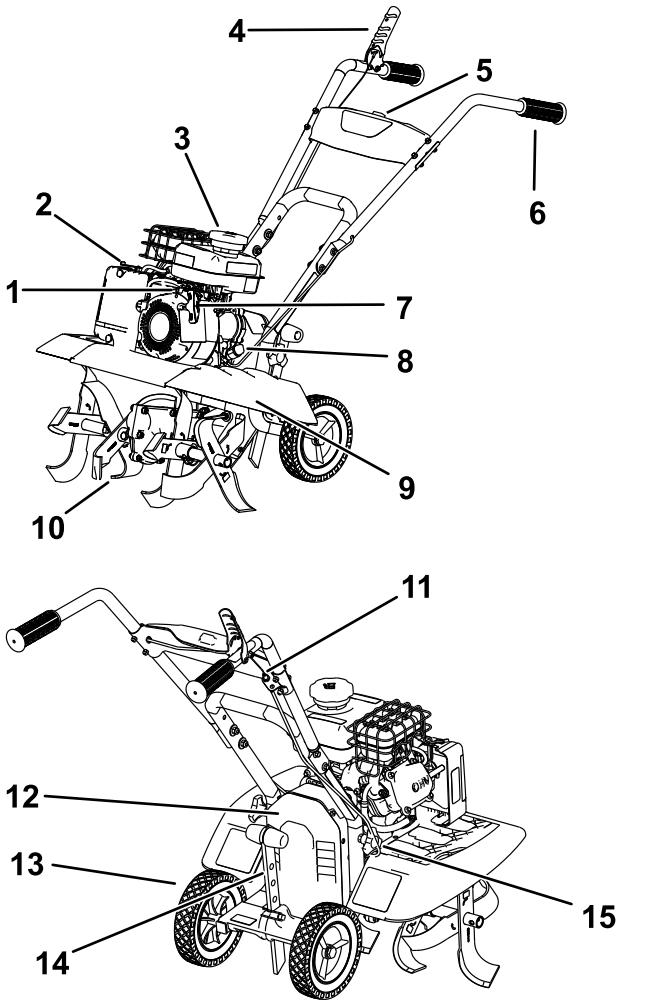


Figura 20

1. Acelerador
2. Palanca del estárter
3. Tapón de combustible
4. Palanca de control de tracción
5. Interruptor de encendido/apagado del motor
6. Empuñadura
7. Arrancador
8. Tapón de llenado de aceite
9. Protector lateral desmontable
10. Fresas
11. Cable ajustable
12. Caja de las poleas
13. Rueda
14. Barra de arrastre
15. Pomo de ajuste del manillar

Controles

Interruptor de encendido/apagado del motor

Utilice el interruptor de encendido/apagado del motor para apagar el motor. Asegúrese de que el interruptor

está en la posición de CONECTADO antes de arrancar el motor.

Acelerador

El acelerador controla la velocidad del motor y tiene un ajuste variable continuo.

Utilice la máquina a velocidad máxima para obtener el mejor rendimiento.

Palanca del estárter

Mueva la palanca del estárter a la posición de ESTÁRTER para arrancar un motor frío, y luego muévala a la posición de MARCHA cuando el motor arranque.

Palanca de control de tracción

Apriete la palanca de control de tracción contra la empuñadura para engranar las fresas. Suéltela para desengranar las fresas.

Especificaciones

Las especificaciones y los diseños están sujetos a modificación sin previo aviso.

Altura	95 cm (37.3")
Longitud	127 cm (50.0")
Anchura	61 cm (24.0")
Peso	35.4 kg (78 libras)
Anchura de cultivo	28, 41, o 53 cm (11", 16", o 21")
Profundidad de cultivo	28 cm (11")

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de recambio y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

Seguridad general

- No deje que la máquina sea utilizada o mantenida por niños o por adultos que no hayan recibido la formación adecuada. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador.
- El uso de esta máquina requiere esfuerzo físico. Usted debe estar en buenas condiciones físicas y mentalmente alerta. Si usted tiene algún problema de salud que pudiera agravarse con el trabajo intenso, consulte a su médico antes de utilizar la máquina.
- Apague la máquina y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Desconecte el cable de la bujía, manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, y deje que la máquina se enfríe antes de ajustar, repostar, desatascar, revisar, limpiar o almacenar la máquina.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Compruebe que todos los protectores y dispositivos de seguridad, como por ejemplo los deflectores, están colocados y que funcionan correctamente. No utilice la máquina si no funcionan correctamente.
- Sepa cómo apagar rápidamente el motor.
- No permita que entren otras personas, sobre todo niños pequeños, ni animales domésticos, en la zona de trabajo.
- Inspeccione a fondo el área donde se va a utilizar la máquina, y retire cualquier objeto que pudiera interferir con el funcionamiento de la máquina o que pudiera ser arrojado por la máquina.

Seguridad en el manejo del combustible

- Extreme las precauciones al manejar el combustible. Es extremadamente inflamable y sus vapores son explosivos.

- Apague cualquier cigarrillo, cigarro, pipa u otra fuente de ignición.
- Utilice solamente un recipiente de combustible homologado.
- No retire el tapón de combustible ni añada combustible al depósito si el motor está caliente o en marcha.
- Deje que se enfríe el motor antes de llenar el depósito de combustible.
- No llene el depósito de combustible dentro de un edificio.
- No llene el depósito de combustible en exceso. Vuelva a colocar el tapón de combustible y apriételo firmemente después de repostar. Limpie cualquier combustible derramado antes de arrancar el motor.
- No llene los recipientes dentro de un vehículo o sobre la plataforma de un camión o remolque con forro de plástico. Coloque los recipientes siempre en el suelo, lejos del vehículo, antes de llenarlos.
- Retire la máquina del camión o del remolque antes de llenar el depósito de combustible. Si esto no es posible, añada combustible con un recipiente portátil, en vez de usar un surtidor o boquilla dosificadora de combustible.
- Mantenga la boquilla dosificadora de combustible en contacto con el borde del depósito de combustible o el orificio del recipiente en todo momento hasta que termine de repostar. No utilice dispositivos diseñados para mantener abierta la boquilla.
- Si se le derrama combustible sobre la ropa, cámbiese de ropa inmediatamente.
- Si se derrama combustible, no intente arrancar el motor; aleje la máquina del derrame y evite crear fuentes de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.
- Si es necesario drenar el depósito, hágalo al aire libre.
- Almacene el combustible en un recipiente para combustible y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No almacene la máquina con combustible en el depósito de combustible, ni guarde un recipiente de combustible, donde pudiera haber una llama desnuda, chispas o una llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico. Espere a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en un recinto cerrado.
- El combustible es dañino o mortal si es ingerido. La exposición a largo plazo a los vapores puede causar lesiones y enfermedades graves.
  - Evite la respiración prolongada de los vapores.
  - Mantenga las manos y la cara alejadas de la boquilla y de la abertura del depósito de combustible.
  - Mantenga alejado el combustible de los ojos y la piel.

Cómo añadir combustible

Especificaciones de combustible

Tipo	Gasolina sin plomo
Octanaje mínimo	87 (US) o 91 (RON; fuera de los Estados Unidos)
Etanol	No más del 10 % por volumen
Metanol	Ninguno
MTBE (éter metil tert-butílico)	Menos del 15 % por volumen
Aceite	No añadir al combustible

Utilice solamente combustible limpio y fresco (no más de 30 días de antigüedad) de origen acreditado.

Uso del estabilizador/acondicionador

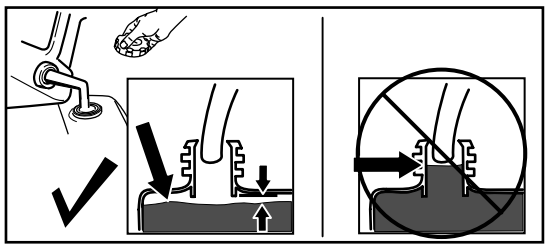
Utilice estabilizador/acondicionador en la máquina para mantener el combustible fresco durante más tiempo, siguiendo las indicaciones del fabricante del estabilizador de combustible.

Importante: **No utilice aditivos de combustible que contengan metanol o etanol.**

Agregue la cantidad apropiada de estabilizador/acondicionador a combustible fresco, siguiendo las indicaciones del fabricante del estabilizador de combustible.

Llenado del/de los depósito(s) de combustible

Llene el depósito de combustible tal como se muestra en Figura 21.



g230458

Figura 21

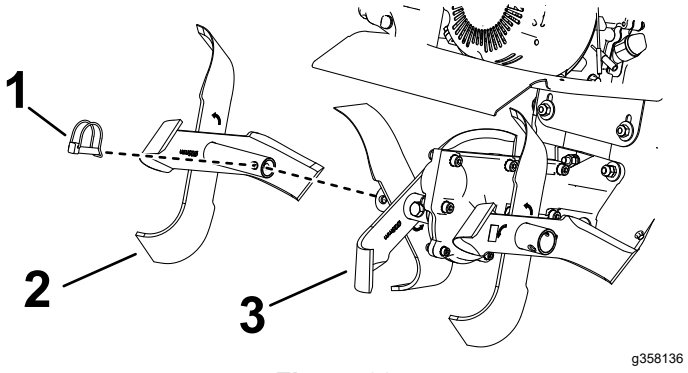
Cambio de la configuración de las fresas

⚠ ADVERTENCIA

Cuando están instaladas las fresas exteriores, la operación de la máquina sin tener colocados los protectores laterales podría exponerle a usted o a otras personas al contacto con las fresas, causando lesiones o la muerte.

- **Instale siempre los protectores laterales cuando están instaladas las fresas exteriores.**
- **No coloque nunca las manos o los pies debajo de la máquina.**

1. Mueva la máquina a una superficie nivelada, apague el motor, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Retire los pasadores de bloqueo de ambos lados de la máquina.



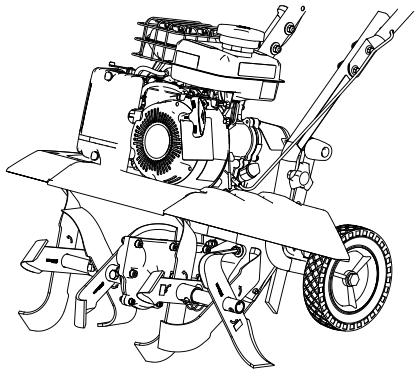
g358136

Figura 22

1. Pasador de bloqueo
2. Fresa exterior
3. Fresa interior

3. Instale las fresas exteriores según la configuración deseada:

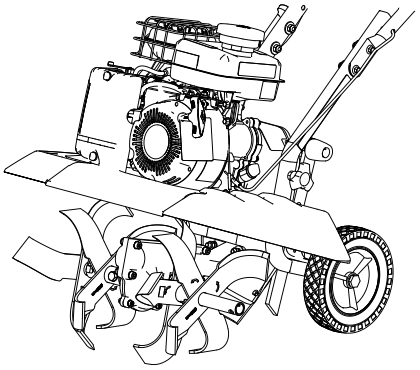
   - Laboreo profundo ancho – 53 cm (21") de anchura



g358252

Figura 23

   - Laboreo profundo estrecho – 41 cm (16") de anchura

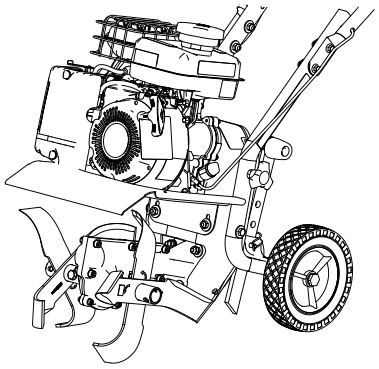


g358251

Figura 24

   - Laboreo superficial estrecho – 28 cm (11") de anchura

     Nota: Los protectores laterales pueden retirarse para esta configuración. Retire los pomos y gire el manillar hacia atrás para retirar los protectores laterales.



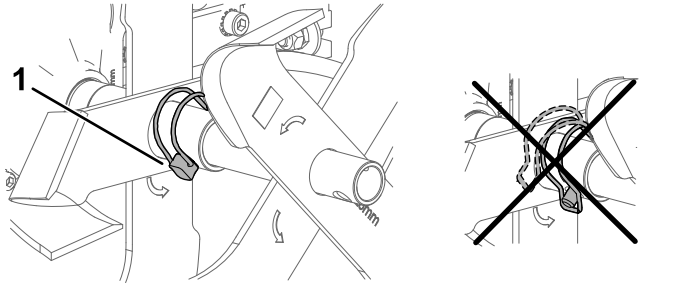
g358250

Figura 25

4. Para configuraciones de laboreo estrecho y ancho, continúe como se indica a continuación:

   A. Instale los pasadores de bloqueo.

      Importante: **Instale el pasador de bloqueo desde la parte delantera de la motoazada de manera que el alambre pase por encima del tubo de las fresas y se enganche en el pasador en la parte trasera de la fresa. Las fresas podrían desprenderse accidentalmente durante el laboreo si los pasadores de bloqueo se instalan de forma incorrecta.**



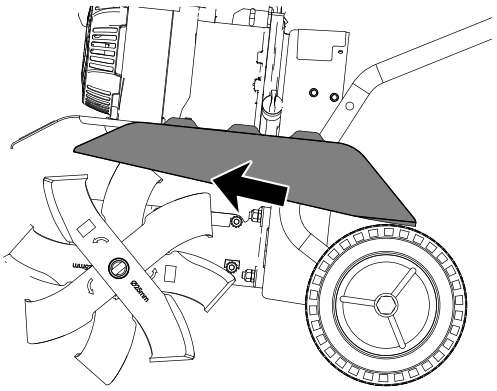
g358135

Figura 26

1. Punto de giro del alambre

   B. Asegúrese de que los protectores laterales están correctamente instalados.

      Nota: Oirá o sentirá un clic cuando el protector encaje en su sitio durante la instalación.



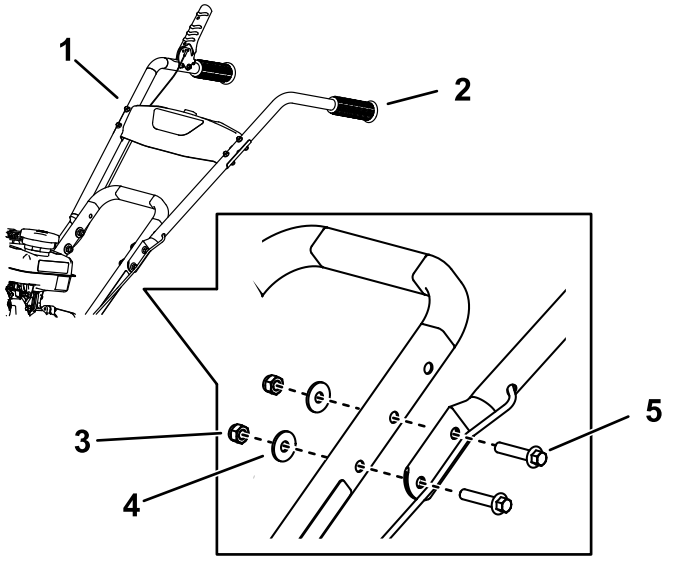
g358168

Figura 27

Ajuste del manillar

Puede ajustar la altura del manillar de dos maneras.

- Retire las fijaciones de los manillares derecho e izquierdo, alinee los orificios a la altura deseada y fije los manillares.

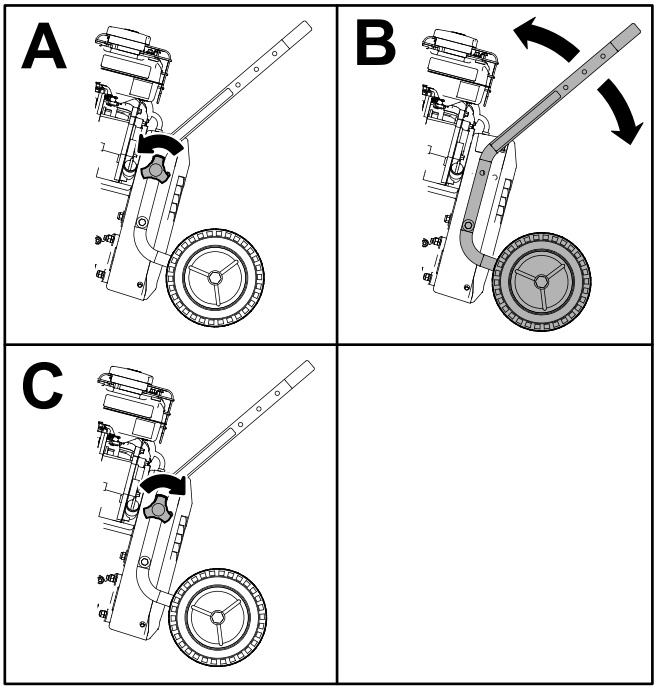


g358243

Figura 28

1. Manillar derecho
2. Manillar izquierdo
3. Tuerca – M8 (2)
4. Arandela
5. Perno – M8 x 40 mm (2)

- Retire los pomos del manillar inferior, gire los manillares a la posición deseada e instale los pomos.



g358507

Figura 29

Mantenimiento diario

Cada día, antes de arrancar la máquina, siga los procedimientos marcados como “Cada uso/A diario” en la sección Mantenimiento (página 21).

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el uso

Seguridad general

- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, pueden producirse lesiones o daños materiales.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Lleve ropa adecuada, incluyendo protección ocular, pantalón largo, calzado resistente y antideslizante, protección auditiva y guantes. Si tiene el pelo largo, recójaselo, y no lleve joyas o prendas sueltas.
- Mantenga las manos, los pies, otras partes del cuerpo y la ropa alejados de los taladros en rotación y de las piezas en movimiento de la máquina. Los taladros empiezan a girar cuando el motor arranca, y pueden seguir girando momentáneamente después de que se apague el motor.
- Arranque el motor con cuidado siguiendo las instrucciones de este *Manual del operador* y con los pies bien alejados de los taladros.
- Extreme las precauciones al ir hacia atrás o al tirar de la máquina hacia usted. Para evitar quedarse atrapado contra una estructura, deje una distancia suficiente para poder cambiar de dirección cerca de una pared o una valla.
- Mantenga a otras personas fuera de la zona de trabajo. Mantenga a los niños pequeños alejados de la zona de trabajo y bajo la atenta mirada de un adulto responsable que no sea el operador de la máquina. Pare la máquina si alguien entra en la zona.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todas las transmisiones están en punto muerto y que usted está en el puesto del operador.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad y en condiciones meteorológicas apropiadas. No use la máquina si hay riesgo de rayos.
- No intente ajustar la máquina con el motor en marcha.

- Si la máquina golpea un objeto o empieza a vibrar anormalmente, apague inmediatamente el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento, y desconecte el cable de la bujía antes de examinar la máquina en busca de daños. La vibración suele ser una señal de posibles problemas. Haga todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- No utilice la máquina a una velocidad de transporte alta sobre superficies duras o resbaladizas.
- Mire hacia atrás y hacia abajo y extreme las precauciones al trabajar en marcha atrás.
- No sobrecargue la máquina intentando arar o cultivar a demasiada profundidad y a una velocidad demasiado elevada.
- No levante ni transporte la máquina mientras el motor está en marcha.
- Extreme las precauciones y asegúrese de pisar firme, especialmente al ir hacia atrás, para evitar resbalar o caerse.
- Tenga cuidado al utilizar la máquina en suelo duro. Los taladros pueden engancharse en el suelo y propulsar la máquina repentinamente hacia adelante. Si esto ocurre, suelte la máquina; no intente retenerla.
- Extreme las precauciones al cruzar superficies de grava. Esté alerta a obstáculos ocultos y a otros vehículos.
- No deje desatendida la máquina si está en marcha.
- Apague la máquina y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Desconecte el cable de la bujía, manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, y deje que la máquina se enfríe antes de ajustar, repostar, desatasca, revisar, limpiar o almacenar la máquina.
- Haga funcionar el motor únicamente en zonas bien ventiladas. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, que es un veneno inodoro y mortal.
- Utilice solamente accesorios y aperos homologados por The Toro® Company.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni haga funcionar el motor a una velocidad excesiva.
- Mire siempre donde pisa, agarre firmemente el manillar y camine, no corra nunca.
- Deje que se enfríen la zona del silenciador y del motor antes de tocarlos.
- Los taladros no deben girar cuando el motor está en ralentí; si giran, póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado.
- Si algún objeto queda atrapado en las fresas, apague el motor, desconecte el cable de la bujía y deje que el motor se enfríe antes de retirar el objeto.
- No utilice la máquina en pendientes o cuestas empinadas. Para evitar vuelcos, conduzca la máquina hacia arriba y hacia abajo en pendientes.

Cómo arrancar la máquina

1. Mueva el interruptor de encendido/apagado del motor a la posición de ENCENDIDO.
2. Mueva la palanca del estárter a la posición de ESTÁRTER.

   Nota: Si el motor está caliente, puede no ser necesario usar el estárter.
3. Mueva la palanca del acelerador a un punto intermedio entre las posiciones de LENTO y RÁPIDO.
4. Tire del arrancador suavemente hasta que note resistencia, luego tire con fuerza. Deje que el arrancador de retroceso vuelva lentamente a su posición inicial.
5. Cuando el motor arranque, mueva la palanca del estárter poco a poco a la posición de MARCHA y la palanca del acelerador a la posición de RÁPIDO.

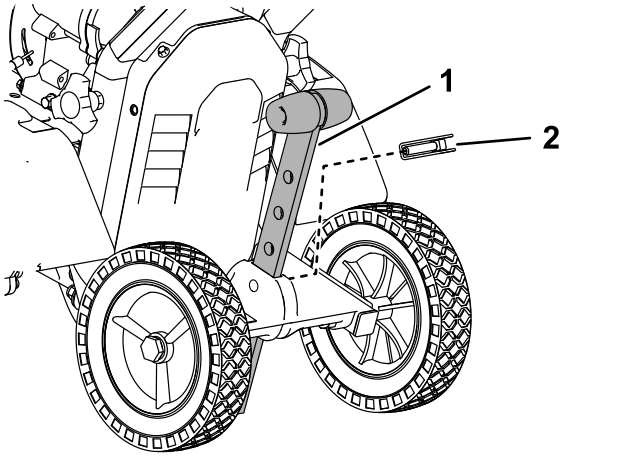
Apagado del motor

1. Suelte la palanca de control de tracción.
2. Mueva el interruptor de Encendido/Apagado del motor a la posición de APAGADO.
3. Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

Ajuste de la barra de arrastre

La barra de arrastre ayuda a regular la profundidad de laboreo y evita que la motoazada salte bruscamente hacia adelante durante el uso. Ajuste la barra de arrastre a la posición más baja para aumentar la resistencia al movimiento hacia adelante, y para excavar a mayor profundidad; eleve la barra de arrastre para el transporte.

1. Mueva la máquina a una superficie nivelada, apague el motor, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Retire el pasador de bloqueo.



g358242

Figura 30

1. Barra de arrastre
2. Pasador de bloqueo

3. Ajuste la barra de arrastre a la profundidad deseada.

   Nota: Ajuste la barra de arrastre 1 orificio a la vez y compruebe la operación de la motoazada después de cada ajuste. Si se eleva demasiado la barra de arrastre, puede perder el control de la motoazada.
4. Sujete la barra de arrastre con el pasador de bloqueo.

Laboreo

1. Ajuste la barra de arrastre a la profundidad deseada; consulte Ajuste de la barra de arrastre (página 20).
2. Arranque el motor y mueva la palanca del acelerador a la posición de RÁPIDO.
3. Apriete la palanca de control de tracción para engranar las fresas.
4. Realice el laboreo deseado.
5. Suelte la palanca de control de tracción para desengranar las fresas.

Después del funcionamiento

Seguridad tras el uso

Seguridad general

- Apague la máquina y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Desconecte el cable de la bujía, manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, y deje que la máquina se enfríe antes de ajustar, repostar, desatascar, revisar, limpiar o almacenar la máquina.
- Limpie cualquier residuo de la máquina para ayudar a prevenir incendios. Limpie cualquier aceite o combustible derramado.

Seguridad durante el transporte

- Desconecte el cable de la bujía antes de cargar la máquina para el transporte.
- Tenga cuidado al cargar o descargar la máquina.

Mantenimiento

Seguridad durante el mantenimiento

- Inspeccione la máquina frecuentemente para asegurarse de que está en condiciones seguras de funcionamiento, y que los pernos de seguridad, los pernos de montaje del motor y otras fijaciones están correctamente apretadas.
- Apague la máquina y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Desconecte el cable de la bujía, manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, y deje que la máquina se enfríe antes de ajustar, repostar, desatasca, revisar, limpiar o almacenar la máquina.
- Lleve guantes y protección ocular al realizar el mantenimiento de la máquina.
- No manipule nunca los dispositivos de seguridad. Compruebe regularmente que funcionan correctamente.
- Para asegurar el rendimiento óptimo de la máquina, utilice solamente piezas de recambio y accesorios genuinos de Toro. Las piezas de recambio y los accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.
- Cambie cualquier taladro que esté doblado, dañado o suelto; no repare ni modifique los taladros.
- Mantenga la máquina, los aperos y los accesorios en condiciones seguras de funcionamiento.
- No intente reparar la máquina a menos que tenga las herramientas necesarias y las instrucciones correctas para desmontar, montar y reparar la máquina.

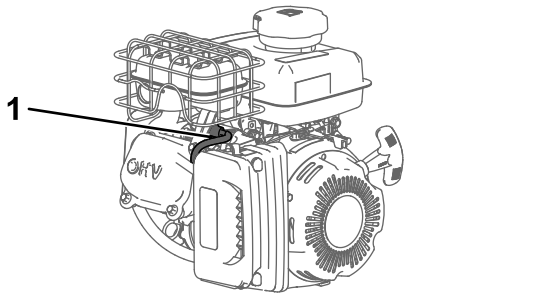
Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 20 horas	• Cambio del aceite del motor.
Cada vez que se utilice o diariamente	• Comprobación del nivel de aceite del motor. • Limpie cualquier residuo de las aletas de refrigeración, las entradas de aire y los acoplamientos.
Cada 10 horas	• Comprobar la tensión de la correa. • Limpieza del eje de las fresas.
Cada 25 horas	• Revise el limpiador de aire (más a menudo en condiciones de mucho polvo o suciedad). • Cambie el aceite del motor cuando trabaje en temperaturas altas o bajo cargas pesadas.
Cada 50 horas	• Cómo cambiar el aceite del motor. • Compruebe la bujía. • Sustitución de la correa de transmisión.

Procedimientos previos al mantenimiento

Preparación para el mantenimiento

1. Mueva la máquina a una superficie nivelada, apague el motor, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Desconecte el cable de la bujía.



g357771

Figura 31

1. Cable de la bujía

3. Después de realizar el/los procedimiento(s) de mantenimiento, conecte el cable de la bujía a la bujía.

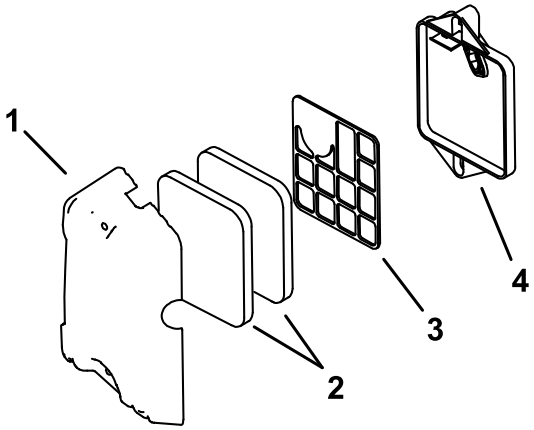
   Importante: **Antes de inclinar la máquina para sustituir la cuchilla, deje que se vacíe el depósito de combustible con el uso normal. Si es imprescindible inclinar la máquina antes de que se acabe el combustible, utilice una bomba manual para extraer el combustible.**

Mantenimiento del motor

Mantenimiento del limpiador de aire

Intervalo de mantenimiento: Cada 25 horas

1. Consulte Preparación para el mantenimiento (página 22).
2. Retire la tapa del limpiador de aire.



g360561

Figura 32

1. Tapa del limpiador de aire
2. Elemento del limpiador de aire (2)
3. Rejilla del limpiador de aire
4. Base del limpiador de aire

3. Retire e inspeccione los elementos del limpiador de aire.
4. Inspeccione los elementos del limpiador de aire.
5. Sustituya los elementos si están rotos o desgastados. De lo contrario, limpie cada elemento como se indica a continuación:
   A. Lave el elemento con agua templada y detergente suave.

      Importante: **Apriete el elemento mientras lo lava; no lo retuerza.**

   B. Seque el elemento apretándolo con un trapo limpio.
   C. Aplique una cantidad generosa de aceite al filtro de espuma usando aceite de motor nuevo, y apriete para eliminar el exceso de aceite.
6. Instale los elementos, la rejilla y la tapa del limpiador de aire en la base.

Mantenimiento del aceite de motor

Especificaciones de aceite del motor

Capacidad de aceite del motor	0.35 L (11.8 onzas fluidas)
Viscosidad del aceite	Consulte la tabla siguiente.
Clasificación API	SJ o superior

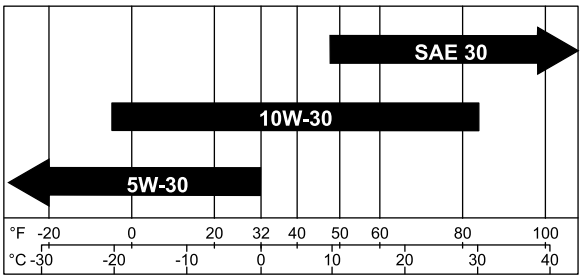


Figura 33

Importante: **No utilice aceite de motor SAE 10W-40.**

Comprobación del nivel de aceite del motor

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Traslade la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla.

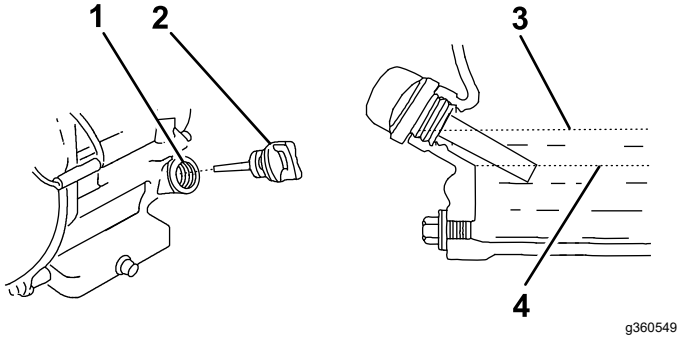


Figura 34

1. Tubo de llenado
2. Varilla
3. Límite superior
4. Límite inferior

3. Limpie la varilla con un paño limpio.
4. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite y apriétela.
5. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite del motor.
6. Si el nivel de aceite es bajo, añada aceite lentamente por el tubo de llenado hasta que el nivel llegue a la rosca superior del tubo.
7. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite y apriétela.

Cambio del aceite del motor

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 20 horas/Después del primer mes (lo que ocurra primero)—Cambio del aceite del motor.

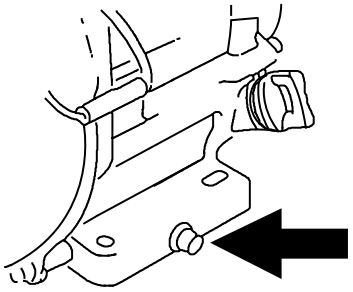
Cada 25 horas—Cambie el aceite del motor cuando trabaje en temperaturas altas o bajo cargas pesadas.

Cada 50 horas—Cómo cambiar el aceite del motor.

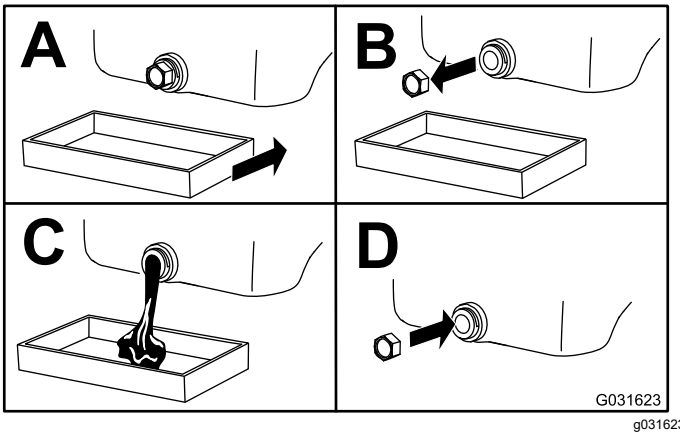
Nota: Haga funcionar el motor durante unos minutos antes de cambiar el aceite para calentar el aceite. El aceite templado fluye mejor y se lleva más contaminantes.

1. Traslade la máquina a una superficie nivelada.
2. Consulte Preparación para el mantenimiento (página 22).
3. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado para recoger el aceite.
4. Retire el tapón de llenado de aceite y deje que el aceite se drene.

   Nota: Elimine el aceite usado en un centro de reciclaje homologado.



g360043



g031623

Figura 35

5. Instale el tapón de llenado de aceite.
6. Vierta aceite lentamente por el orificio de llenado de aceite hasta que llegue al nivel correcto; consulte Especificaciones de aceite del motor (página 23).
7. Asegúrese de que el aceite está en el nivel correcto de la varilla; consulte Comprobación del nivel de aceite del motor (página 23).
8. Limpie cualquier aceite derramado.

Mantenimiento de la bujía

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

Asegúrese de que la distancia entre los electrodos central y lateral es correcta antes de instalar la bujía.

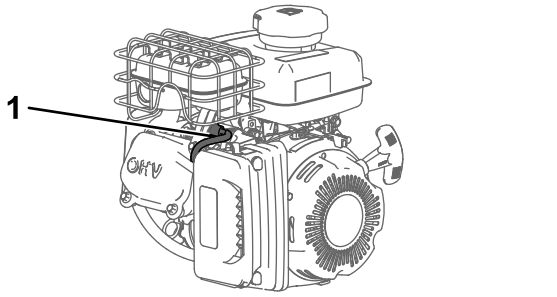
Utilice una llave de bujías para desmontar e instalar la(s) bujía(s) y una galga de espesores/herramienta para electrodos para comprobar y ajustar el espacio entre los mismos. Instale una bujía nueva si es necesario.

Tipo: LG E5RTC

Distancia entre electrodos: 0.75 mm (0.03")

Retirada de la bujía

1. Desconecte el cable de la bujía.



g357771

Figura 36

1. Cable de la bujía

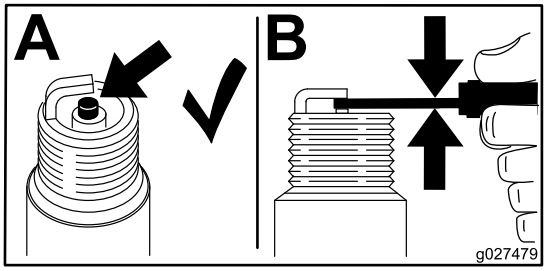
2. Limpie alrededor de las bujías para evitar que entre suciedad en el motor, lo que podría dañarlo.
3. Retire la bujía.

Inspección de la bujía

Importante: **No limpie las bujías. Cambie siempre la(s) bujía(s) si tiene(n) un revestimiento negro, los electrodos desgastados, una película aceitosa o grietas.**

Si se observa un color gris o marrón claro en el aislante, el motor está funcionando correctamente. Si el aislante aparece de color negro, significa que el limpiador de aire está sucio.

Ajuste la distancia a 0.75 mm (0.03").



g027479

Figura 37

Instalación de la bujía

1. Enrosque la bujía en el orificio de la bujía a mano en sentido horario.
2. Gire la bujía en sentido horario usando una llave para bujías hasta que la bujía y la junta estén asentadas.
3. Apriete la bujía según se indica a continuación:
   - Si instala la bujía original, apriétela ½ vuelta más.
   - Si instala una bujía nueva, apriete la bujía entre ⅛ y ¼ de vuelta más.

   Importante: **Una bujía que no está correctamente apretada puede hacer que el cilindro se recaliente. Si se aprieta demasiado la bujía, pueden dañarse las roscas de la culata del motor.**
4. Conecte el cable de la bujía a la bujía.

Mantenimiento del sistema de combustible

⚠ PELIGRO

En ciertas condiciones, el combustible es extremadamente inflamable y altamente explosivo. Un incendio o una explosión provocados por el combustible puede causarle quemaduras a usted y a otras personas así como daños materiales.

Consulte Seguridad en el manejo del combustible (página 14) para obtener una lista completa de precauciones relacionadas con el sistema de combustible.

Mantenimiento del filtro de combustible

1. Consulte Preparación para el mantenimiento (página 22).
2. Drene el combustible del depósito de combustible.
3. Retire las 2 tuercas que sujetan el silenciador al motor, y retire el silenciador.
4. Retire los 3 pernos que sujetan el conjunto del depósito de combustible al motor.
5. Con cuidado, levante el depósito de combustible del motor. Afloje la abrazadera y desconecte la manguera del filtro.

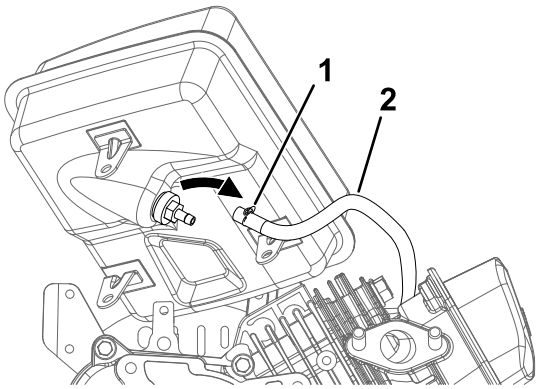


Figura 38

1. Abrazadera
2. Manguera

6. Retire el filtro usando una llave de tubo para girarlo en sentido antihorario.

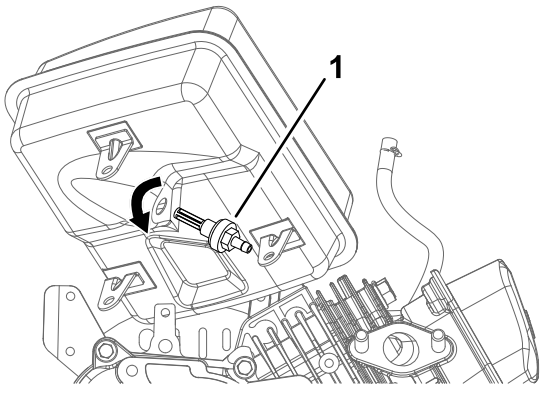


Figura 39

1. Filtro de combustible

7. Limpie el filtro con queroseno u otro disolvente similar.

   Nota: Cambie el filtro si está muy sucio o roto.
8. Instale el filtro usando una llave de tubo para girarlo en sentido horario.
9. Conecte la manguera al filtro y sujétela con la abrazadera.
10. Instale el depósito de combustible y sujételo con los 3 pernos que retiró anteriormente.
11. Instale el silenciador y sujételo con los 2 pernos que retiró anteriormente.
12. Añada combustible nuevo al motor. Compruebe que no hay fugas antes de arrancar el motor.

Mantenimiento de las correas

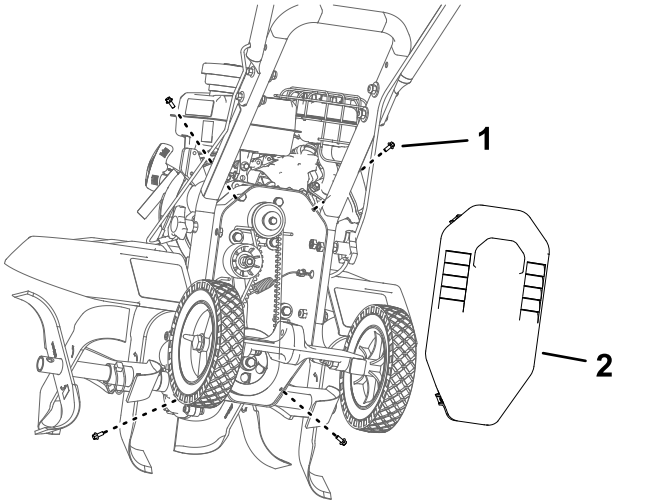
Comprobación y ajuste de la tensión de la correa

Intervalo de mantenimiento: Cada 10 horas

La tensión de la correa puede disminuir con el tiempo. Puede ser necesario ajustar la correa en la primera media hora de trabajo.

Importante: **Compruebe regularmente la tensión de la correa. Una tensión de correa incorrecta puede causar un desgaste prematuro de la correa.**

1. Retire la cubierta de las poleas.

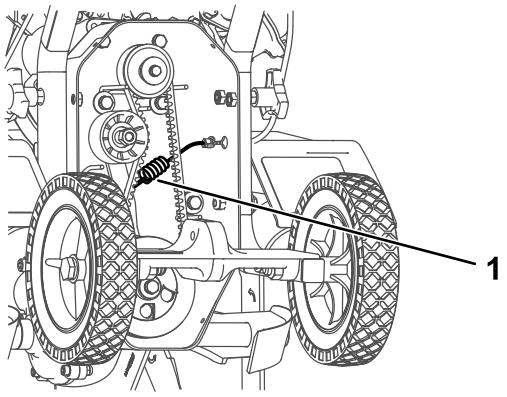


g358486

Figura 40

1. Perno – M6 x 35 mm (4)
2. Cubierta de las poleas

2. Con la palanca de control de tracción en la posición de punto muerto, mida la longitud del muelle del cable en reposo.



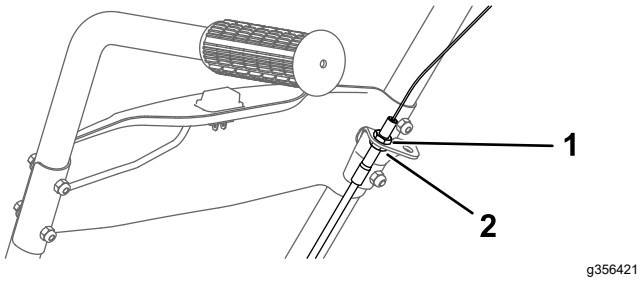
g358360

Figura 41

1. Muelle del cable

3. Tire hacia abajo de la palanca de control de tracción y mida la longitud del muelle del cable extendido. La diferencia debe ser de 0.3–0.6 cm (⅛"–¼").
4. Si es necesario ajustar la correa, sujete la contratuerca inferior en su sitio y ajuste la contratuerca superior en incrementos de 0.3 cm (⅛"). Compruebe la tensión de nuevo y repita según sea necesario.

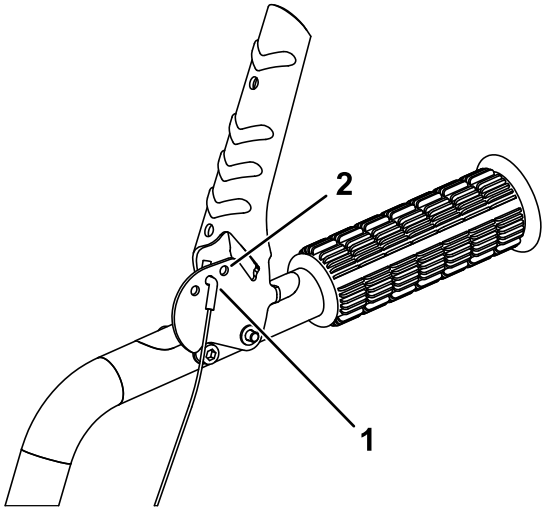
   Nota: Si la tensión es incorrecta y no puede ajustar más las contratuercas, mueva el extremo en Z del cable al orificio siguiente de la palanca de control de tracción, como se muestra en la Figura 41. Si la tensión sigue siendo incorrecta, cambie la correa.



g356421

Figura 42

1. Contratuerca superior
2. Contratuerca inferior



g361541

Figura 43

1. Extremo en Z del cable
2. Mueva el cable a este orificio.

5. Apriete la contratuerca inferior.
6. Instale la cubierta de las poleas.

Sustitución de la correa de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

Retirada de la correa

1. Retire la cubierta de las poleas.

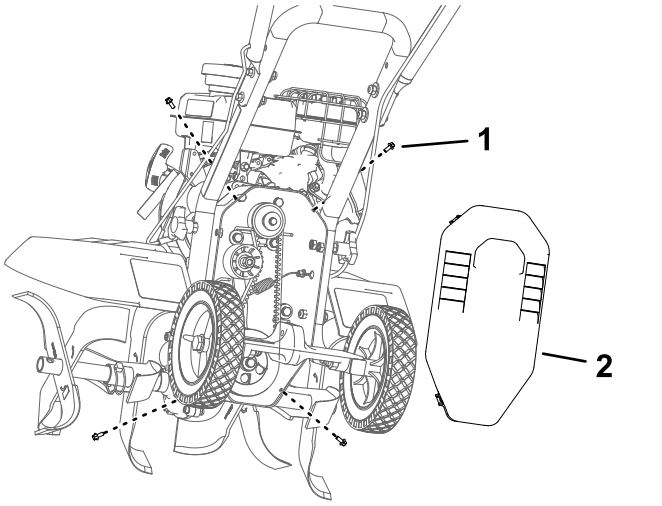


Figura 44

1. Perno – M6 x 35 mm (4)
2. Cubierta de las poleas

2. Tire suavemente de la cuerda de arranque del motor para hacer girar la polea.
3. Mientras la polea gira, extraiga la correa de la ranura.

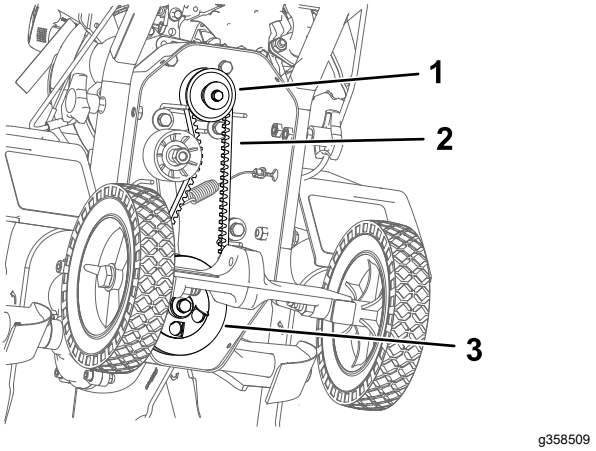


Figura 45

1. Polea del motor
2. Correa
3. Polea de transmisión

4. Retire la correa de la polea del motor.
5. Tire de la correa hacia abajo para apartarla.
6. Empuje la correa hacia abajo, alejándola de la polea de la transmisión, para retirarla.

Instalación de la correa

1. Coloque la correa en la ranura de la polea de la transmisión.

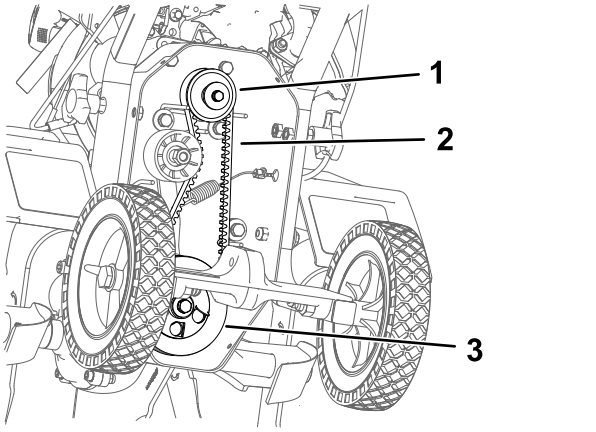


Figura 46

1. Polea del motor
2. Correa
3. Polea de transmisión

2. Tire suavemente de la cuerda de arranque del motor para hacer girar la polea del motor mientras introduce la correa con fuerza en la ranura.
3. Compruebe la tensión de la correa; ajústela si es necesario.
4. Instale la cubierta de las poleas.

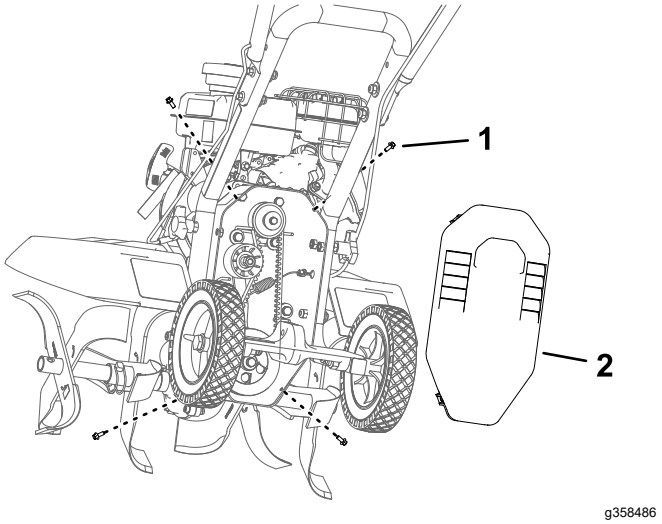


Figura 47

1. Perno – M6 x 35 mm (4)
2. Cubierta de las poleas

Limpieza

Limpieza del eje de las fresas

Intervalo de mantenimiento: Cada 10 horas

Retire cualquier vegetación, hilo, alambre u otro material que pueda haberse acumulado en el eje, entre las fresas interiores y la carcasa de la transmisión.

Almacenamiento

Seguridad durante el almacenamiento

- Apague la máquina y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Desconecte el cable de la bujía, manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, y deje que la máquina se enfríe antes de ajustar, repostar, desatascar, revisar, limpiar o almacenar la máquina.
- Deje funcionar el motor hasta que no quede combustible, o retire la gasolina con una bomba de mano; no utilice nunca un sifón. Si es imprescindible vaciar el depósito, hágalo al aire libre.
- Siga las instrucciones de este *Manual del operador* para descargar, transportar y almacenar la máquina con seguridad.
- No almacene nunca la máquina con combustible en el depósito dentro de un edificio donde haya fuentes de ignición tales como calentadores de agua o calefactores, secadoras de ropa, etc. Espere a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en un recinto cerrado.
- Siempre consulte el *Manual del operador* para obtener información importante antes de almacenar la máquina durante un periodo de tiempo extendido.

Almacenamiento de la máquina

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, apague el motor, y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
2. Retire los residuos de las fresas, el eje, la carcasa de la transmisión y el motor.

   Importante: **La máquina puede lavarse con un detergente suave y agua. No lave la máquina a presión. Evite el uso excesivo de agua, especialmente cerca del motor y la transmisión.**
3. Cubra los ejes ligeramente con grasa para ejes.
4. Revise el limpiador de aire; consulte Mantenimiento del limpiador de aire (página 22).
5. Cambie el aceite del motor; consulte Cambio del aceite del motor (página 24).
6. Prepare la máquina para un almacenamiento de más de 30 días como se indica a continuación:

A. Agregue un estabilizador/acondicionador a combustible fresco en el depósito. Siga las instrucciones de mezcla del fabricante del estabilizador de combustible. No use un estabilizador a base de alcohol (etanol o metanol).

B. Haga funcionar el motor para distribuir el combustible con acondicionador por todo el sistema de combustible durante 5 minutos.

C. Pare el motor, deje que se enfríe y drene el depósito de combustible.

D. Arranque el motor y hágalo funcionar hasta que se pare.

E. Deseche el combustible adecuadamente. Recicle el combustible según la normativa local.

Importante: **No guarde combustible que contenga estabilizador/acondicionador durante más tiempo que el recomendado por el fabricante del estabilizador de combustible.**

7. Retire la bujía y verifique su condición; consulte Mantenimiento de la bujía (página 25). Con la bujía retirada del motor, vierta 15 ml (1 cucharada sopera) de aceite de motor en el orificio de la bujía. Retire la bujía y tire del arrancador 3 veces para cubrir el cilindro de aceite. No instale el cable en la bujía.
8. Compruebe y apriete todas las fijaciones. Repare o sustituya cualquier pieza dañada.
9. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.
10. Almacene la máquina en posición vertical en un garaje o almacén seco y limpio. Manténgala fuera del alcance de niños u otros usuarios no autorizados. Cubra la máquina para protegerla y para conservarla limpia.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El motor no arranca.	1. El depósito de combustible está vacío. 2. El cable de la bujía está suelto o desconectado. 3. El interruptor del motor está en la posición de APAGADO. 4. La palanca del estárter no está en la posición de ESTÁRTER durante el arranque en frío.	1. Añada combustible. 2. Conecte el cable a la bujía. 3. Mueva el interruptor a la posición de ENCENDIDO. 4. Mueva la palanca del estárter a la posición de ESTÁRTER.
El motor funciona irregularmente o se ahoga durante el uso.	1. El filtro de aire está sucio.	1. Limpie o cambie el filtro de aire.
Es difícil arrancar el motor.	1. Hay combustible viejo en el sistema de combustible. 2. El cable de la bujía está suelto o desconectado. 3. La palanca de control de tracción está engranada.	1. Drene el depósito de combustible y añada combustible nuevo. 2. Conecte el cable a la bujía. 3. Suelte la palanca de control de tracción.
El motor falla o le falta potencia.	1. La profundidad de laboreo es excesiva. 2. El limpiador de aire está sucio o dañado. 3. El carburador está mal ajustado. 4. La bujía está húmeda, picada, sucia o la distancia entre los electrodos es incorrecta. 5. Hay combustible viejo en el sistema de combustible.	1. Eleve las fresas elevando la barra de arrastre. 2. Limpie o cambie el elemento del limpiador de aire. 3. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado. 4. Instale una bujía nueva, con los electrodos a la distancia correcta. 5. Drene el depósito de combustible y añada combustible nuevo.
La motoazada se desplaza hacia adelante durante el arranque.	1. La palanca de control de tracción está comprimida. 2. La tensión de la cinta es incorrecta.	1. Suelte la palanca de control de tracción. 2. Compruebe la tensión de la correa y ajústela si es necesario.
La motoazada es difícil de controlar durante el laboreo; la máquina salta o brinca hacia adelante.	1. La tierra está demasiado compactada. 2. La barra de arrastre está demasiado alta. 3. Las fresas están mal instaladas.	1. Baje la velocidad del motor. 2. Baje la barra de arrastre para aumentar la resistencia y el control de la máquina. 3. Instale las fresas con los filos hacia adelante.
Las correas chirrían durante el trabajo en sentido hacia adelante.	1. La tensión de la correa es incorrecta.	1. Compruebe la tensión de la correa y ajústela si es necesario.
Hay un zumbido constante mientras la palanca de control de tracción está comprimida.	1. La palanca de control de tracción no está totalmente comprimida. 2. La guía de alambre de la correa está demasiado cerca de la polea tensora. 3. La tensión de la correa es incorrecta. 4. La correa está estirada.	1. Comprima totalmente la palanca de control de tracción. 2. Aleje correctamente la guía de alambre de la correa de la polea tensora para liberar la correa. 3. Compruebe la tensión de la correa y ajústela si es necesario. 4. Sustituya la correa.
Se acumula un exceso de calor en la zona de la transmisión/fresa durante el laboreo.	1. Hay vegetación o residuos atrapados en las fresas. 2. El nivel del fluido de la transmisión es bajo.	1. Elimine la vegetación o los residuos. 2. Compruebe el fluido de la transmisión y añada más fluido si es necesario.

Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 “no es lo mismo que una decisión legal sobre la “seguridad” o la “inseguridad” de un producto”. Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de “sin riesgo significativo”; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley es aplicable en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son obligatorias bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una gran variedad de entornos, incluyendo entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, y en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que pueda tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y utilizan. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría “sin riesgo significativo”, Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.

Form No. 3454-793 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Motoculteur à dents/cultivateur avant

N° de modèle 58604—N° de série 322006941 et suivants

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

3454-793

Vous commettez une infraction à la section 4442 ou 4443 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe, à moins d'équiper le moteur d'un pare-étincelles en bon état, tel que défini dans la section 4442, ou à moins que le moteur soit construit, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

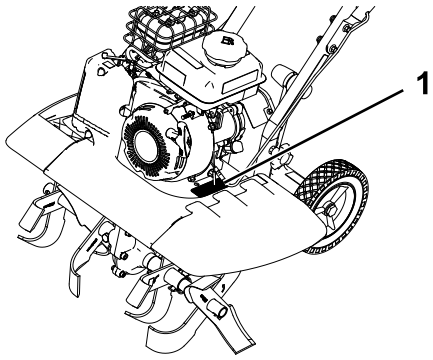
Introduction

Ce motoculteur est destiné au grand public, ou à des utilisateurs professionnels temporaires pour travailler les sols durs en vue de planter et cultiver des jardins. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Pour plus d'information, y compris des conseils de sécurité, des documents de formation, des renseignements concernant un accessoire, pour obtenir l'adresse d'un dépositaire ou pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur le site www.Toro.com.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.



g357999

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2
Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur une information d'ordre mécanique spécifique, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

© 2022—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé aux États-Unis
Tous droits réservés

Table des matières

Sécurité 4
Consignes de sécurité générales 4
Autocollants de sécurité et d'instruction 4
Mise en service 7
1 Installation des dents 8
2 Montage de la partie inférieure du guidon et des protections 10
3 Installation des poignées de guidon supérieures 11
4 Installation de la barre de traînée 13
5 Branchement du câble de l'interrupteur du moteur 13
6 Ajout d'huile dans le moteur 13
Vue d'ensemble du produit 14
Commandes 15
Caractéristiques techniques 15
Avant l'utilisation 15
Consignes de sécurité avant l'utilisation 15
Ajout de carburant 17
Changer la configuration des dents 17
Montage du guidon 19
Procédures d'entretien quotidien 19
Pendant l'utilisation 19
Consignes de sécurité pendant l'utilisation 19
Démarrage de la machine 20
Arrêt du moteur 20
Réglage de la barre de traînée 21
Travailler le sol 21
Après l'utilisation 21
Consignes de sécurité après l'utilisation 21
Entretien 22
Consignes de sécurité pendant l'entretien 22
Programme d'entretien recommandé 22
Procédures avant l'entretien 23
Préparation à l'entretien 23
Entretien du moteur 23
Entretien du filtre à air 23
Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile 24
Entretien de la bougie 25
Entretien du système d'alimentation 26
Entretien du filtre à carburant 26
Entretien des courroies 27
Contrôle et réglage de la tension de la courroie 27
Remplacement de la courroie d'entraînement 28
Nettoyage 29
Nettoyage de l'arbre des dents 29
Remisage 30
Consignes de sécurité pour le remisage 30
Remisage de la machine 30
Dépistage des défauts 31

Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec la norme ANSI B71.8-2016.

⚠ DANGER

Des conduites peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez provoquer une explosion ou vous électrocuter si vous les touchez en creusant.

Balisez au préalable l'emplacement des lignes ou des conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de signalisation ou la compagnie de services publics pour marquer le terrain correctement (par exemple, aux États-Unis, contactez le service de signalisation national au 811).

Consignes de sécurité générales

Ce produit peut sectionner les mains ou les pieds et projeter des objets. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- Vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions et mises en garde données dans ce *Manuel de l'utilisateur*, ainsi que sur la machine et les accessoires, avant de démarrer le moteur.
- Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Apprenez à arrêter la machine et à débrayer les commandes rapidement.
- Ne placez pas les mains, les pieds et autres parties du corps, ou les vêtements sous ou près des dents en rotation ou des pièces mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots, des déflecteurs ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont en mauvais état.
- Tenez tout le monde, en particulier les jeunes enfants, et les animaux, à l'écart de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à utiliser la machine. Seules les personnes responsables, formées à l'utilisation de la machine, ayant lu et compris les instructions et physiquement aptes sont autorisées à utiliser la machine.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (⚠) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



decal133-8062

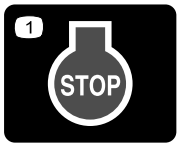
133-8062



decal144-4848

144-4848

1. Serrez la commande d'accélérateur pour engager les dents.



decal144-4853

144-4853

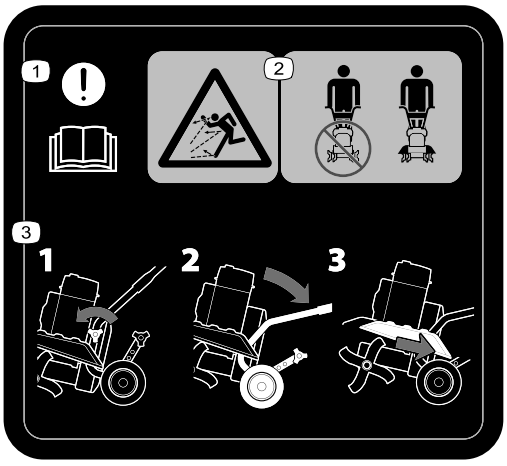
1. Moteur coupé



decal144-4872

144-4872

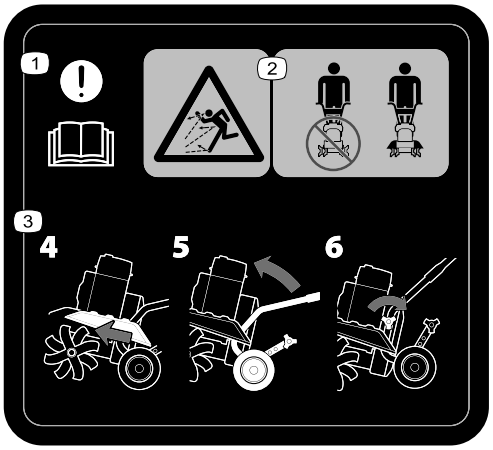
1. Pour démarrer la machine, placez l'interrupteur en position MARCHE, engagez la commande du volet de départ, posez une main sur la machine et tirez la poignée du lanceur, puis placez la commande du volet de départ en position MARCHE.



decal144-4873

144-4873

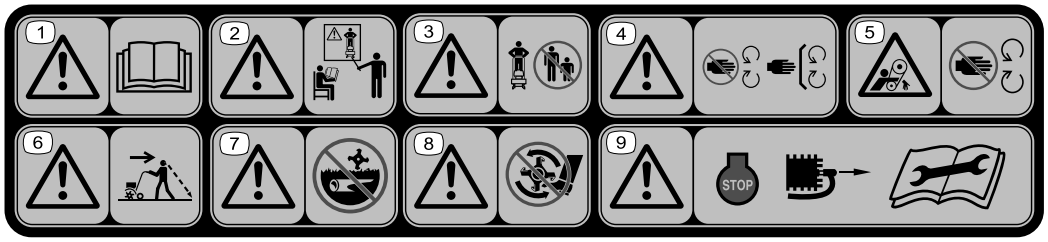
1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de projection d'objets – laissez toutes les protections en place quand les dents extérieures sont installées.
3. Dépose des protections – retirez les boutons, faites pivoter le guidon en arrière et déposez les protections latérales.



decal144-4874

144-4874

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de projection d'objets – laissez toutes les protections en place quand les dents extérieures sont installées.
3. Installation des protections – glissez la protection latérale en place, relevez le guidon et installez les boutons.



decal148-4868

148-4868

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – tous les utilisateurs doivent être formés avant d'utiliser la machine.
3. Attention – ne laissez personne s'approcher.
4. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles et gardez toutes les protections en place.
5. Risque de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles.
6. Attention – regardez derrière vous quand vous utilisez la machine en marche arrière.
7. Attention – n'utilisez pas la machine au-dessus de conduites enfouies.
8. Attention – n'approchez pas les pieds des pièces mobiles.
9. Attention – coupez le moteur, débranchez la bougie et lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant d'effectuer tout entretien.

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Série de dents extérieures gauches	1	Installation des dents et des protections.
	Série de dents extérieures droites	1	
	Manchon d'arbre d'entraînement des dents	2	
	Contre-écrou (M10)	2	
	Rondelle-frein	2	
	Boulon (M10 x 45 mm)	2	
2	Contre-écrou (M8)	2	Montage de la partie inférieure du guidon et des protections.
	Rondelle	2	
	Boulon hexagonal (M8 x 40 mm)	2	
	Protection latérale gauche	1	
	Protection latérale droite	1	
	Couvercle du boîtier de poulie	1	
3	Boulon (M8 x 40 mm)	4	Assemblage de la machine.
	Boulon (M6 x 40 mm)	4	
	Rondelle	4	
	Contre-écrou (M8)	4	
	Contre-écrou (M6)	4	
	Tige gauche du guidon	1	
	Tableau de bord central	1	
	Tige droite du guidon	1	
4	Goupille de blocage	1	Installation de la barre de traînée.
	Barre de traînée	1	
5	Aucune pièce requise	–	Branchement du câble de l'interrupteur du moteur.
6	Huile moteur	1	Ajout d'huile dans le moteur.

1

Installation des dents

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Série de dents extérieures gauches
1	Série de dents extérieures droites
2	Manchon d'arbre d'entraînement des dents
2	Contre-écrou (M10)
2	Rondelle-frein
2	Boulon (M10 x 45 mm)

Procédure

⚠ ATTENTION

Lorsque les dents extérieures sont installées, n'utilisez pas la machine sans les protections latérales au risque de vous exposer, ainsi que d'autres personnes, à des blessures ou la mort.

- **Installez toujours les protections latérales quand les dents extérieures sont installées.**
- **Ne mettez jamais les mains ou les pieds sous la machine.**

1. Déposez les boulons des boutons, des deux côtés du motoculteur. Coupez les serre-câbles de la partie inférieure du guidon, et séparez cette dernière du boîtier de poulie.

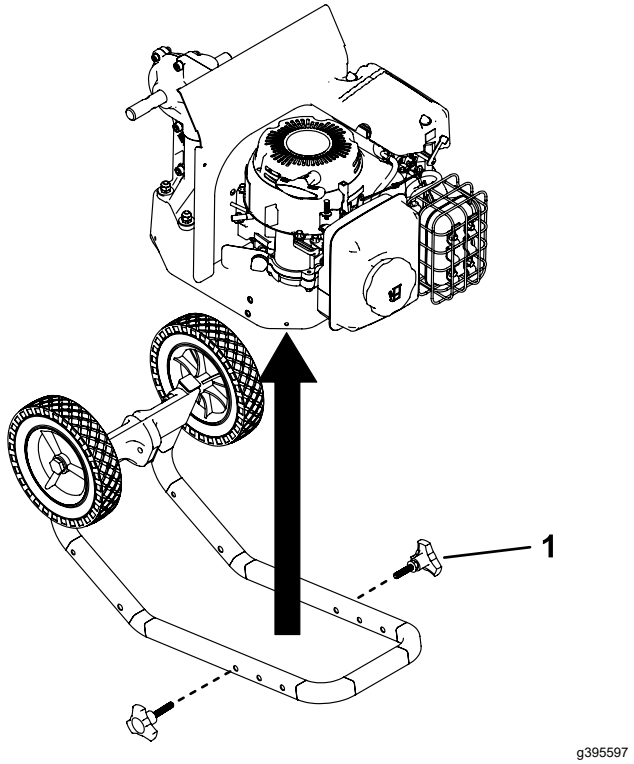


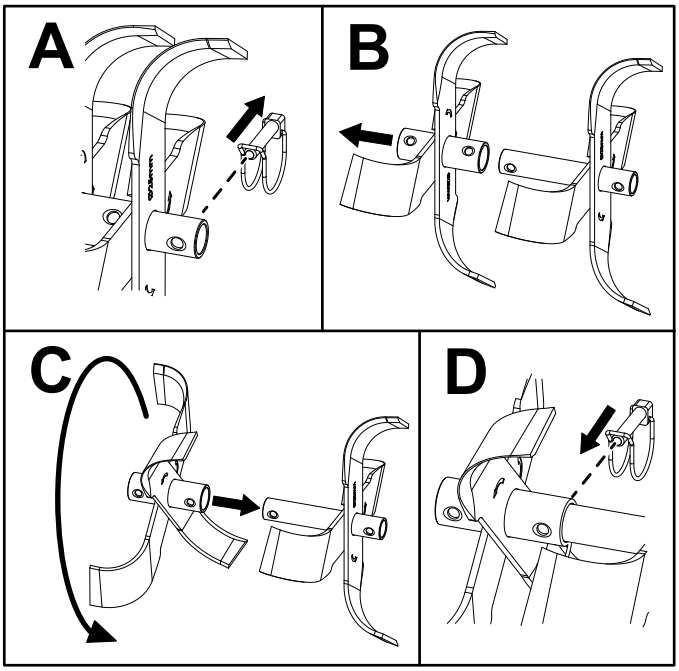
Figure 3

1. Bouton

2. Retirez la goupille de blocage de l'une des séries de dents et enlevez la dent extérieure en la faisant glisser. Tournez-la et remettez-la en place de sorte qu'elle se trouve en face du deuxième trou de la dent intérieure. Fixez-la en position avec la goupille de blocage.

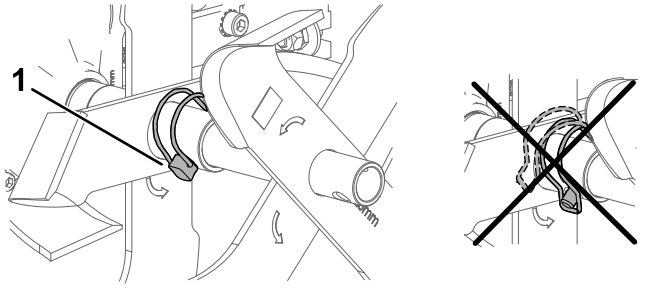
   Répétez cette opération pour l'autre série de dents.

   Important: **Installez la goupille de blocage par l'avant du motoculteur de telle sorte que le fil passe par-dessus le tube de la dent et vienne s'enclencher sur la goupille à l'arrière de la dent, comme illustré à la Figure 5.**



g395577

Figure 4



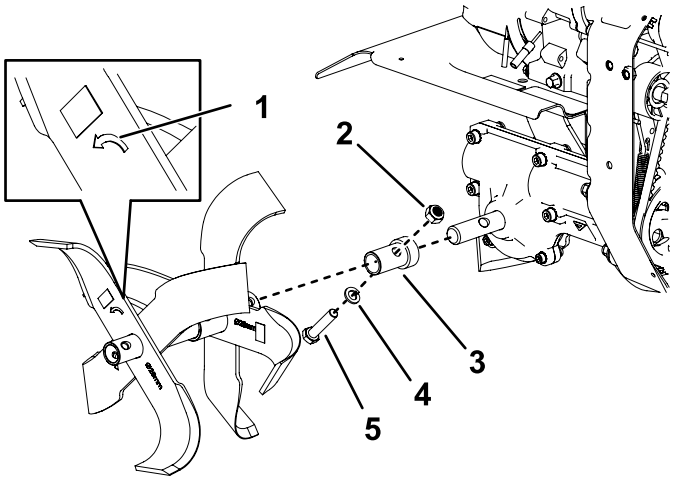
g358135

Figure 5

1. Point d'articulation du fil

3. Assurez-vous que les flèches sur la série de dents gauche indiquent bien le sens de rotation avant et enfilez la série de dents sur le manchon d'arbre d'entraînement des dents. Alignez les trous de montage et fixez la série de dents sur la machine.

   Répétez cette opération pour la série de dents droite.



g395576

Figure 6

1. Flèche dans le sens de rotation avant
2. Contre-écrou (M10)
3. Manchon d'arbre d'entraînement des dents
4. Rondelle-frein
5. Boulon (M10 x 45 mm)

2

Montage de la partie inférieure du guidon et des protections

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Contre-écrou (M8)
2	Rondelle
2	Boulon hexagonal (M8 x 40 mm)
1	Protection latérale gauche
1	Protection latérale droite
1	Couvercle du boîtier de poulie

Procédure

1. Alignez les trous de montage de la partie inférieure du guidon en face des trous de montage inférieurs sur le boîtier de poulie, et sécurisez les deux côtés de l'ensemble comme illustré.

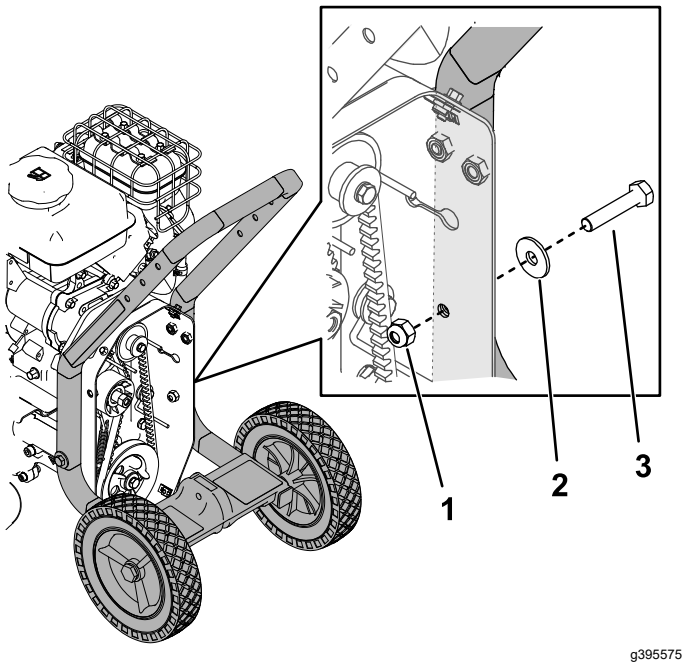


Figure 7

1. Contre-écrou M8 (2)
2. Rondelle (2)
3. Boulon hexagonal – M8 x 40 mm (2)

2. Tournez la partie inférieure du guidon à l'opposé du moteur.

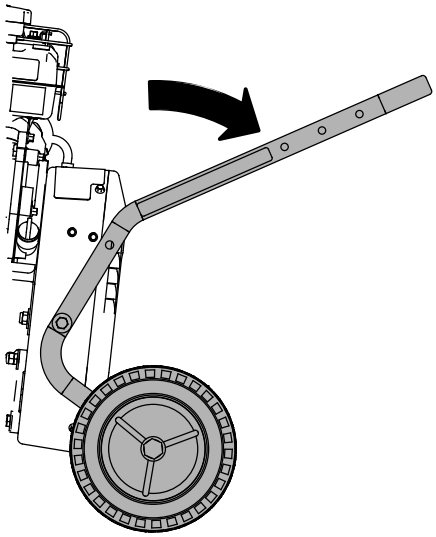


Figure 8

3. Pour chaque protection latérale, alignez les rainures sur la protection centrale des dents, glissez la protection latérale sur la protection centrale et appuyez dessus jusqu'à ce que vous entendiez/sentiez qu'elle s'enclenche en place. Vérifiez que la protection est bien fixée.

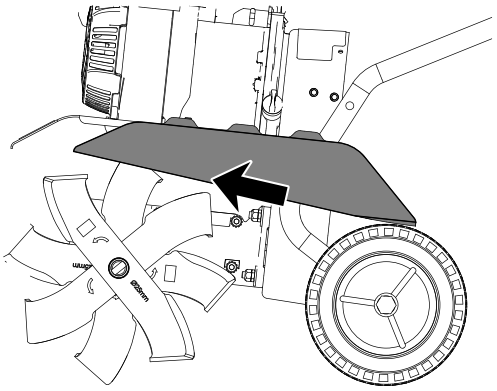


Figure 9

4. Faites pivoter la partie inférieure du guidon vers le moteur, à la position voulue, et insérez et serrez les boutons dans les trous de fixation.

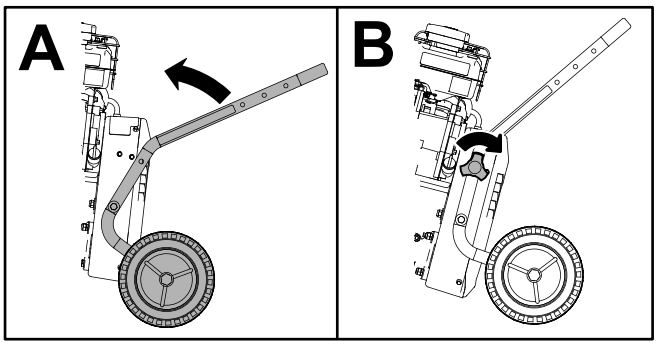
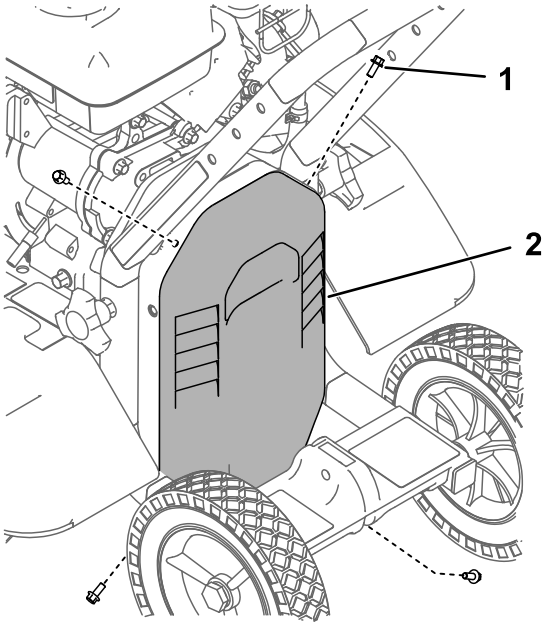


Figure 10

5. Déposez les 4 boulons du couvercle du boîtier de poulie. Placez le couvercle sur le boîtier de poulie et fixez-le avec les boulons.



g395579

Figure 11

1. Boulons du couvercle du boîtier de poulie (4)
2. Couvercle du boîtier de poulie

3

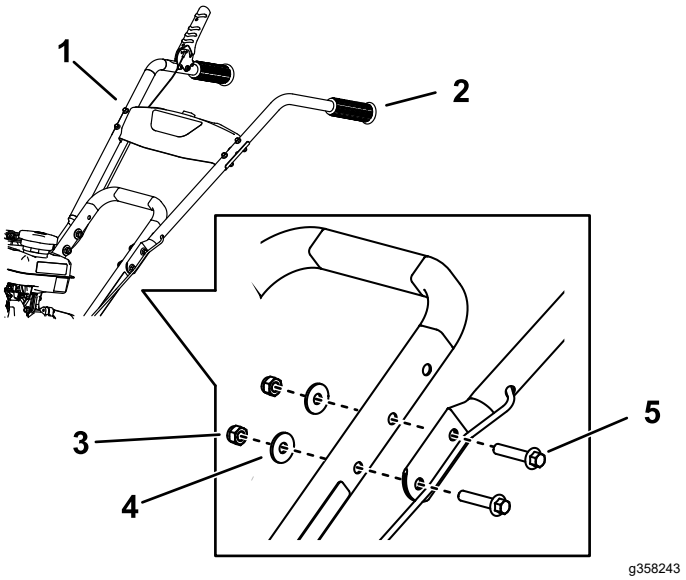
Installation des poignées de guidon supérieures

Pièces nécessaires pour cette opération:

4	Boulon (M8 x 40 mm)
4	Boulon (M6 x 40 mm)
4	Rondelle
4	Contre-écrou (M8)
4	Contre-écrou (M6)
1	Tige gauche du guidon
1	Tableau de bord central
1	Tige droite du guidon

Procédure

1. Alignez les 2 trous de la tige droite du guidon sur les trous de fixation dans la partie inférieure du guidon, à la hauteur voulue, et fixez-la en place comme indiqué. Répétez l'opération pour la tige de guidon gauche.



g358243

Figure 12

1. Tige droite du guidon
2. Tige gauche du guidon
3. Écrou (M8) (2)
4. Rondelle
5. Boulon (M8 x 40 mm) (2)

2. Montez le tableau de bord central. Faites passer le câble de l'interrupteur du moteur par le trou dans le côté gauche du tableau de bord, comme montré à la Figure 14.

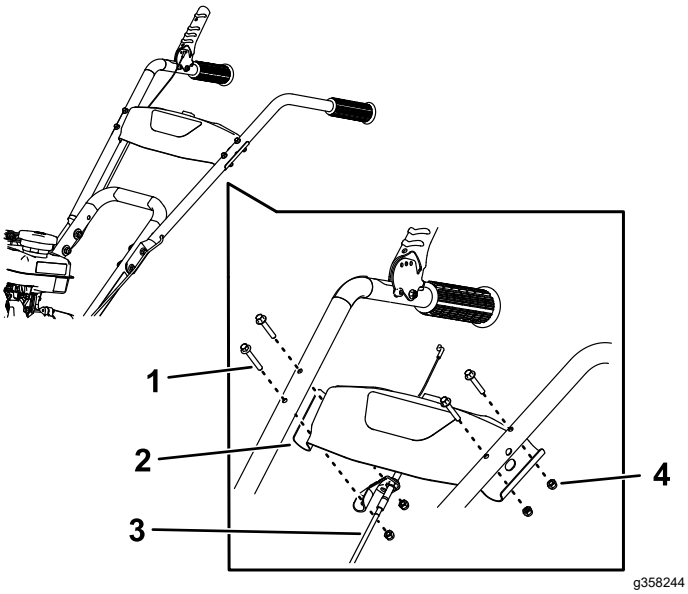


Figure 13

1. Boulon (M6 x 40 mm) (4)
2. Tableau de bord central
3. Câble de commande
4. Écrou (M6) (4)

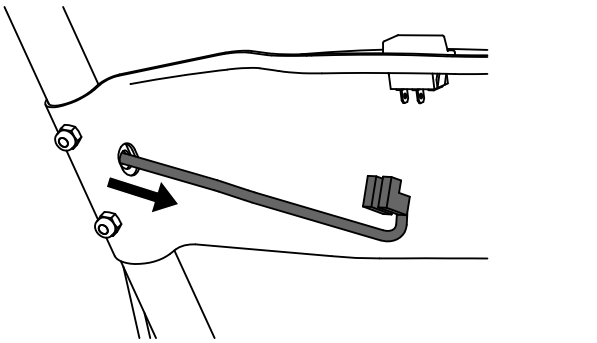


Figure 14

3. Serrez toutes les fixations.
4. Vous pouvez attacher le câble de commande avec un attache-câble si vous le souhaitez.

5. Insérez l'extrémité en Z du câble de commande dans le trou central du levier de commande.

   Remarque: Assurez-vous que le câble ne pend pas et que le levier reste complètement levé.

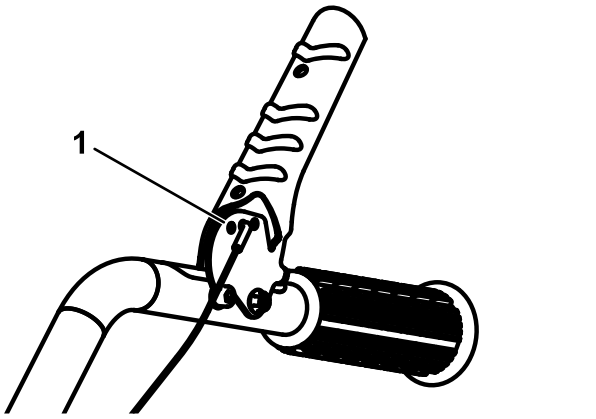


Figure 15

1. Trous du levier de commande

4

Installation de la barre de traînée

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Goupille de blocage
1	Barre de traînée

Procédure

Montez la barre de traînée à la hauteur voulue; voir Réglage de la barre de traînée (page 21).

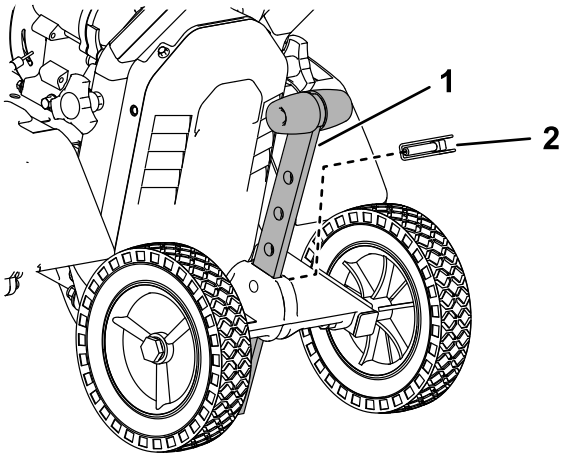


Figure 16

1. Barre de traînée
2. Goupille de blocage

5

Branchement du câble de l'interrupteur du moteur

Aucune pièce requise

Procédure

1. Branchez le câble sur l'interrupteur marche/arrêt du moteur.

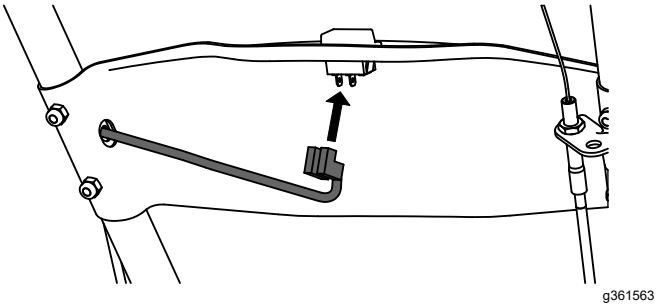


Figure 17

2. Branchez l'autre extrémité du câble sur le connecteur du moteur.

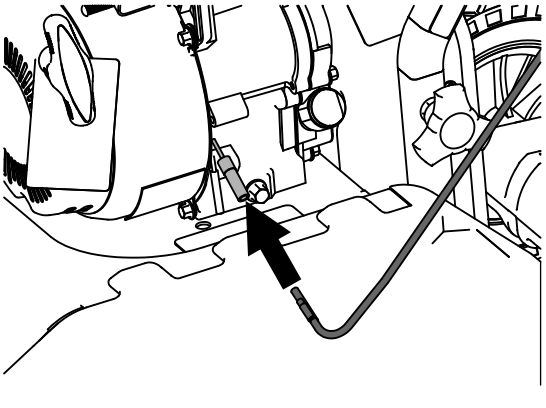


Figure 18

6

Ajout d'huile dans le moteur

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Huile moteur

Procédure

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Retirez la jauge.

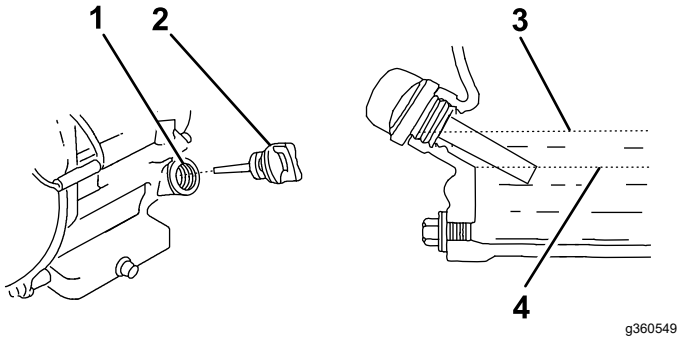


Figure 19

1. Tube de remplissage
2. Jauge de niveau
3. Limite supérieure
4. Limite inférieure

3. Versez lentement de l'huile dans le tube de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le filet supérieur du tube.
4. Insérez et serrez la jauge dans le tube de remplissage.

Vue d'ensemble du produit

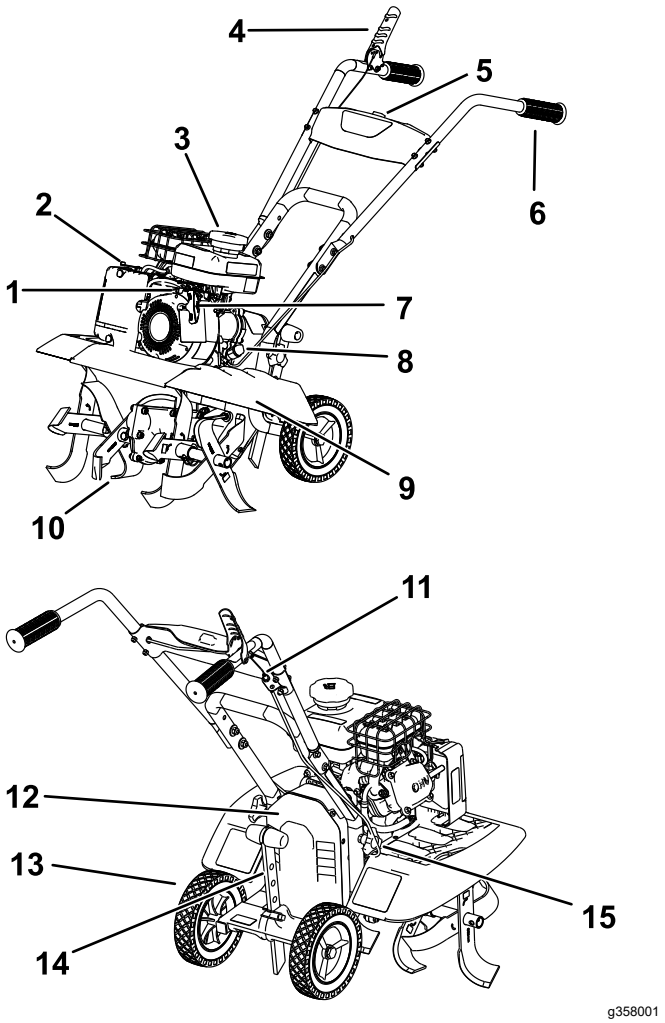


Figure 20

1. Commande d'accélérateur
2. Commande du volet de départ
3. Bouchon du réservoir de carburant
4. Levier de commande
5. Interrupteur Marche/Arrêt du moteur
6. Poignée
7. Poignée du lanceur
8. Bouchon de remplissage d'huile
9. Protection latérale amovible
10. Dents
11. Câble réglable
12. Boîtier de poulie
13. Roue
14. Barre de traînée
15. Bouton de réglage du guidon

Commandes

Interrupteur Marche/Arrêt du moteur

Coupez le moteur au moyen de l'interrupteur marche/arrêt. Assurez-vous que l'interrupteur est à la position MARCHE avant de mettre le moteur en marche.

Commande d'accélérateur

L'accélérateur commande le régime moteur et peut se régler à l'infini.

Utilisez la machine à plein régime pour obtenir des performances optimales.

Commande du volet de départ

Amenez la commande du volet de départ sur le moteur à la position VOLET DE DÉPART pour démarrer le moteur s'il est froid; ramenez la commande à la position MARCHE une fois que le moteur a démarré.

Levier de commande

Serrez le levier de commande contre la poignée pour engager les dents. Relâchez-le pour désengager les dents.

Caractéristiques techniques

Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Hauteur	95 cm (37,3 po)
Longueur	127 cm (50 po)
Largeur	61 cm (24 po)
Poids	35,4 kg (78 lb)
Largeur de travail	28, 41 ou 53 cm (11, 16 ou 21 po)
Profondeur de travail	28 cm (11 po)

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Avant l'utilisation

Consignes de sécurité avant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Ne confiez pas l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des adultes non qualifiés. La réglementation locale peut imposer un âge minimum pour les utilisateurs.
- L'utilisation de cette machine est fatigante. Vous devez être en bonne condition physique et mentale. Si vous souffrez d'un problème de santé qui pourrait être aggravé par un travail pénible, consultez votre médecin avant d'utiliser la machine.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Vérifiez que tous les capots et dispositifs de sécurité, tels que les déflecteurs, sont en place et en bon état. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.
- Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- Tenez tout le monde, en particulier les jeunes enfants, et les animaux, à l'écart de la zone de travail.
- Inspectez soigneusement la zone de travail et débarrassez-la de tout objet pouvant gêner le fonctionnement de la machine ou être projeté pendant son utilisation.

Consignes de sécurité pour le carburant

- Faites preuve de la plus grande prudence quand vous manipulez du carburant, en raison de son extrême inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.

- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'étincelles.
- Utilisez exclusivement un bidon à carburant homologué.
- N'enlevez pas le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas de carburant quand le moteur tourne ou est encore chaud.
- Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant à l'intérieur.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant. Remettez le bouchon du réservoir de carburant en place et serrez-le solidement après avoir fait le plein. Nettoyez le carburant éventuellement répandu avant de démarrer le moteur.
- Ne remplissez pas les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Descendez la machine du camion ou de la remorque avant de faire le plein de carburant. Si cela n'est pas possible, remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- Maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage. N'utilisez pas de dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.
- Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
- Si vous renversez du carburant, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine du carburant renversé et évitez de créer des sources d'inflammation jusqu'à dissipation complète des vapeurs de carburant.
- Si vous devez vidanger le réservoir de carburant, faites-le à l'extérieur.
- Conservez le carburant dans un bidon spécial et hors de la portée des enfants.
- Ne remisez pas la machine avec du carburant dans le réservoir ou les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou autre appareil. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
- Le carburant est toxique, voire mortel en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.
  - Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
  - N'approchez pas les mains et le visage du pistolet ou de l'ouverture du réservoir de carburant.
  - Tenez le carburant à l'écart des yeux et de la peau.

Ajout de carburant

Spécifications du carburant

Type	Essence sans plomb
Indice d'octane minimum	87 (US) or 91 (octane recherche; hors États-Unis)
Éthanol	Pas plus de 10 % par volume
Méthanol	Aucune
MTBE (éther méthyltertiobutylique)	Moins de 15 % par volume
Huile	Ne pas ajouter au carburant

Utilisez uniquement du carburant propre et frais (stocké depuis moins d'un mois) provenant d'une source fiable.

Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur

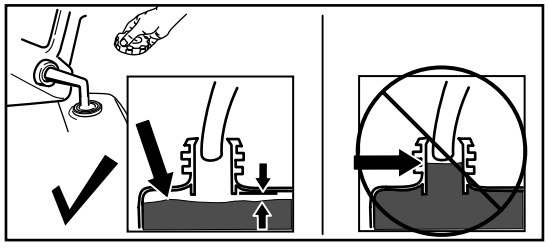
Ajoutez un stabilisateur/conditionneur dans le réservoir de carburant de la machine pour que le carburant reste frais plus longtemps, à condition de respecter les indications du fabricant du stabilisateur.

Important: **N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.**

Ajoutez la quantité correcte de stabilisateur/conditionneur au carburant neuf et suivez les directives du fabricant du stabilisateur.

Remplissage du réservoir de carburant

Remplissez le réservoir de carburant comme montré à la Figure 21.



g230458

Figure 21

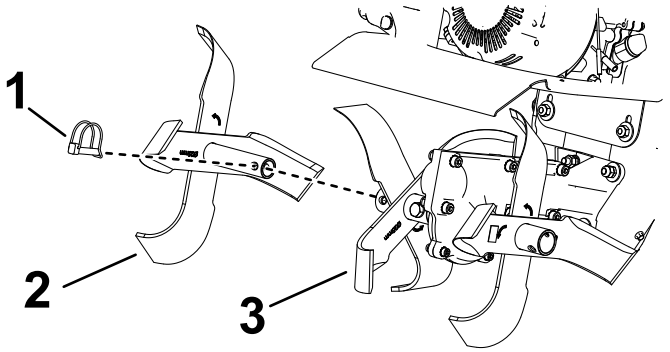
Changer la configuration des dents

⚠ ATTENTION

Lorsque les dents extérieures sont installées, n'utilisez pas la machine sans les protections latérales au risque de vous exposer, ainsi que d'autres personnes, à des blessures ou la mort.

- **Installez toujours les protections latérales quand les dents extérieures sont installées.**
- **Ne mettez jamais les mains ou les pieds sous la machine.**

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Retirez les goupilles de blocage de chaque côté de la machine.

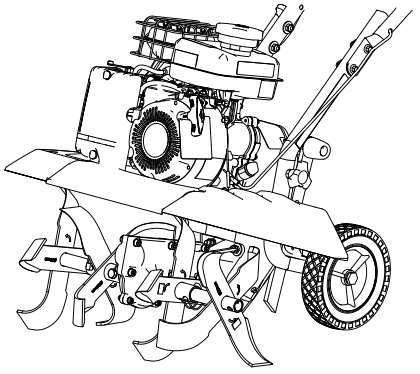


g358136

Figure 22

1. Goupille de blocage
2. Dent extérieure
3. Dent intérieure

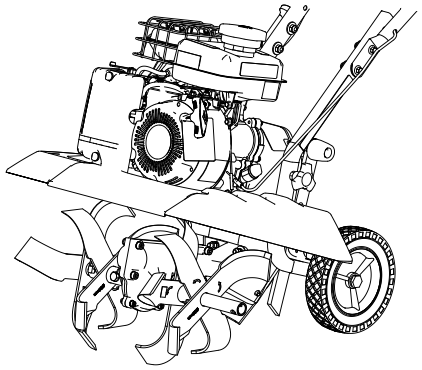
3. Installez les dents extérieures conformément à la configuration recherchée :
   - Labourage large – largeur 53 cm (21 po)



g358252

Figure 23

- Labourage étroit – largeur 41 cm (16 po)

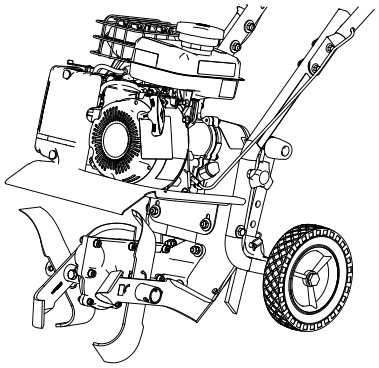


g358251

Figure 24

- Culture étroite – largeur 28 cm (11 po)

  Remarque: Les protections latérales peuvent être déposées pour cette configuration. Retirez les boutons et faites pivoter le guidon en arrière pour déposer les protections latérales.



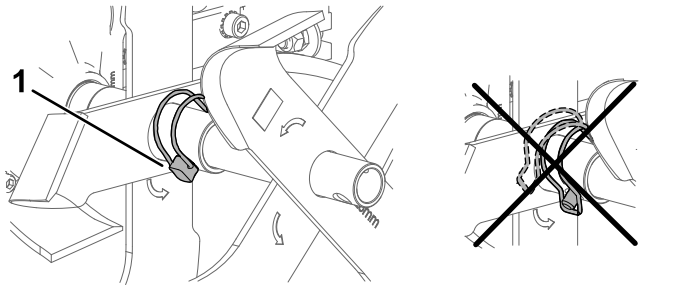
g358250

Figure 25

4. Pour la configuration de labourage étroit et large, poursuivez comme suit :

   A. Retirez les goupilles de blocage.

   Important: **Installez la goupille de blocage par l'avant du motoculteur de telle sorte que le fil passe par-dessus le tube de la dent et vienne s'enclencher sur la goupille à l'arrière de la dent. Les dents risquent de se détacher accidentellement en cours d'utilisation si les goupilles de blocage ne sont pas installées correctement.**



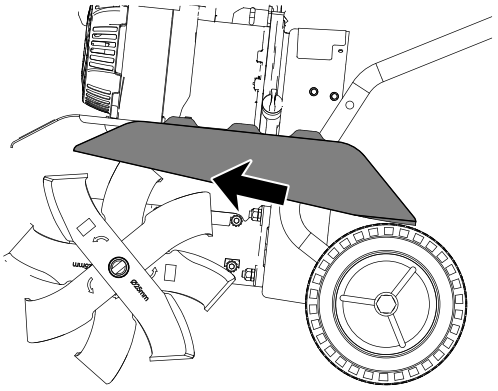
g358135

Figure 26

1. Point d'articulation du fil

   B. Vérifiez que les protections latérales sont solidement fixées en place.

   Remarque: Vous entendrez ou sentirez un déclic quand la protection est installée en place.



g358168

Figure 27

Montage du guidon

Vous pouvez réglez le guidon de 2 manières.

- Retirez les fixations des tiges gauche et droite du guidon, alignez les trous à la hauteur voulue et fixez les tiges en place.

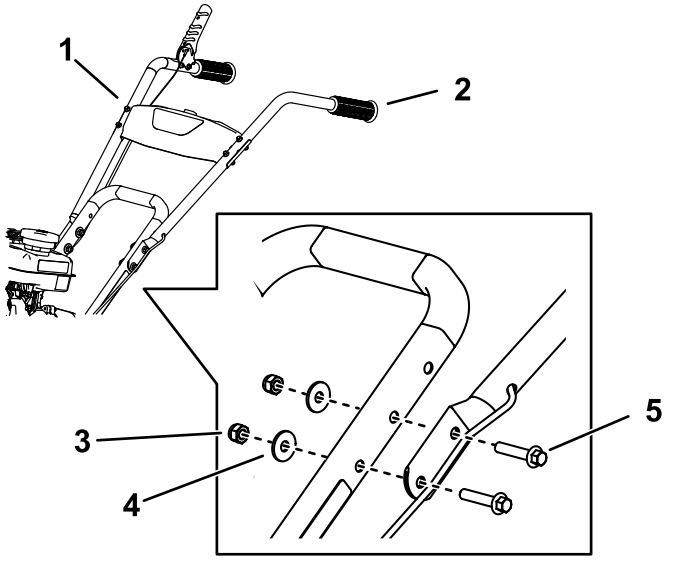


Figure 28

1. Tige droite du guidon
2. Tige gauche du guidon
3. Écrou (M8) (2)
4. Rondelle
5. Boulon (M8 x 40 mm) (2)

- Retirez les boutons de la partie inférieure du guidon, faites pivoter le guidon à la position voulue et remettez les boutons en place.

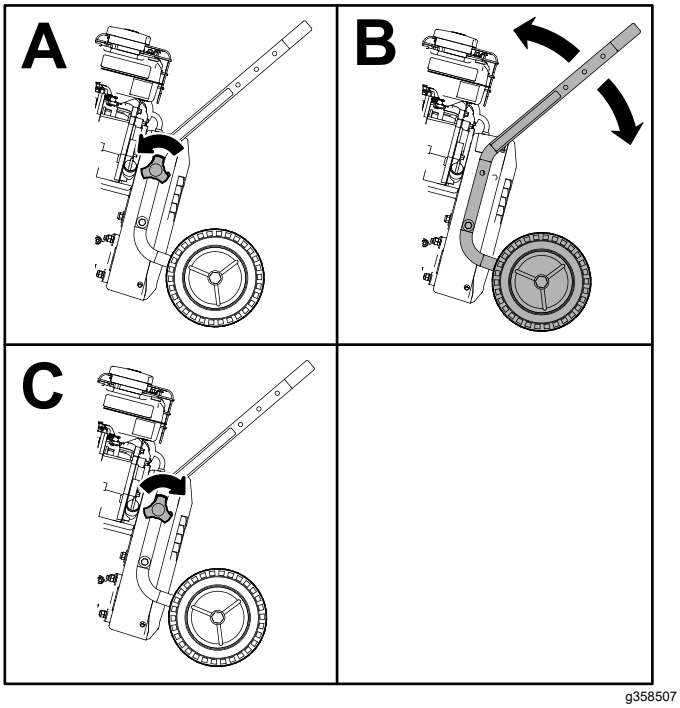


Figure 29

Procédures d'entretien quotidien

Avant de démarrer la machine chaque jour, effectuez les procédures décrites à la section Entretien (page 22).

Pendant l'utilisation

Consignes de sécurité pendant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Portez des vêtements adaptés, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante, des protecteurs d'oreilles et des gants. Si vos cheveux sont longs, attachez-les et ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendants.
- N'approchez pas les mains, les pieds, d'autres parties du corps et les vêtements des dents en rotation et des pièces en mouvement de la machine. Les dents commencent à tourner lorsque vous démarrez le moteur et peuvent continuer de tourner momentanément après la coupure du moteur.
- Démarrez prudemment le moteur en suivant les instructions dans ce *Manuel de l'utilisateur* et en gardant les pieds à bonne distance des dents.
- Redoublez de prudence lorsque vous reculez ou que vous tirez la machine vers vous. Pour éviter de se faire coincer contre une structure, prévoyez une distance suffisante pour inverser le sens de déplacement près d'un mur ou d'une clôture.
- N'admettez personne dans le périmètre de travail. Veillez à ce que les jeunes enfants restent hors de la zone de travail, sous la surveillance d'un adulte responsable autre que l'utilisateur. Arrêtez la machine si quelqu'un entre dans la zone de travail.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que tous les embrayages sont au point mort, et que vous êtes à la position d'utilisation.
- N'utilisez la machine que si la visibilité est suffisante et dans de bonnes conditions

météorologiques. N'utilisez pas la machine si la foudre menace.

- N'essayez pas de régler la machine lorsque le moteur tourne.
- Si la machine heurte un obstacle ou se met à vibrer, coupez immédiatement le moteur, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et débranchez le fil de la bougie avant de vérifier si la machine est endommagée. Les vibrations indiquent souvent la présence d'un problème. Effectuez toutes les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.
- N'utilisez jamais la machine à grande vitesse sur des surfaces dures ou glissantes.
- Regardez derrière la machine et vers le bas, et faites marche arrière avec prudence.
- Ne surchargez pas la machine en essayant de travailler le sol trop vite.
- Ne soulevez pas ou ne transportez pas la machine pendant que le moteur tourne.
- Faites preuve de prudence et veillez à ne pas perde l'équilibre, surtout lorsque vous reculez, pour éviter de glisser ou de tomber.
- Conduisez la machine avec prudence sur les sols durs. Les dents peuvent rester accrochées dans le sol et propulser la machine en avant. Si cela se produit, lâchez la machine; n'essayez pas de la retenir.
- Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous traversez du gravier. Faites attention aux dangers cachés et à la circulation.
- Ne laissez pas la machine en marche sans surveillance.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Ne faites tourner le moteur que dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.
- Utilisez uniquement des accessoires et outils agréés par The Toro® Company.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre; tenez fermement le guidon et avancez à une allure normale, ne courez jamais.
- Laissez refroidir le silencieux et le moteur avant de les toucher.
- Les dents ne doivent pas tourner quand le moteur fonctionne au ralenti; si elles tournent, contactez votre dépositaire-réparateur agréé.
- Si un objet reste coincé dans les dents, coupez le moteur, débranchez le fil de la bougie et laissez refroidir le moteur avant d'enlever l'objet.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes raides. Pour éviter que la machine se retourne, utilisez dans le sens de la pente.

Démarrage de la machine

1. Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur à la position MARCHE.
2. Amenez la commande du volet de départ à la position VOLET DE DÉPART.

   Remarque: L'usage du volet de départ n'est généralement pas nécessaire si le moteur est chaud.
3. Réglez la commande d'accélérateur à mi-course entre les positions BAS RÉGIME et HAUT RÉGIME.
4. Tirez légèrement sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement. Relâchez lentement la poignée du lanceur.
5. Lorsque le moteur a démarré, ramenez progressivement la commande du volet de départ en position MARCHE et la commande d'accélérateur en position HAUT RÉGIME.

Arrêt du moteur

1. Relâchez le levier de commande.
2. Placez l'interrupteur Marche/Arrêt du moteur à la position ARRÊT.
3. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de quitter la position d'utilisation.

Réglage de la barre de traînée

La barre de traînée permet de réguler la profondeur de travail et empêche le motoculteur d'avancer par saccades pendant l'utilisation. Réglez la barre de traînée à la position la plus basse pour augmenter la résistance en marche avant et pour augmenter la profondeur de travail; levez la barre de traînée pour le transport.

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Retirez la goupille de verrouillage.

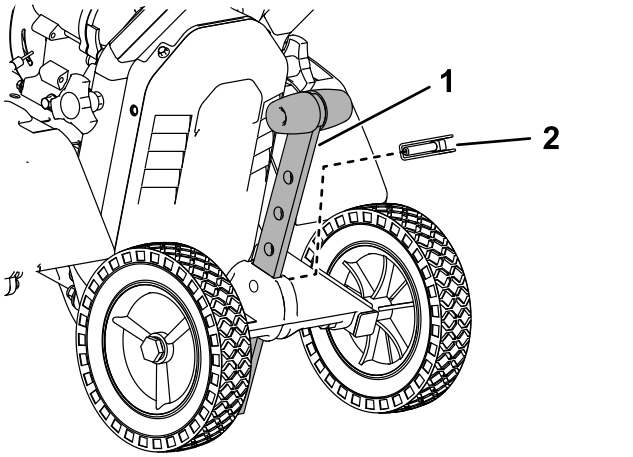


Figure 30

1. Barre de traînée
2. Goupille de blocage

3. Positionnez la barre de traînée à la profondeur voulue.

   Remarque: Réglez la position de la barre de traînée 1 trou à la fois et essayez le motoculteur après chaque réglage. Ne levez pas la barre de traînée trop haut car vous pourriez perdre le contrôle du motoculteur.
4. Fixez la barre de traînée avec la goupille de blocage.

Travailler le sol

1. Réglez la barre de traînée à la profondeur voulue; voir Réglage de la barre de traînée (page 21).
2. Démarrez le moteur et placez la commande d'accélérateur en position HAUT RÉGIME.
3. Serrez le levier de commande pour engager les dents.
4. Travaillez le sol selon les besoins.
5. Relâchez le levier de commande pour désengager les dents.

Après l'utilisation

Consignes de sécurité après l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Pour éviter les risques d'incendie, enlevez les débris déposés sur la machine. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.

Consignes de sécurité pour le transport

- Débranchez le fil de la bougie avant de charger la machine pour la transporter.
- Chargez ou déchargez la machine avec précaution.

Entretien

Consignes de sécurité pendant l'entretien

- Examinez la machine fréquemment pour vérifier qu'elle est en bon état de marche et que les boulons de cisaillement, les boulons de fixation du moteur et autres fixations sont correctement serrés.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Portez des gants et une protection oculaire pour faire l'entretien de la machine.
- N'enlevez pas et ne modifiez pas les dispositifs de sécurité. Vérifiez régulièrement qu'ils fonctionnent correctement.
- Pour garantir des performances optimales de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.
- Remplacez les dents faussées, endommagées ou desserrées; ne les réparez pas et ne les modifiez pas.
- Maintenez la machine, les accessoires et les outils en bon état de marche.
- N'essayez pas de réparer la machine si vous n'avez pas les outils et instructions corrects pour la démonter, la monter et la réparer.

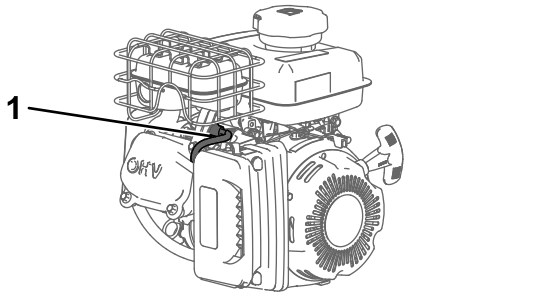
Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 20 premières heures de fonctionnement	• Vidange de l'huile moteur.
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Contrôle du niveau d'huile moteur. • Nettoyez les débris sur les ailettes de refroidissement, les prises d'air et les tiges de commande.
Toutes les 10 heures	• Vérifiez la tension de la courroie. • Nettoyage de l'arbre des dents.
Toutes les 25 heures	• Faites l'entretien du filtre à air (plus fréquemment si l'atmosphère est extrêmement poussiéreuse). • Vidangez l'huile moteur si vous utilisez la machine à des températures élevées ou avec de lourdes charges.
Toutes les 50 heures	• Vidangez l'huile moteur. • Contrôlez la bougie. • Remplacement de la courroie d'entraînement.

Procédures avant l'entretien

Préparation à l'entretien

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Débranchez le fil de la bougie.



g357771

Figure 31

1. Fil de bougie

3. Rebranchez le fil de la bougie une fois l'entretien terminé.

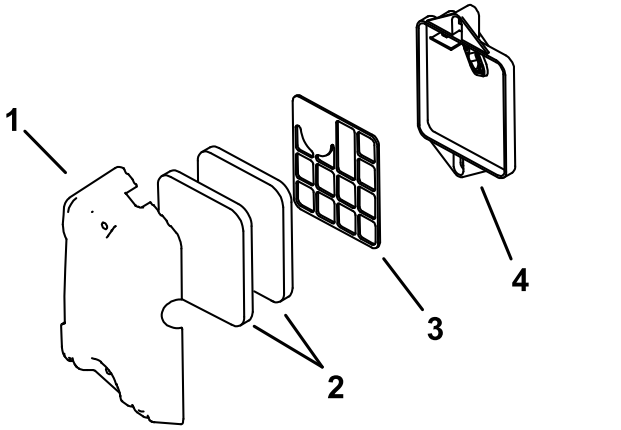
Important: **Avant de basculer la machine pour remplacer la lame, faites tourner le moteur jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit à sec. S'il est nécessaire de basculer la machine avant d'être à sec de carburant, utilisez une pompe à carburant manuelle pour vidanger le carburant.**

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures

1. Voir Préparation à l'entretien (page 23).
2. Déposez le couvercle du filtre à air.



g360561

Figure 32

1. Couvercle du filtre à air
2. Élément filtrant (2)
3. Grille du filtre à air
4. Base du filtre à air

3. Retirez et examinez les éléments du filtre à air.
4. Examinez les éléments du filtre à air.
5. Remplacez les éléments usés ou déchirés. Sinon, nettoyez chaque élément comme suit :
   A. Lavez l'élément dans de l'eau chaude additionnée de détergent doux.

      Important: **Pressez l'élément quand vous le lavez; ne le tordez pas.**

   B. Séchez l'élément en le pressant dans un chiffon propre.
   C. Huilez soigneusement l'élément en mousse avec de l'huile propre et pressez l'élément pour éliminer l'excédent d'huile.
6. Installez les éléments, la grille et le couvercle du filtre à air sur la base.

Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile

Spécifications de l’huile moteur

Capacité d'huile moteur	0,35 L (11,8 oz liq.)
Viscosité de l'huile	Voir le tableau ci-dessous.
Classe de service API	SJ ou mieux

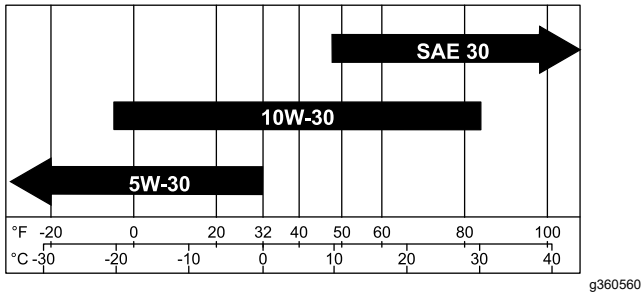


Figure 33

Important: **N'utilisez pas d'huile moteur SAE 10W-40.**

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Retirez la jauge.

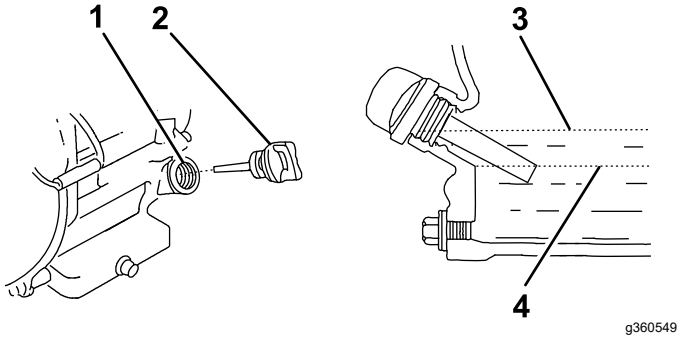


Figure 34

1. Tube de remplissage
2. Jauge de niveau
3. Limite supérieure
4. Limite inférieure

3. Essuyez la jauge sur un chiffon propre.
4. Insérez et serrez la jauge dans le tube de remplissage.
5. Ressortez la jauge et contrôlez le niveau d'huile moteur.
6. Si le niveau d'huile est trop bas, versez lentement de l'huile dans le tube de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le filet supérieur du tube.
7. Insérez et serrez la jauge dans le tube de remplissage.

Vidange de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 20 premières heures de fonctionnement/Après le premier mois (la première échéance prévalant)—Vidange de l'huile moteur.

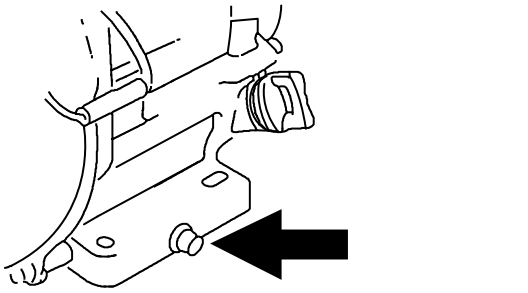
Toutes les 25 heures—Vidangez l'huile moteur si vous utilisez la machine à des températures élevées ou avec de lourdes charges.

Toutes les 50 heures—Vidangez l'huile moteur.

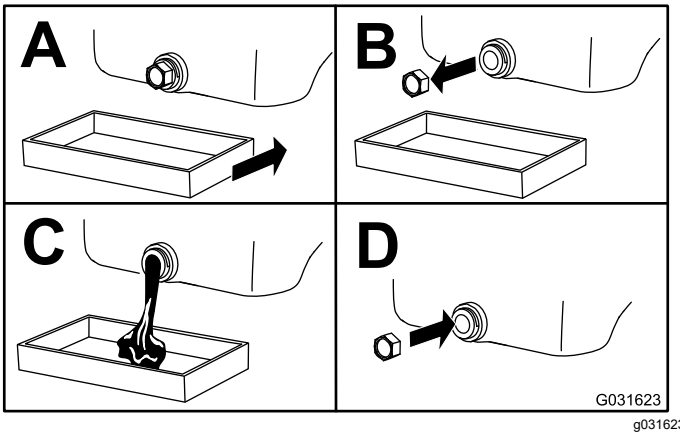
Remarque: Faites tourner le moteur pendant quelques minutes avant la vidange pour réchauffer l'huile. L'huile chaude s'écoule plus facilement et entraîne plus d'impuretés.

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Voir Préparation à l'entretien (page 23).
3. Placez un bac sous le bouchon de vidange pour recueillir l'huile.
4. Enlevez le bouchon de remplissage pour permettre à l'huile de s'écouler.

   Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.



g360043



g031623

Figure 35

5. Remettez le bouchon de remplissage.
6. Versez de l'huile avec précaution dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint; voir Spécifications de l'huile moteur (page 24).
7. Vérifiez que l'huile est au niveau correct sur la jauge; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 24).
8. Essuyez l'huile éventuellement répandue.

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

Avant de monter une bougie, vérifiez si l'écartement entre l'électrode centrale et l'électrode latérale est correct.

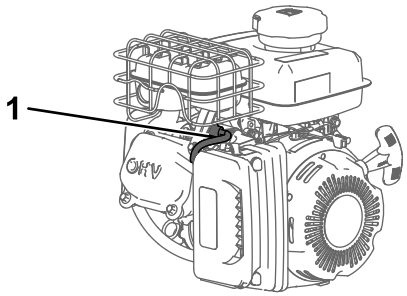
Utilisez une clé à bougies pour déposer et reposer la bougie, et une jauge d'épaisseur pour contrôler et régler l'écartement des électrodes. Remplacez les bougies au besoin.

Type : LG E5RTC

Écartement des électrodes : 0,75 mm (0,03 po)

Dépose de la bougie

1. Débranchez le fil de la bougie.



g357771

Figure 36

1. Fil de bougie

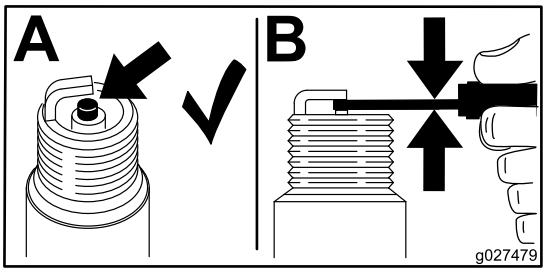
2. Nettoyez la surface autour des bougies pour éviter que des impuretés n'endommagent le moteur en tombant à l'intérieur.
3. Déposez la bougie.

Contrôle de la bougie

Important: **Ne nettoyez pas la ou les bougies. Remplacez toujours les bougies si elles sont recouvertes d'un dépôt noir ou d'une couche grasse, si elles sont fissurées ou si les électrodes sont usées.**

Si l'isolateur est recouvert d'un léger dépôt gris ou brun, le moteur fonctionne correctement. S'il est recouvert d'un dépôt noir, cela signifie généralement que le filtre à air est encrassé.

Réglez l'écartement des électrodes à 0,75 mm (0,03 po).



g027479

Figure 37

Pose de la bougie

1. Vissez la bougie dans le sens horaire à la main dans le trou prévu.
2. Avec la clé à bougie, tournez la bougie dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement en place avec sa rondelle d'étanchéité.
3. Serrez la bougie comme suit :
   - Si vous reposez la même bougie, serrez-la de 1/2 tour supplémentaire.
   - Si vous posez une bougie neuve, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.

   Important: **Une bougie mal serrée peut faire surchauffer le cylindre. Une bougie trop serrée peut endommager le filetage de la culasse.**
4. Rebranchez le fil sur la bougie.

Entretien du système d'alimentation

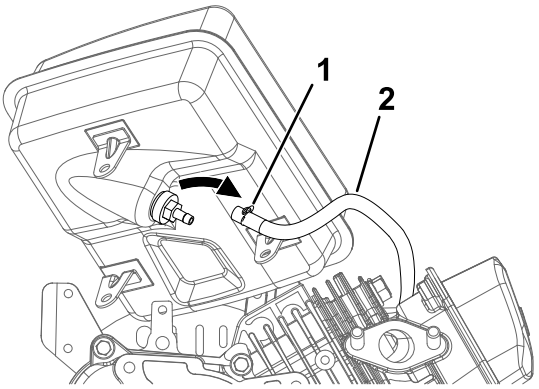
⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, le carburant est extrêmement inflammable et hautement explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que toute personne à proximité, et causer des dommages matériels.

Vous trouverez une liste complète des consignes de sécurité liées au carburant sous Consignes de sécurité pour le carburant (page 15).

Entretien du filtre à carburant

1. Voir Préparation à l'entretien (page 23).
2. Vidangez le réservoir de carburant.
3. Retirez les 2 écrous qui fixent le silencieux sur le moteur et déposez le silencieux.
4. Retirez les 3 boulons qui fixent le réservoir de carburant sur le moteur.
5. Soulevez et déposez le réservoir de carburant du moteur avec précaution. Desserrez le collier et débranchez le flexible du filtre.



g360643

Figure 38

1. Collier
2. Flexible

6. Déposez le filtre en le tournant dans le sens antihoraire à l'aide d'une douille.

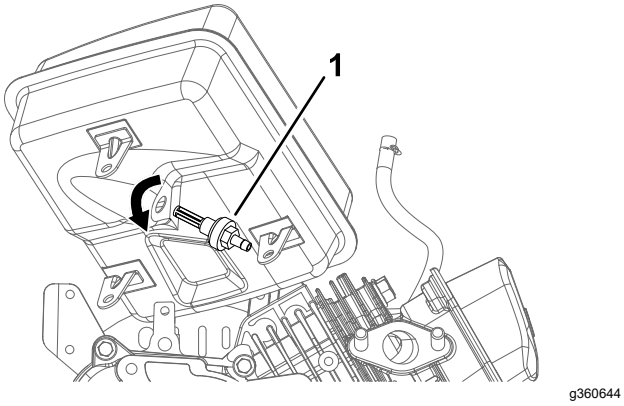


Figure 39

1. Filtre à carburant

7. Nettoyez le filtre avec du kérosène ou un solvant similaire.

   Remarque: Remplacez le filtre s'il est extrêmement encrassé ou déchiré.

8. Posez le filtre en le tournant dans le sens horaire à l'aide d'une douille.
9. Rebranchez le flexible sur le filtre et fixez-le en place avec le collier.
10. Montez et fixez le réservoir de carburant à l'aide des 3 boulons retirés précédemment.
11. Montez et fixez le silencieux à l'aide des 2 boulons retirés précédemment.
12. Ajoutez du carburant frais dans le moteur. Recherchez des fuites éventuelles avant de démarrer le moteur.

Entretien des courroies

Contrôle et réglage de la tension de la courroie

Périodicité des entretiens: Toutes les 10 heures

La courroie peut se détendre avec le temps. Il peut être nécessaire d'ajuster la courroie dès la première demi-heure de fonctionnement.

Important: **Contrôlez la tension de la courroie régulièrement. La courroie peut s'user prématurément si elle n'est pas tendue correctement.**

1. Déposez le cache-poulie.

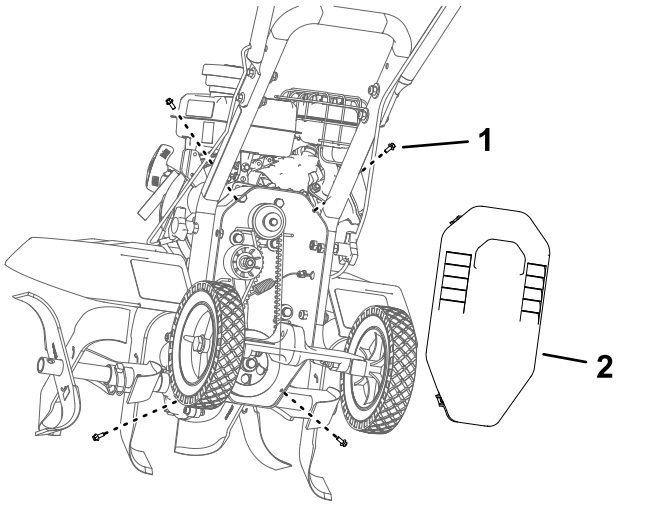


Figure 40

1. Boulon (M6 x 35 mm) (4)
2. Cache-poulie

2. Placez le levier de commande en position point mort et mesurez la longueur du ressort de câble détendu.

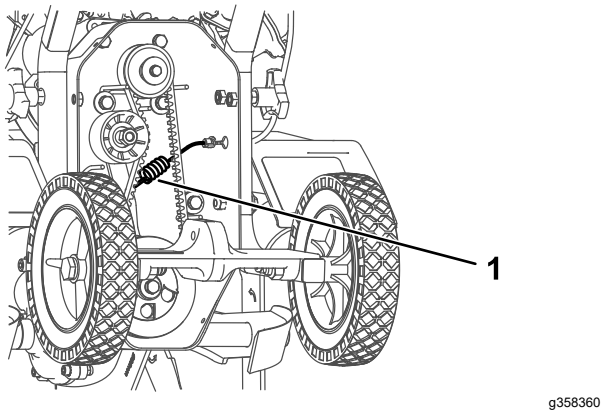


Figure 41

1. Ressort de câble

3. Baissez le levier de commande et mesurez la longueur du ressort de câble tendu. La différence doit être compris entre 0,32 et 0,6 cm (⅛ et ¼ po).
4. S'il est nécessaire de régler la courroie, maintenez l'écrou de blocage inférieur en place et ajustez l'écrou de blocage supérieur de 0,32 cm (⅛ po) à la fois. Contrôlez à nouveau la tension et répétez la procédure au besoin.

   Remarque: Si la tension n'est pas correcte et qu'il n'est plus possible de régler les écrous de blocage, placez l'extrémité en Z du câble dans le trou suivant du levier de commande, comme montré à la Figure 41. Si la tension n'est toujours pas correcte, remplacez la courroie.

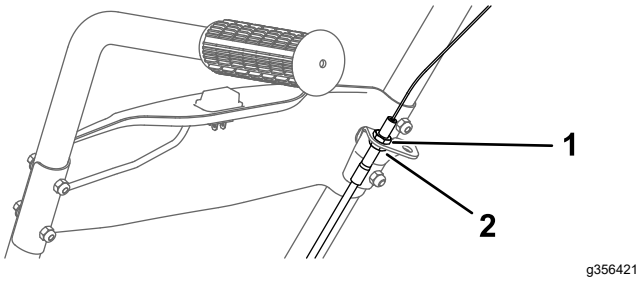


Figure 42

1. Écrou de blocage supérieur
2. Écrou de blocage inférieur

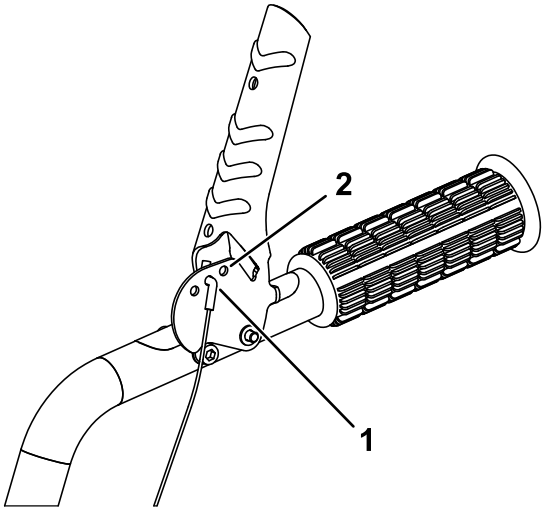


Figure 43

1. Extrémité en Z du câble
2. Placer le câble dans ce trou.

5. Serrez l'écrou de blocage inférieur.
6. Reposez le cache-poulie.

Remplacement de la courroie d'entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures

Dépose de la bande transporteuse

1. Déposez le cache-poulie.

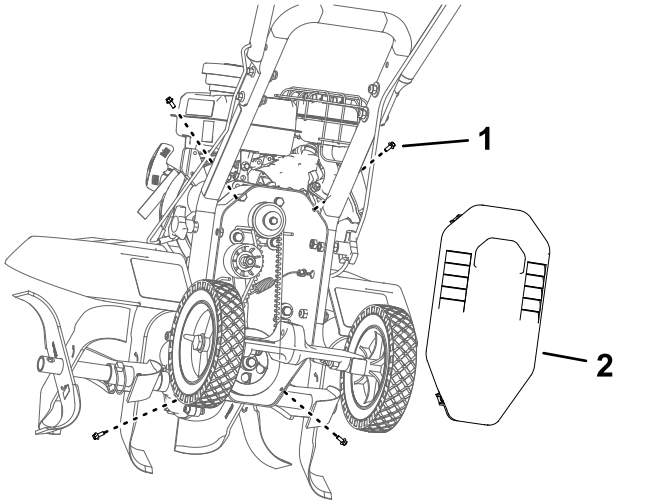


Figure 44

1. Boulon (M6 x 35 mm) (4)
2. Cache-poulie

2. Tirez doucement sur le cordon du lanceur pour faire tourner la poulie.
3. Pendant que la poulie tourne, forcez la courroie hors de la gorge de la poulie.

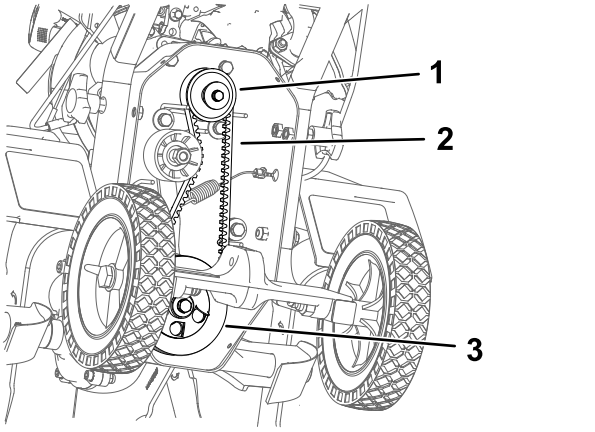


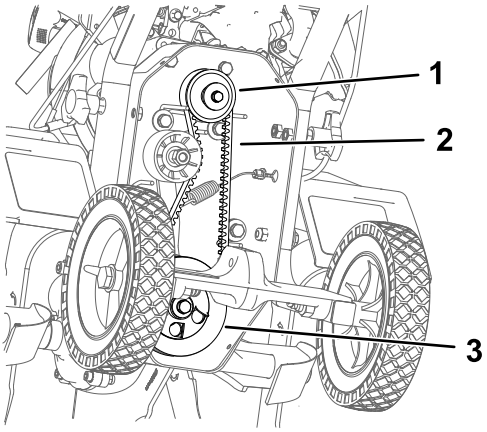
Figure 45

1. Poulie de moteur
2. Courroie
3. Poulie de transmission

4. Faites glisser la courroie hors de la poulie du moteur.
5. Tirez la courroie vers le bas et écartez-la.
6. Appuyez sur la courroie et écartez-la de la poulie de transmission pour la déposer.

Pose de la courroie

1. Placez la courroie dans la gorge de la poulie de transmission.

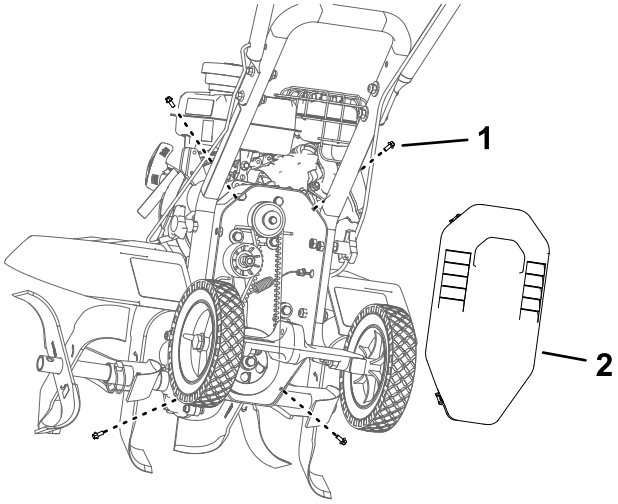


g358509

Figure 46

1. Poulie de moteur
2. Courroie
3. Poulie de transmission

2. Tirez doucement sur le cordon du lanceur pour faire tourner la poulie du moteur tout en forçant la courroie dans la gorge de la poulie.
3. Contrôlez la tension de la courroie et ajustez-la au besoin.
4. Reposez le cache-poulie.



g358486

Figure 47

1. Boulon (M6 x 35 mm) (4)
2. Cache-poulie

Nettoyage

Nettoyage de l'arbre des dents

Périodicité des entretiens: Toutes les 10 heures

Enlevez la végétation, la ficelle, le fil de fer et autres matériaux éventuellement accumulés sur l'essieu entre les dents intérieures et le boîtier de transmission.

Remisage

Consignes de sécurité pour le remisage

- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles. Débranchez le fil de la bougie, écartez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer, de la déboucher, de faire le plein ou de la remiser.
- Laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant ou vidangez le reste de carburant avec une pompe manuelle; ne siphonnez jamais le carburant. Si vous devez vidanger le réservoir de carburant, faites-le à l'extérieur.
- Suivez les instructions dans ce *Manuel de l'utilisateur* pour décharger, transporter et remiser la machine en toute sécurité.
- S'il reste du carburant dans le réservoir, ne remisez pas la machine dans un local contenant des sources d'inflammation, telles que chauffe-eau, appareils de chauffage et séchoirs à linge. Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé.
- Suivez toujours les instructions de remisage qui figurent dans le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser la machine pour une durée prolongée, afin de n'oublier aucune opération importante.

Remisage de la machine

1. Avant de quitter la position d'utilisation, garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.
2. Enlevez les débris déposés sur les dents, l'essieu, le boîtier de transmission et le moteur.

   Important: **Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du moteur et de la transmission.**
3. Enduisez légèrement les essieux de graisse pour essieu.
4. Faites l'entretien du filtre à air; voir Entretien du filtre à air (page 23).
5. Vidangez l'huile moteur; voir Vidange de l'huile moteur (page 25).
6. Si vous devez remiser la machine plus de 30 jours de suite, préparez-la comme suit :
   A. Ajoutez un stabilisateur/conditionneur de carburant dans le réservoir de carburant. Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur. N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).
   B. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le système d'alimentation.
   C. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant.
   D. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
   E. Débarrassez-vous du carburant correctement. Recyclez le carburant conformément à la réglementation locale.

   Important: **Ne conservez pas le carburant additionné de stabilisateur/conditionneur plus longtemps que recommandé par le fabricant du stabilisateur de carburant.**
7. Déposez la bougie et vérifiez son état; voir Entretien de la bougie (page 25). Versez 15 ml (1 cuillerée à soupe) d'huile moteur dans l'ouverture laissée par la bougie. Installez la bougie et tirez 3 fois le cordon du lanceur pour enduire le cylindre d'huile. Ne rebranchez pas le fil de la bougie.
8. Contrôlez et resserrez toutes les fixations. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
9. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
10. Remisez la machine debout dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Gardez-la hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne démarre pas.	1. Le réservoir de carburant est vide. 2. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché. 3. L'interrupteur du moteur est à la position ARRÊT. 4. La commande du volet de départ n'est pas en position DÉPART À FROID pendant un démarrage à froid.	1. Ajoutez du carburant. 2. Rebranchez le fil de la bougie. 3. Placez l'interrupteur en position MARCHE. 4. Amenez la commande du volet de départ à la position VOLET DE DÉPART.
Le moteur ne tourne pas régulièrement ou se noie pendant le fonctionnement.	1. Le filtre à air est colmaté.	1. Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
Le moteur a du mal à démarrer.	1. Carburant altéré dans le système d'alimentation. 2. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché. 3. Le levier de commande est engagé.	1. Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant neuf. 2. Rebranchez le fil de la bougie. 3. Relâchez le levier de commande.
Le moteur a des ratés ou manque de puissance.	1. La profondeur de travail est trop importante. 2. Le filtre à air est encrassé ou endommagé. 3. Le carburateur est déréglé. 4. La bougie est humide, piquée ou encrassée, ou l'écartement des électrodes est incorrect. 5. Carburant altéré dans le système d'alimentation.	1. Élevez les dents en relevant la barre de traînée. 2. Nettoyez ou remplacez l'élément du filtre à air. 3. Contactez un dépositaire-réparateur agréé. 4. Montez une bougie neuve, à écartement correct. 5. Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant neuf.
Le motoculteur avance durant le démarrage.	1. Le levier de commande est serré. 2. La bande n'est pas tendue correctement.	1. Relâchez le levier de commande. 2. Contrôlez la tension de la courroie et ajustez-la au besoin.
Le motoculteur en marche est difficile à contrôler; la machine fait des bonds ou des embardées en avant.	1. La terre est trop tassée. 2. La barre de traînée est réglée trop haut. 3. Les dents ne sont pas montées correctement.	1. Réduisez le régime moteur. 2. Abaissez la barre de traînée pour plus de résistance et un meilleur contrôle de la machine. 3. Montez les dents en dirigeant les bords vers l'avant.
Les courroies grincent pendant le fonctionnement en marche avant.	1. La courroie n'est pas tendue correctement.	1. Contrôlez la tension de la courroie et ajustez-la au besoin.
Un bourdonnement constant se fait entendre quand le levier de commande est serré.	1. Le levier de commande n'est pas complètement serré. 2. Le guide-courroie métallique est trop proche de la poulie de tension. 3. La courroie n'est pas tendue correctement. 4. La courroie est étirée.	1. Serrez complètement le levier de commande. 2. Prévoyez un espace suffisant entre le guide-courroie et la poulie de tension pour ne pas toucher la courroie. 3. Contrôlez la tension de la courroie et ajustez-la au besoin. 4. Remplacez la courroie.
Accumulation de chaleur excessive au niveau de la transmission/des dents pendant le fonctionnement du motoculteur.	1. De la végétation ou des débris sont coincés dans les dents. 2. Le niveau de liquide de transmission est trop bas.	1. Enlevez la végétation ou les débris. 2. Contrôlez le niveau de liquide de transmission et faites l'appoint au besoin.

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :

AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction – www.p65Warnings.ca.gov.

Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

Cette loi s'applique-t-elle partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.